

## INSTRUCTION

English	2
Italiano	14
Deutsch	26
Français	38
Español	50
Português	62
Svenska	74
Polski	86
Русский	98
Bahasa Indonesia	110
日本語	122
中文	134
繁體中文	146
한국어	158

## WARRANTY





English	170
Italiano	172
Deutsch	173
Français	175
Español	177
Português	180
Svenska	182
Polski	184
Русский	186
Bahasa Indonesia	188
日本語	190
中文	191
繁體中文	193
한국어	194
Service Centers	196
Certificate of Warranty	202
Notices	204

# ENGLISH

## IMPORTANT TO KNOW!

- When the watch is underwater or wet, never use the pushers/bezels, or set the time. Watch cases and metal bracelets should be rinsed thoroughly in fresh water after being in salt water.
- No hot tub/sauna. Please do not take your DIESEL watch into the hot tub/sauna. The combination of extreme heat and water may cause your watch to lose some of its water-resistance.
- No backward hand, or date, adjustments should be made when the analog hands read between 8pm and 3am. At these times, the gears are too close together and such a change could cause damage.

## Resistance to Water

Water Resistance		Water-Related Use			
Caseback Marking	Depth				
		Washing Hands	Shower, Bathing	Swimming, Snorkeling	Scuba Diving
—	—	X	X	X	X
WR	—	✓	X	X	X
3 ATM	3 Bar, 30 Meters	✓	X	X	X
5 ATM	5 Bar, 50 Meters	✓	✓	X	X
10 ATM	10 Bar, 100 Meters	✓	✓	✓	X
20 ATM	20 Bar, 200 Meters	✓	✓	✓	✓
30 ATM	30 Bar, 300 Meters	✓	✓	✓	✓
50 ATM	50 Bar, 500 Meters	✓	✓	✓	✓

Always set the crown in closed position (the normal position).  
Tighten screw-lock crown completely.

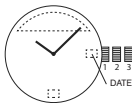
## Date Watch 515.2-3, 2117, 2317, VX42EZ-D

### DATE SETTING

1. Pull crown out to position 2.
2. Rotate counter-clockwise to set date.
3. Return crown back to position 1.

### TIME SETTING

1. Pull crown out to position 3.
2. Rotate counter-clockwise to set time.
3. Return crown to position 1.



## Day/Date Watch 2305

### DATE SETTING

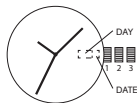
1. Pull crown out to position 2.
2. Rotate clockwise to set date.
3. Return crown back to position 1.

### DAY SETTING

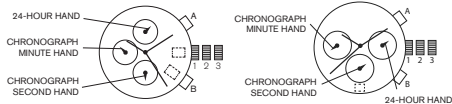
With crown still in position 2, turn counter-clockwise and set day for previous day.

### TIME SETTING

1. Pull crown out to position 3.
2. Rotate counter-clockwise to set time.
3. Return crown to position 1.



## Chronograph JS15, JS16, JS26, JS10



### DATE SETTING

1. Pull crown out to position 2.
2. Rotate clockwise to set date.
3. Return crown back to position 1.

### TIME SETTING

1. Pull crown out to position 3.
2. Rotate clockwise to set time.
3. Return crown to position 1.

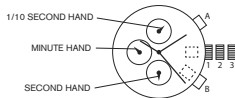
### CHRONOGRAPH

1. Press A to start/stop the chronograph.
2. Press B to reset to zero.

### CHRONOGRAPH ZERO RESET

1. If either of the chronograph hands is not at the zero (12:00) position, pull crown out to position 3.
2. Press A to rotate hands clockwise; press B to rotate hands counter-clockwise.
3. Each press of A or B will move the chronograph hands by one increment/decrement. Press and hold A or B for fast increment/decrement.
4. When both hands are in the zero position, reset time and return crown to position 1.  
*NOTE: Chronograph minute hand will synchronize with chronograph second hand during chronograph zero reset.*

## Chronograph Stopwatch VD57B



### DATE SETTING (on some models only)

1. Pull crown out to position 2.
2. Rotate clockwise to set date.
3. Push crown back to position 1.

### TIME SETTING

1. Pull crown out to position 3.
2. Rotate clockwise to set time.
3. Return crown to position 1.

### USING THE STOPWATCH

1. Press A to start/stop the stopwatch.
2. Press B to control the split time and reset.

### STOPWATCH HAND ADJUSTMENT

1. Pull crown out to position 3.
2. Press A to reset the stopwatch 1/10 second hand to the "0" position.
3. Press B to reset the second and minute hands.
4. Each press of A or B will move the chronograph hands by one increment/decrement. Press and hold A or B for fast increment/decrement.

*NOTE: If the stopwatch hands function improperly, pull out crown and press A and B at the same time for over 2 seconds. When the pushers are released, the stopwatch second and 1/10 second hands will spin around and return to "0." This will indicate that the internal circuit has been reset.*

## Chronograph VD51B

### DATE SETTING

1. Pull crown out to position 2.
2. Rotate the crown clockwise until the previous day's date appears.
3. Return crown to position 1.

### TIME SETTING

1. Pull crown out to position 2 when the second hand is at the 12 o'clock position.
2. Rotate crown to set time.
3. Return crown to position 1.

### USING THE STOPWATCH

1. Press A to start/stop the stopwatch.
2. Press B to control split time and reset.

*NOTE: The measurement time is indicated by the stopwatch hands that move independently of the center hands (and 24-hour hand where applicable).*

*NOTE: The stopwatch can measure up to 60 minutes.*

### STOPWATCH HAND ADJUSTMENT

1. Pull crown out to position 3.
2. Press A or B to reset all stopwatch hands to "0" position.
3. Each press of A or B will rotate hands clockwise; press B to rotate hands counter-clockwise. Press and hold A or B for fast increment/decrement.
4. Return crown to position 1.

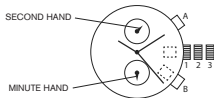
*NOTE: Before setting the time, check if all the chronograph hands - 1/10 second (where applicable), second, minute - are at the "0"(12 o'clock) position.*

*NOTE: If the stopwatch is in use, press the buttons in the following order to reset it, and then check if the hands return to the "0" position.*

*\*If the chronograph is counting: A → B*

*\*If the stopwatch is stopped: B*

*\*If the split time is displayed: B → A → B*



## Chronograph VD53, VD53B, VR32A25

### DATE SETTING

1. Pull crown out to position 2.
2. Rotate clockwise to set date.
3. Return crown back to position 1.

### TIME SETTING

1. Before setting the time, make sure the chronograph is stopped and set to zero (12:00) position.
2. Pull crown out to position 3.
3. Rotate crown clockwise to set time.
4. Return crown to position 1.

### CHRONOGRAPH

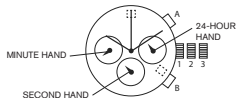
1. Press A to start/stop the chronograph.
2. Press B to reset to zero.

### SPLIT TIME

1. Press B while the chronograph is running.
2. Press B again to return to the chronograph.
3. Press A to finalize timing.
4. Press B to reset.

### CHRONOGRAPH ZERO RESET

1. If either of the chronograph hands is not at the zero (12:00) position, pull crown out to position 3.
2. Press A to rotate hands clockwise; press B to rotate hands counter-clockwise.
3. Each press of A or B will move the chronograph hands by one increment/decrement. Press and hold A or B for fast increment/decrement.
4. When both hands are in the zero position, reset time and return crown to position 1.



## Chronograph 6S21

### DATE SETTING

1. Pull crown out to position 2.
2. Rotate clockwise to set date.
3. Return crown back to position 1.

If the date is set between the hours of 9:00 PM and 1:00 AM, the date may not change on the following day.

### TIME SETTING

1. Pull crown out to position 3.
2. Rotate clockwise to set time.
3. Return crown back to position 1.

### CHRONOGRAPH

This chronograph is able to measure and display time in 1/4 second up to 59 minute 59 seconds

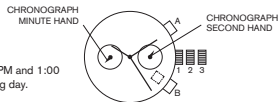
1. Press A to start/stop the chronograph
2. Press B to reset to zero

### CHRONOGRAPH ZERO RESET

1. Pull crown out to position 3.
2. Press A once to set the chronograph second hand to zero.

The chronograph hands can be advanced rapidly by continuously pressing A.

3. Return crown back to position 1.



## Digital QFO-AA-23

### OVERVIEW

Features include CALENDAR, ALARM, 12/24H FORMAT, CHRONO, TIMER, DUAL TIME, EL BACKLIGHT.

### TIME SETTING

1. Press and hold C for 2 seconds to enter time setting mode; "seconds" will begin flashing.
2. Press B to set and advance to next setting value.
3. Setting sequence is seconds, minutes, hour (12/24H format), month, day, week.
4. Press D to advance the flashing digit.
5. Press C to exit setting mode.

**NOTE:** Pressing D while the seconds are in the range of 30 to 59 resets them to 00 and adds 1 to the "minutes". In the range of 00 to 29, the minutes are unchanged.

**NOTE:** Press A for 3 seconds to activate EL backlight.

### CHRONOGRAPH

1. Press D to start/stop chronograph.
2. When stopped, press C to return to zero.
3. When running, press C to split count, then press D to exit split count
4. Press C to return to zero.
5. Press B to return to time setting.

### TIMER MODE

1. The display range of the timer is 23 hours, 59 minutes, and 59 seconds.
2. Press D to start/stop the timer. Press C to return to starting value.
3. Timer sounds for 10 seconds when counting down to 00:00:00. The timer will automatically reset to its starting value after the alarm stops.
4. To set time to a specific time press C for 2 seconds, "hours" will begin flashing.
5. Press B to select hours or minutes setting, Press D to adjust the flashing item, Press C to complete setting
6. to complete setting
7. Press D to start/stop timer
8. Press C to reset

### DUAL TIME

In the 'Dual Time' mode, press and hold C for 2 seconds to select "minutes" setting; Press B to select "hours" setting, Press D to adjust the flashing item; Press C to finish setting and to exit setting mode.







# ITALIANO

## AVVERTENZE IMPORTANTI!

- Quando l'orologio è sott'acqua o bagnato, non usare mai i pulsanti o le corone, e non impostare l'ora. Le casse degli orologi e i bracciali di metallo devono essere accuratamente sciacquati in acqua dolce dopo essere stati immersi in acqua salata.
- Mai in sauna/idromassaggio. Non indossare mai il proprio orologio DIESEL in sauna o nell'idromassaggio. La combinazione di calore estremo e acqua potrebbe causare la perdita di parte della resistenza all'acqua dell'orologio.
- Non girare in senso antiorario le lancette o spostare indietro la data, e non modificare mai l'ora quando le lancette analogiche si trovano fra le 20:00 e le 3:00. In questo arco di tempo gli ingranaggi sono troppo vicini fra loro e apportare cambiamenti potrebbe causare danni.

## Resistenza all'acqua

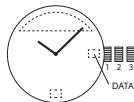
RESISTENZA ALL'ACQUA		USO IN ACQUA			
Indicazione Fondello	Profondità				
		Lavare le Mani	Bagno	Nuoto, Snorkelling	Immersioni
—	—	X	X	X	X
WR	—	✓	X	X	X
3 ATM	3 Bar, 30 Metri	✓	X	X	X
5 ATM	5 Bar, 50 Metri	✓	✓	X	X
10 ATM	10 Bar, 100 Metri	✓	✓	✓	X
20 ATM	20 Bar, 200 Metri	✓	✓	✓	✓
30 ATM	30 Bar, 300 Metri	✓	✓	✓	✓
50 ATM	50 Bar, 500 Metri	✓	✓	✓	✓

Porta sempre la corona in posizione chiusa (la posizione normale).  
Avvita completamente le corone ad avvitemento.

## Orologio con datario 515.2-3, 2117, 2317, VX42EZ-D

### IMPOSTAZIONE DELLA DATA

1. Estrarre la corona e portarla in posizione 2.
2. Ruotare la corona in senso antiorario per impostare la data.
3. Riportare la corona in posizione 1.



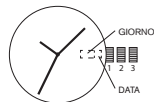
### IMPOSTAZIONE DELL'ORA

1. Estrarre la corona e portarla in posizione 3.
2. Ruotare la corona in senso antiorario per impostare l'ora.
3. Riportare la corona in posizione 1.

## Orologio Day/Date 2305

### IMPOSTAZIONE DELLA DATA

1. Estrarre la corona e portarla in posizione 2.
2. Ruotare la corona in senso orario per impostare la data.
3. Riportare la corona in posizione 1.



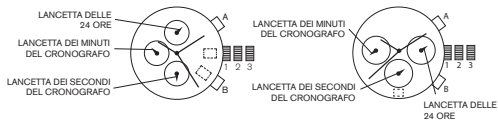
### IMPOSTAZIONE DEL GIORNO

Con la corona sempre in posizione 2, ruotarla in senso antiorario e impostare il giorno su quello precedente che si intende impostare.

### IMPOSTAZIONE DELL'ORA

1. Estrarre la corona e portarla in posizione 3.
2. Ruotare la corona in senso antiorario per impostare l'ora.
3. Riportare la corona in posizione 1.

## Cronografo JS15, JS16, JS26, JS10



### IMPOSTAZIONE DELLA DATA

1. Estrarre la corona e portarla in posizione 2.
2. Ruotare la corona in senso orario per impostare la data.
3. Riportare la corona in posizione 1.

### IMPOSTAZIONE DELL'ORA

1. Estrarre la corona e portarla in posizione 3.
2. Ruotare la corona in senso orario per impostare l'ora.
3. Riportare la corona in posizione 1.

### CRONOGRAFO

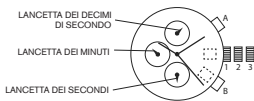
1. Premere A per avviare/arrestare il cronografo.
2. Premere B per azzerare.

### AZZERAMENTO DEL CRONOGRAFO

1. Se le lancette del cronografo non si trovano entrambe sulla posizione zero (12:00), estrarre la corona in posizione 3.
2. Premere A per spostare le lancette in senso orario; premere B per spostarle in senso antiorario.
3. Ogni pressione di A o B sposta rispettivamente in avanti o indietro le lancette del cronografo di una posizione. Premere e tenere premuto A o B per spostarle in avanti o indietro rapidamente.
4. Quando entrambe le lancette si trovano sulla posizione zero, azzerare l'ora e riportare la corona in posizione 1.

*NOTA: La lancetta dei minuti del cronografo si sincronizza con la lancetta dei secondi durante l'azzeramento del cronografo.*

## Cronografo cronometro VD57B



### IMPOSTAZIONE DELLA DATA (SOLO SU ALCUNI MODELLI)

1. Estrarre la corona e portarla in posizione 2.
2. Ruotare la corona in senso orario per impostare la data.
3. Premere la corona per riportarla in posizione 1.

### IMPOSTAZIONE DELL'ORA

1. Estrarre la corona e portarla in posizione 3.
2. Ruotare la corona in senso orario per impostare l'ora.
3. Riportare la corona in posizione 1.

### UTILIZZO DEL CRONOMETRO

1. Premere A per avviare/arrestare il cronometro.
2. Premere B per controllare i tempi intermedi e per azzerare il cronometro.

### REGOLAZIONE DELLA LANCETTA DEL CRONOMETRO

1. Estrarre la corona e portarla in posizione 3.
2. Premere A per riportare sulla posizione "0" la lancetta dei decimi di secondo.
3. Premere B per azzerare le lancette dei minuti e dei secondi.
4. Ogni pressione di A o B sposta rispettivamente in avanti o indietro le lancette del cronografo di una posizione. Premere e tenere premuto A o B per spostarle in avanti o indietro rapidamente.

*NOTA: Se le lancette del cronometro non funzionano correttamente, tirare la corona e premere assieme A e B per più di due secondi. Al rilascio dei pulsanti, le lancette dei secondi e dei decimi di secondo compiranno un intero giro del quadrante fino a tornare sulla posizione "0". Ciò indica che i circuiti interni sono stati reimpostati.*



## Cronografo VD51B

### IMPOSTAZIONE DELLA DATA

1. Estrarre la corona e portarla in posizione 2.
2. Ruotare la corona in senso orario fino a quando non appare il giorno della data da impostare.
3. Riportare la corona in posizione 1.

### IMPOSTAZIONE DELL'ORA

1. Estrarre la corona e portarla in posizione 2 quando la seconda lancetta si trova a ore 12:00.
2. Ruotare la corona e impostare l'ora.
3. Riportare la corona in posizione 1.

### UTILIZZO DEL CRONOMETRO

1. Premere A per avviare/arrestare il cronometro.
2. Premere B per controllare i tempi intermedi e per azzerare il cronometro.

*NOTA: Il tempo misurato viene indicato dalle lancette del cronometro che si muovono indipendentemente dalle lancette centrali (e da quella delle 24 ore se presente).*

*NOTA: Il cronometro può misurare fino a 60 minuti.*

### REGOLAZIONE DELLA LANCETTA DEL CRONOMETRO

1. Estrarre la corona e portarla in posizione 3.
2. Premere A o B per riportare le lancette del cronometro in posizione "0".
3. Ogni volta che si preme A o B si ruoteranno le lancette in senso orario; premere B per ruotare le lancette in senso antiorario. Premere e tenere premuto A o B per spostarle in avanti o indietro rapidamente.
4. Riportare la corona in posizione 1.

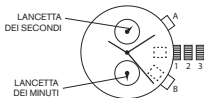
*NOTA: Prima di impostare l'ora, verificare che tutte le lancette del cronografo, che la lancetta dei decimi di secondo (ove disponibile), dei secondi e dei minuti si trovino in posizione "0" (a mezzogiorno).*

*NOTA: Se si sta usando il cronometro, premere i pulsanti nell'ordine seguente per azzerarlo, quindi verificare che le lancette ritornino in posizione "0".*

*\*Se il cronografo è in funzione: A → B*

*\*Se il cronometro è fermo: B*

*\*Se vengono mostrati i tempi intermedi: B → A → B*



## Cronografo VD53, VD53B, VR32A25

### IMPOSTAZIONE DELLA DATA

1. Estrarre la corona e portarla in posizione 2.
2. Ruotare la corona in senso orario per impostare la data.
3. Riportare la corona in posizione 1.

### IMPOSTAZIONE DELL'ORA

1. Prima di impostare l'ora, assicurarsi che il cronografo sia fermo e in posizione "0" (a mezzogiorno).
2. Estrarre la corona e portarla in posizione 3.
3. Ruotare la corona in senso orario per impostare l'ora.
4. Riportare la corona in posizione 1.

### CRONOGRAFO

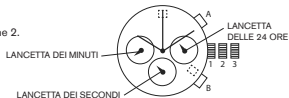
1. Premere A per avviare/arrestare il cronografo.
2. Premere B per azzerare.

### CRONOMETRAGGIO TEMPI INTERMEDI

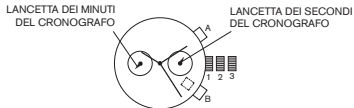
1. Premere B mentre il cronografo è in funzione.
2. Premere nuovamente B per tornare al cronografo.
3. Premere A per concludere il cronometraggio.
4. Premere B per azzerare.

### AZZERAMENTO DEL CRONOGRAFO

1. Se le lancette del cronografo non si trovano entrambe sulla posizione zero (12:00), estrarre la corona in posizione 3.
2. Premere A per spostare le lancette in senso orario; premere B per spostarle in senso antiorario.
3. Ogni pressione di A o B sposta rispettivamente in avanti o indietro le lancette del cronografo di una posizione. Premere e tenere premuto A o B per spostarle in avanti o indietro rapidamente.
4. Quando entrambe le lancette si trovano sulla posizione zero, azzerare l'ora e riportare la corona in posizione 1.



## Cronografo 6S21



### REGOLARE LA DATA

1. Estrarre la corona e portarla in posizione 2.
2. Ruotare la corona in senso orario per regolare la data.
3. Riportare la corona in posizione 1.

Se la data viene regolata tra le ore 21:00 e le ore 1:00, potrebbe non cambiare regolarmente il giorno seguente.

### REGOLARE L'ORA

1. Estrarre la corona e portarla in posizione 3.
2. Ruotare la corona in senso orario per regolare l'ora.
3. Riportare la corona in posizione 1.

### CRONOGRAFO

Questo cronografo misura e mostra l'ora dai quarti di secondo fino a 59 minuti e 59 secondi.

1. Premere A per avviare/arrestare il cronografo.
2. Premere B per azzerare.

### AZZERARE IL CRONOGRAFO

1. Estrarre la corona e portarla in posizione 3.
2. Per portare la lancetta dei secondi del cronografo su zero, premere A una volta.

Le lancette del cronografo possono essere fatte avanzare rapidamente mantenendo premuto A.

3. Riportare la corona in posizione 1.

## QFO-AA-23 digitale



### PANORAMICA

Le funzioni includono CALENDARIO, SVEGLIA, FORMATO 12/24 ORE, CRONOGRAFO, TIMER, DOPPIO ORARIO (DUAL TIME), RETROILLUMINAZIONE ELETTROLUMINESCENTE.

### REGOLAZIONE ORA

1. Tenere premuto C per 2 secondi per attivare la modalità di regolazione ora; i secondi cominceranno a lampeggiare.
2. Premere B per regolare e per passare al valore successivo da regolare.
3. La sequenza di impostazione è: secondi, minuti, ore (formato 12/24 ore), mese, giorno, settimana.
4. Premere D per regolare la cifra che lampeggia.
5. Premere C per uscire dalla modalità di regolazione.

**NOTA:** viene aggiunta un'unità ai minuti e i secondi vengono azzerati se si preme D mentre i secondi hanno un valore compreso tra 30 e 59. Se il valore dei secondi è compreso tra 00 e 29, invece, i minuti rimangono invariati.

**NOTA:** tenere premuto A per 3 secondi per attivare la retroilluminazione.

### IMPOSTAZIONE SVEGLIA

1. Premere D per attivare e disattivare la sveglia o la suoneria.
2. Per impostare la sveglia, tenere premuto C per 2 secondi per selezionare "ore"; premere B per selezionare i "minuti"; premere D per modificare il valore della cifra che lampeggia.
3. Quando la sveglia mostra l'orario previsto, l'icona della sveglia lampeggerà e la suoneria verrà attivata per 20 secondi, per poi fermarsi automaticamente.

## **CRONOGRAFO**

1. Premere D per avviare o fermare il cronografo.
2. Una volta fermato, premere C per azzerarlo.
3. Mentre è attivo, premere C per selezionare gli intervalli, poi premere D per uscire dagli intervalli.
4. Premere C per azzerare.
5. Premere B per tornare alla regolazione dell'ora.

## **MODALITÀ TIMER**

1. Il display del timer visualizza fino a 23 ore, 59 minuti e 59 secondi.
2. Premere D per avviare o fermare il timer. Premere C per tornare al valore iniziale.
3. Il timer suona per 10 secondi quando il conto alla rovescia raggiunge lo 00:00:00. Il timer tornerà automaticamente al valore iniziale al termine dell'avviso acustico.
4. Per impostare un tempo specifico, tenere premuto C per 2 secondi finché le "ore" iniziano a lampeggiare.
5. Premere B per selezionare le ore o i minuti, premere D per regolare la cifra che lampeggia e premere C per completare l'impostazione.
6. Premere D per avviare o fermare il timer.
7. Premere C per azzerare.

## **DOPPIO ORARIO**





Nella modalità "doppio orario" (dual time), tenere premuto C per 2 secondi per selezionare i "minuti"; premere B per selezionare le "ore"; premere D per modificare il valore della cifra che lampeggia; premere C per completare l'impostazione e uscire dalla modalità di regolazione.

# **DEUTSCH**

## **WICHTIGE HINWEISE**

- Verwenden Sie die Druckknöpfe/Lünetten nicht und stellen Sie die Uhrzeit nicht ein, wenn sich die Uhr unter Wasser befindet oder nass ist. Uhrgehäuse und Metallarmbänder müssen gründlich mit frischem Wasser abgespült werden, nachdem sie in Salzwasser waren.
- Kein Whirlpool/Sauna Bitte nehmen Sie Ihre DIESEL-Uhr nicht mit in ein Whirlpool/ in die Sauna. Die Kombination von extremer Hitze und Wasser kann dazu führen, dass Ihre Uhr einen Teil ihrer Wasserbeständigkeit verliert.
- In der Zeit zwischen 20.00 Uhr und 03.00 Uhr sollten keine Einstellungen des Datums vorgenommen und die Zeiger nicht zurückgestellt werden. Zu diesen Zeiten sind die Zahnräder zu eng beieinander, so dass ein Verstellen Schaden verursachen kann.

## Wasserdicht bis

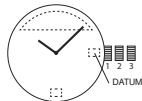
WASSERFESTIGKEIT		WASSERBEZOGENE VERWENDUNG			
Kennzeichnung am Gehäuseboden	Tiefe				
		Hände waschen	Duschen, Baden	Schwimmen, Schnorcheln	Sporttauchen
—	—	X	X	X	X
WR	—	✓	X	X	X
3 ATM	3 Bar, 30 Meter	✓	X	X	X
5 ATM	5 Bar, 50 Meter	✓	✓	X	X
10 ATM	10 Bar, 100 Meter	✓	✓	✓	X
20 ATM	20 Bar, 200 Meter	✓	✓	✓	✓
30 ATM	30 Bar, 300 Meter	✓	✓	✓	✓
50 ATM	50 Bar, 500 Meter	✓	✓	✓	✓

Stellen Sie die Krone immer in die geschlossene Position (normale Position).  
Ziehen Sie die verschraubte Krone immer vollständig fest.

## Uhr mit Datumsanzeige 515.2-3, 2117, 2317, VX42EZ-D

### DATUMSEINSTELLUNG

1. Ziehen Sie die Krone auf die Position 2 heraus.
2. Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn, um das Datum einzustellen.
3. Drücken Sie die Krone wieder in die Position 1 zurück.



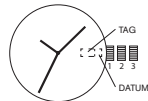
### EINSTELLEN DER UHRZEIT

1. Ziehen Sie die Krone auf die Position 3 heraus.
2. Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn, um die Uhrzeit einzustellen.
3. Drücken Sie die Krone wieder in die Position 1 zurück.

## Uhr mit Tages-/Datumsanzeige 2305

### DATUMSEINSTELLUNG

1. Ziehen Sie die Krone auf die Position 2 heraus.
2. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, um das Datum einzustellen.
3. Drücken Sie die Krone wieder in die Position 1 zurück.



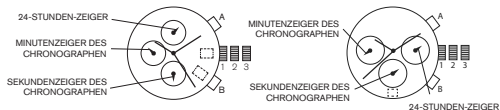
### TAGESEINSTELLUNG

Befindet sich die Krone noch in Position 2, drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn und stellen den vorherigen Tag ein.

### EINSTELLEN DER UHRZEIT

1. Ziehen Sie die Krone auf die Position 3 heraus.
2. Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn, um die Uhrzeit einzustellen.
3. Drücken Sie die Krone wieder in die Position 1 zurück.

## Chronograph JS15, JS16, JS26, JS10



### DATUMSEINSTELLUNG

1. Ziehen Sie die Krone auf die Position 2 heraus.
2. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, um das Datum einzustellen.
3. Drücken Sie die Krone wieder in die Position 1 zurück.

### EINSTELLEN DER UHRZEIT

1. Ziehen Sie die Krone auf die Position 3 heraus.
2. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, um die Uhrzeit einzustellen.
3. Drücken Sie die Krone wieder in die Position 1 zurück.

### CHRONOGRAPH

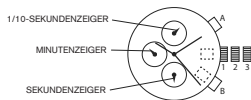
1. Drücken Sie A, um die Stoppuhr zu starten oder zu stoppen.
2. Drücken Sie B, um den Chronographen auf Null zurückzusetzen.

### CHRONOGRAPHEN AUF NULL ZURÜCKSETZEN

1. Wenn keiner der beiden Zeiger des Chronographen auf der Null-Position (12.00 Uhr) steht, ziehen Sie die Krone auf Position 3 heraus.
2. Drücken Sie A, um die Zeiger im Uhrzeigersinn zu drehen; drücken Sie B, um die Zeiger gegen den Uhrzeigersinn zu drehen.
3. Jedes Drücken von A oder B bewegt die Chronographenzeiger um eine Einheit vor oder zurück. Halten Sie A oder B gedrückt, um die Zeiger schnell vor- oder zurückzubewegen.
4. Wenn sich beide Zeiger in der Null-Position befinden, setzen Sie die Uhrzeit zurück und drücken die Krone wieder in die Position 1.

*HINWEIS: Während des Rücksetzens des Chronographen synchronisiert sich der Minutenzeiger des Chronographen mit dem Sekundenzeiger des Chronographen.*

## Zeitmesser-Stoppuhr VD57B



### EINSTELLEN DES DATUMS (nur bei bestimmten Modellen)

1. Ziehen Sie die Krone auf die Position 2 heraus.
2. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, um das Datum einzustellen.
3. Drücken Sie die Krone wieder in die Position 1.

### EINSTELLEN DER UHRZEIT

1. Ziehen Sie die Krone auf die Position 3 heraus.
2. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, um die Uhrzeit einzustellen.
3. Drücken Sie die Krone wieder in die Position 1 zurück.

### NUTZUNG DER STOPPUHR

1. Drücken Sie A, um die Stoppuhr zu starten/anzuhalten.
2. Drücken Sie B, um die Zwischenzeit abzulesen und zurückzusetzen.

### ANPASSEN DES STOPPUHRZEIGERS

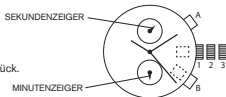
1. Ziehen Sie die Krone auf die Position 3 heraus.
2. Drücken Sie A, um den 1/10-Sekundenzeiger auf die Position „0“ zurückzusetzen.
3. Drücken Sie B, um den Sekunden- und den Minutenzeiger zurückzusetzen.
4. Jedes Drücken von A oder B bewegt die Chronographenzeiger um eine Einheit vor oder zurück. Halten Sie A oder B gedrückt, um die Zeiger schnell vor- oder zurückzubewegen.

*HINWEIS: Wenn die Stoppuhrzeiger nicht richtig funktionieren, ziehen Sie die Krone heraus und halten Sie gleichzeitig A und B für mehr als 2 Sekunden gedrückt. Werden die Druckknöpfe wieder losgelassen, drehen sich der Sekunden- und der 1/10-Sekundenzeiger und kehren zur Position „0“ zurück. Dies zeigt an, dass der interne Schaltkreis wieder zurückgesetzt ist.*

## Chronograph VD51B

### DATUMSEINSTELLUNG

1. Ziehen Sie die Krone auf die Position 2 heraus.
2. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, bis das Datum des Vorschautags erscheint.
3. Drücken Sie die Krone wieder in die Position 1 zurück.



### UHRZEITEINSTELLUNG

1. Ziehen Sie die Krone auf Position 2 heraus, wenn der Sekundenzeiger auf der 12.00-Uhr-Position steht.
2. Drehen Sie die Krone, um die Uhrzeit einzustellen.
3. Drücken Sie die Krone wieder in die Position 1 zurück.

### NUTZUNG DER STOPPUHR

1. Drücken Sie A, um die Stoppuhr zu starten/anzuhalten.
2. Drücken Sie B, um die Zwischenzeit abzulesen und zurückzusetzen.  
*HINWEIS: Die gemessene Zeit wird von den Stoppuhrzeigern angezeigt, die sich unabhängig von den zentralen Zeigern (und dem 24-Stunden-Zeiger, falls vorhanden) bewegen.*  
*HINWEIS: Die Stoppuhr kann bis zu 60 Minuten messen.*

### ANPASSEN DES STOPPUHRZEIGERS

1. Ziehen Sie die Krone auf die Position 3 heraus.
2. Drücken Sie A oder B, um alle Stoppuhrzeiger auf die Position „0“ zurückzusetzen.
3. Mit jedem Drücken von A oder B drehen sich die Zeiger im Uhrzeigersinn; drücken Sie B, um die Zeiger gegen den Uhrzeigersinn zu drehen. Halten Sie A oder B gedrückt, um die Zeiger schnell vor- oder zurückzubewegen.
4. Drücken Sie die Krone wieder in die Position 1 zurück.

*HINWEIS: Vergewissern Sie sich, bevor Sie die Uhrzeit einstellen, dass sich alle Zeiger des Chronographen - 1/10-Sekundenzeiger(falls vorhanden) sowie Sekunden- und Minutenzeiger - in der Position „0“ (12.00-Uhr-Position) befinden.*

*HINWEIS: Ist die Stoppuhr aktiv, drücken Sie die Tasten in der folgenden Reihenfolge, um sie zurückzusetzen. Überprüfen Sie dann, ob die Zeiger in die Position „0“ zurückkehren.*

*\*Wenn der Chronograph läuft: A → B*

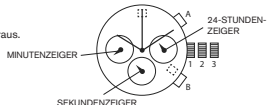
*\*Wenn die Stoppuhr angehalten ist: B*

*\*Wenn die Zwischenzeit angezeigt wird: B → A → B*

## Chronograph VD53, VD53B, VR32A25

### DATUMSEINSTELLUNG

1. Ziehen Sie die Krone auf die Position 2 heraus.
2. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, um das Datum einzustellen.
3. Drücken Sie die Krone wieder in die Position 1 zurück.



### UHRZEITEINSTELLUNG

1. Vergewissern Sie sich, bevor Sie die Uhrzeit einstellen, dass der Chronograph nicht läuft und sich in der Null-Position (12.00 Uhr) befindet.
2. Ziehen Sie die Krone auf die Position 3 heraus.
3. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, um die Uhrzeit einzustellen.
4. Drücken Sie die Krone wieder in die Position 1 zurück.

### CHRONOGRAPH

1. Drücken Sie A, um die Stoppuhr zu starten oder zu stoppen.
2. Drücken Sie B, um den Chronographen auf Null zurückzusetzen.

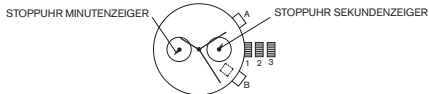
### ZWISCHENZEIT

1. Drücken Sie B, während der Chronograph läuft.
2. Drücken Sie abermals B, um zur Chronograph-Funktion zurückzukehren.
3. Drücken Sie A, um die Zeitmessung abzuschließen.
4. Drücken Sie B, um die Stoppuhr zurückzusetzen.

### STOPPUHR AUF NULL ZURÜCKSETZEN

1. Wenn keiner der beiden Zeiger des Chronographen auf der Null-Position (12.00 Uhr) steht, ziehen Sie die Krone auf Position 3 heraus.
2. Drücken Sie A, um die Zeiger im Uhrzeigersinn zu drehen; drücken Sie B, um die Zeiger gegen den Uhrzeigersinn zu drehen.
3. Jedes Drücken von A oder B bewegt die Chronographenzeiger um eine Einheit vor oder zurück. Halten Sie A oder B gedrückt, um die Zeiger schnell vor- oder zurückzubewegen.
4. Wenn sich beide Zeiger in der Null-Position befinden, setzen Sie die Uhrzeit zurück und drücken die Krone wieder in die Position 1 zurück.

## Chronograph 6S21



### EINSTELLEN DES DATUMS

1. Krone auf Position 2 herausziehen.
2. Krone im Uhrzeigersinn drehen, um das Datum einzustellen.
3. Krone wieder in Position 1 drücken.

Wenn das Datum zwischen 21.00 Uhr und 1.00 Uhr eingestellt wird, wird es sich am nächsten Tag eventuell nicht umstellen.

### EINSTELLEN DER UHRZEIT

1. Krone auf Position 3 herausziehen.
2. Krone im Uhrzeigersinn drehen, um die Uhrzeit einzustellen.
3. Krone wieder in Position 1 drücken.

### STOPPUHR

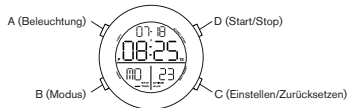
Diese Stoppuhr kann die Zeit in 1/4-Sekunden-Schritten bis maximal 59 Minuten und 59 Sekunden stoppen und anzeigen.

1. A drücken, um die Stoppuhr zu starten/zu stoppen.
2. B drücken, um die Stoppuhr auf Null zurückzusetzen.

### STOPPUHR AUF NULL ZURÜCKSETZEN

1. Krone auf Position 3 herausziehen.
2. A einmal drücken, um den Sekundenzeiger auf Null zu stellen.  
Die Zeiger bewegen sich schneller, wenn A durchgehend gedrückt wird.
3. Krone wieder in Position 1 drücken.

## Digital QFO-AA-23



### ÜBERBLICK

Funktionen: KALENDER, WECKER, 12/24-STUNDEN-FORMAT, STOPPUHR, TIMER, ZWEI-ZEITEN-ANZEIGE (DUAL TIME), BELEUCHTUNG (EL).

### EINSTELLEN DER UHRZEIT

1. C zwei Sekunden gedrückt halten, um in den Zeiteinstellmodus zu gelangen; Sekundenanzeige beginnt zu blinken.
2. B drücken, um den Wert einzustellen oder zum nächsten Wert zu wechseln.
3. Die Einstellsequenz ist Sekunden, Minuten, Stunde (12-/24-Stunden-Format), Monat, Tag, Woche.
4. D drücken, um zur jeweils nächsten Einstellung zu gelangen.
5. C drücken, um den Einstellmodus zu verlassen.

**HINWEIS:** Wenn D gedrückt wird, wenn die Sekundenanzeige einen Wert zwischen 30 und 59 Sekunden anzeigt, wird die Sekundenanzeige auf 00 Sekunden zurückgesetzt und die Minutenanzeige um den Wert 1 erhöht. Bei einem Wert zwischen 00 und 29 Sekunden, bleibt die Minutenanzeige unverändert.

**HINWEIS:** A drei Sekunden lang drücken aktiviert die Beleuchtung (EL).

### EINSTELLEN DES WECKERS/ALARMS

1. D drücken, um Wecker/Alarm oder Signalton ein-/auszuschalten.
2. C zwei Sekunden lang gedrückt halten, um die Stundenanzeige auszuwählen; B drücken, um die Minutenanzeige auszuwählen; D drücken, um zur nächsten Einstellung zu gelangen.
3. Zur eingestellten Weck-/Alarmzeit blinkt das Alarm-Symbol und das Alarmsignal ertönt 20 Sekunden lang.

## STOPPUHR

1. D drücken, um die Stoppuhr zu starten/stoppen.
2. Bei angehaltener Stoppuhr C drücken, um die Einstellung auf Null zurückzusetzen.
3. Bei laufender Stoppuhr C drücken, um die Zwischenzeit abzulesen, D drücken, um die Anzeige der Zwischenzeit zu verlassen.
4. C drücken, um die Einstellung auf Null zurückzusetzen.
5. B drücken, um in den Zeiteinstellmodus zurückzukehren.

## TIMER

1. Der Anzeigebereich des Timers beträgt 23 Stunden, 59 Minuten und 59 Sekunden.
2. D drücken, um den Timer zu starten/stoppen. C drücken, um zum Ausgangswert zurückzukehren.
3. Wenn auf 00:00:00 heruntergezählt wurde, ertönt 10 Sekunden lang ein Timersignal. Der Timer wird nach Beendigung des Signals automatisch auf den Ausgangswert zurückgesetzt.
4. C zwei Sekunden lang drücken, um den Timer auf eine bestimmte Zeit einzustellen; die Stundenanzeige beginnt zu blinken.
5. B drücken, um die Stunden- oder Minuteneinstellung auszuwählen. D drücken, um den Wert der blinkenden Anzeige einzustellen, C drücken, um die Einstellung abzuschließen.
6. D drücken, um den Timer zu starten/stoppen.
7. Zum Zurücksetzen C drücken.

## ZWEI-ZEITEN-ANZEIGE (DUAL TIME)

Im Dual Time-Modus C zwei Sekunden lang gedrückt halten, um die Minutenanzeige auszuwählen, B drücken, um die Stundenanzeige auszuwählen, D drücken, um den Wert der blinkenden Zahl einzustellen; C drücken, um die Einstellung abzuschließen und den Einstellmodus zu verlassen.





# FRANÇAIS

## II EST IMPORTANT DE SAVOIR

- Lorsque la montre est immergée ou mouillée, ne jamais utiliser les boutons ou la lunette, ou régler l'heure. Le boîtier et le bracelet métallique de la montre doivent être soigneusement rincés à l'eau douce après avoir été en contact avec l'eau de mer.
- La montre n'est pas conçue pour être utilisée dans un jacuzzi ou un sauna. Ne pas porter votre montre DIESEL dans un jacuzzi ou un sauna. La chaleur élevée associée à l'eau peut entraîner une perte d'étanchéité de votre montre.
- Les aiguilles et la date ne doivent pas être tournés dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et aucun réglage ne doit être effectué lorsque les aiguilles se trouvent entre 20 h 00 et 3 h 00. À ces heures, les rouages sont rapprochés et tout changement d'heure pourrait endommager le mécanisme.



## Étanchéité

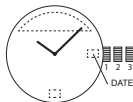
RÉSISTANCE À L'EAU		UTILISATION EN MILIEU AQUATIQUE			
Marquage sur le fond du boîtier	Profondeur				
		Lavage des mains	Douche, bain	Natation, plongée en apnée	Plongée avec tuba
—	—	X	X	X	X
WR	—	✓	X	X	X
3 ATM	3 Bar, 30 mètres	✓	X	X	X
5 ATM	5 Bar, 50 mètres	✓	✓	X	X
10 ATM	10 Bar, 100 mètres	✓	✓	✓	X
20 ATM	20 Bar, 200 mètres	✓	✓	✓	✓
30 ATM	30 Bar, 300 mètres	✓	✓	✓	✓
50 ATM	50 Bar, 500 mètres	✓	✓	✓	✓

Régler toujours la couronne en position fermée (position normale).  
Serrer complètement la vis de blocage de la couronne.

## Montres avec date 515.2-3, 2117, 2317, VX42EZ-D

### REGLAGE DE LA DATE

1. Tirer la couronne pour l'amener en position 2.
2. Pour régler la date, tourner la couronne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Ramener la couronne en position 1.



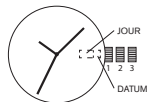
### REGLAGE DE L'HEURE

1. Tirer sur la couronne pour l'amener en position 3.
2. Pour régler l'heure, tourner la couronne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Ramener la couronne en position 1.

## Montre avec jour et date 2305

### REGLAGE DE LA DATE

1. Tirer la couronne pour l'amener en position 2.
2. Pour régler la date, tourner la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre.
3. Ramener la couronne en position 1.



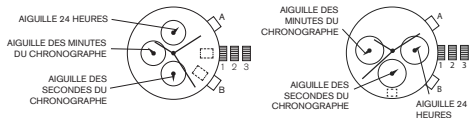
### REGLAGE DU JOUR

En maintenant la couronne en position 2, la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour passer à la veille.

### REGLAGE DE L'HEURE

1. Tirer sur la couronne pour l'amener en position 3.
2. Pour régler l'heure, tourner la couronne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Ramener la couronne en position 1.

## Chronographes JS15, JS16, JS26, JS10



### REGLAGE DE LA DATE

1. Tirer la couronne pour l'amener en position 2.
2. Pour régler la date, tourner la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre.
3. Ramener la couronne en position 1.

### REGLAGE DE L'HEURE

1. Tirer sur la couronne pour l'amener en position 3.
2. Pour régler l'heure, tourner la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre.
3. Ramener la couronne en position 1.

### CHRONOGRAPHE

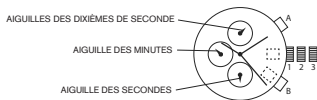
1. Appuyer sur A pour démarrer ou arrêter le chronographe.
2. Appuyer sur B pour remettre le chronographe à zéro.

### REMISE A ZERO DU CHRONOGRAPHE

1. Si l'une des aiguilles du chronographe n'est pas en position zéro (12:00), tirer la couronne et l'amener en position 3.
2. Appuyer sur A pour tourner les aiguilles dans le sens des aiguilles d'une montre ; appuyer sur B pour les tourner dans le sens inverse.
3. Chaque pression sur A ou sur B fait avancer ou reculer d'un cran les aiguilles du chronographe. Appuyer sur A ou sur B et maintenir ce bouton enfoncé pour faire avancer ou reculer d'un cran rapidement.
4. Une fois les deux aiguilles revenues à zéro, réinitialiser l'heure et remettre la couronne en position 1.

*REMARQUE : l'aiguille des minutes du chronographe est synchronisée avec l'aiguille des secondes lors de la réinitialisation du chronographe.*

## Chronographe VD57B



### REGLAGE DE LA DATE (sur certains modèles seulement)

1. Tirer la couronne pour l'amener en position 2.
2. Pour régler la date, tourner la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre.
3. Appuyer sur la couronne pour la ramener en position 1.

### REGLAGE DE L'HEURE

1. Tirer sur la couronne pour l'amener en position 3.
2. Pour régler l'heure, tourner la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre.
3. Ramener la couronne en position 1.

### UTILISATION DU CHRONOMETRE

1. Appuyer sur A pour démarrer ou arrêter le chronomètre.
2. Appuyer sur B pour contrôler le temps de passage et réinitialiser.

### REGLAGE DES AIGUILLES DU CHRONOMETRE

1. Tirer sur la couronne pour l'amener en position 3.
2. Appuyer sur A pour remettre l'aiguille des dixièmes de seconde du chronomètre en position « 0 ».
3. Appuyer sur B pour réinitialiser les aiguilles des secondes et des minutes.
4. Chaque pression sur A ou sur B fait avancer ou reculer d'un cran les aiguilles du chronographe. Appuyer sur A ou sur B et maintenir ce bouton enfoncé pour faire avancer ou reculer d'un cran rapidement.

*REMARQUE : si les aiguilles du chronomètre ne fonctionnent pas parfaitement, tirer simultanément sur A et B pendant plus de deux secondes. Lorsque les boutons sont relâchés, les aiguilles des secondes et des dixièmes de seconde du chronomètre font un tour complet et se remettent à « 0 ». Cela indique que le circuit interne a été réinitialisé.*

## Chronographe VD51B

### REGLAGE DE LA DATE

1. Tirer la couronne pour l'amener en position 2.
2. Faire tourner la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la date de la veille s'affiche.
3. Ramener la couronne en position 1.

### REGLAGE DE L'HEURE

1. Lorsque l'aiguille des secondes est en position 12 h 00, tirer sur la couronne pour l'amener en position 2.
2. Tourner la couronne pour régler l'heure.
3. Ramener la couronne en position 1.

### UTILISATION DU CHRONOMETRE

1. Appuyer sur A pour démarrer ou arrêter le chronomètre.
2. Appuyer sur B pour contrôler le temps de passage et réinitialiser.

*REMARQUE : le temps de chronométrage est indiqué par les aiguilles du chronomètre dont le mouvement est indépendant de celui des aiguilles centrales (et de l'aiguille des 24 heures le cas échéant).*

*REMARQUE : le chronomètre peut chronométrer jusqu'à 60 minutes.*

### REGLAGE DES AIGUILLES DU CHRONOMETRE

1. Tirer sur la couronne pour l'amener en position 3.
2. Appuyer sur A ou B pour remettre toutes les aiguilles du chronomètre en position « 0 ».
3. Chaque pression sur A ou B fait avancer les aiguilles dans le sens des aiguilles d'une montre. Appuyer sur B pour les faire avancer dans le sens inverse. Appuyer sur A ou sur B et maintenir ce bouton enfoncé pour faire avancer ou reculer d'un cran rapidement.
4. Ramener la couronne en position 1.

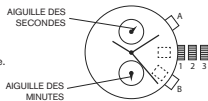
*REMARQUE : avant de régler l'heure, vérifier que toutes les aiguilles du chronographe (minutes, secondes, dixièmes de seconde le cas échéant) sont sur la position « 0 » (12 h 00).*

*REMARQUE : si le chronomètre est en marche, appuyer sur les boutons dans l'ordre suivant pour le réinitialiser, puis vérifier que toutes les aiguilles reviennent sur la position « 0 ».*

*\*Si le chronomètre décompte le temps : A → B*

*\*Si le chronomètre est arrêté : B*

*\*Si le temps de passage est affiché : B → A → B*



## Chronographe VD53, VD53B, VR32A25

### REGLAGE DE LA DATE

1. Tirer la couronne pour l'amener en position 2.
2. Pour régler la date, tourner la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre.
3. Ramener la couronne en position 1.

### REGLAGE DE L'HEURE

1. Avant de régler l'heure, vérifier que le chronographe est arrêté et qu'il est en position zéro (12:00).
2. Tirer sur la couronne pour l'amener en position 3.
3. Pour régler l'heure, tourner la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Ramener la couronne en position 1.

### CHRONOGAPHE

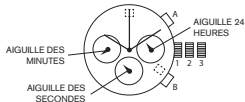
1. Appuyer sur A pour démarrer ou arrêter le chronographe.
2. Appuyer sur B pour remettre le chronographe à zéro.

### TEMPS DE PASSAGE

1. Appuyer sur B pendant que le chronographe fonctionne.
2. Appuyer une nouvelle fois sur B pour revenir au chronographe.
3. Appuyer sur A pour finaliser le temps.
4. Appuyer sur B pour réinitialiser.

### REMISE A ZERO DU CHRONOGAPHE

1. Si l'une des aiguilles du chronographe n'est pas en position zéro (12:00), tirer la couronne et l'amener en position 3.
2. Appuyer sur A pour tourner les aiguilles dans le sens des aiguilles d'une montre ; appuyer sur B pour les tourner dans le sens inverse.
3. Chaque pression sur A ou sur B fait avancer ou reculer d'un cran les aiguilles du chronographe. Appuyer sur A ou sur B et maintenir ce bouton enfoncé pour faire avancer ou reculer d'un cran rapidement.
4. Une fois les deux aiguilles revenues à zéro, réinitialiser l'heure et remettre la couronne en position 1.



## Chronographe 6S21



### RÉGLAGE DE LA DATE

1. Tirer la couronne en position 2.
  2. Pour régler la date, tourner la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre.
  3. Ramener la couronne en position 1.
- Si la date est réglée entre 21 h et 1 h, il est possible que la date ne change pas le lendemain.

### BOUTON DE RÉGLAGE DE L'HEURE

1. Tirer la couronne en position 3.
2. Pour régler l'heure, tourner la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre.
3. Ramener la couronne en position 1.

### CHRONOGRAPHE

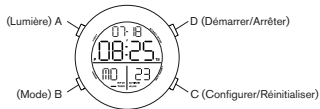
Ce chronographe permet de mesurer et d'afficher un temps en quarts de secondes dans la limite de 59 minutes et 59 secondes.

1. Appuyer sur A pour démarrer/arrêter le chronographe.
2. Appuyer sur B pour remettre le chronographe à zéro.

### REMISE À ZÉRO DU CHRONOGRAPHE

1. Tirer la couronne en position 3.
  2. Appuyer une fois sur le bouton A pour ramener l'aiguille des secondes du chronographe à zéro.
- Pour avancer rapidement les aiguilles du chronographe, appuyer en continu sur le bouton A.
3. Ramener la couronne en position 1..

## QFO-AA-23 numérique



### APERÇU

Les fonctions incluent CALENDRIER, ALARME, FORMAT 12/24H, CHRONO, MINUTEUR, DOUBLE FUSEAU HORAIRE, RÉTROÉCLAIRAGE EL.

### RÉGLAGE DE L'HEURE

1. Appuyez et maintenez C enfoncé pendant 2 secondes pour accéder au réglage de l'heure ; les « secondes » commenceront à clignoter.
2. Appuyez sur B pour configurer et passer au réglage suivant.
3. La séquence est réglée comme suit : secondes, minutes, heure (format 12/24H), mois, jour, semaine.
4. Appuyez sur D pour augmenter le numéro qui clignote.
5. Appuyez sur C pour sortir du mode de réglage.

**NOTE** : Si vous appuyez sur D lorsque les secondes sont situées entre 30 et 59, elles seront réinitialisées sur 00, et 1 sera ajouté aux « minutes ». Entre 00 et 29, les minutes restent inchangées.

**NOTE** : Appuyez sur A pendant 3 secondes pour activer le rétroéclairage EL.

### RÉGLAGE DE L'ALARME

1. Appuyez sur D pour activer/désactiver l'alarme ou la sonnerie.
2. Pour configurer l'alarme, appuyez et maintenez C pendant 2 secondes pour sélectionner le réglage « heure » ; appuyez sur B pour sélectionner le réglage « minute » ; appuyez sur D pour augmenter le numéro qui clignote.
3. Lorsque l'alarme atteint l'heure planifiée, l'icône d'alarme clignotera et la sonnerie retentira pendant 20 secondes avant de s'arrêter automatiquement.

## CHRONOGRAPHE

1. Appuyez sur D pour démarrer/arrêter le mouvement chronographe.
2. À l'arrêt, appuyez sur C pour remettre à zéro.
3. En marche, appuyez sur C pour diviser le compte, puis appuyez sur D pour sortir du compte divisé.
4. Appuyez sur C pour remettre à zéro.
5. Appuyez sur B pour revenir au réglage de l'heure.

## MODE MINUTEUR

1. La plage d'affichage du minuteur est de 23 heures, 59 minutes et 59 secondes.
2. Appuyez sur D pour démarrer/arrêter le minuteur. Appuyez sur C pour revenir à la valeur de départ.
3. Le minuteur sonne pendant 10 secondes lorsque le compteur atteint 00:00:00. Le minuteur sera automatiquement réinitialisé à la valeur de départ une fois l'alarme terminée.
4. Pour régler le minuteur à un temps particulier, appuyez sur C pendant 2 secondes ; les « heures » commenceront à clignoter.
5. Appuyez sur B pour configurer les heures ou les minutes ; appuyez sur D pour régler l'élément clignotant ; appuyez sur C pour valider le réglage.
6. Appuyez sur D pour démarrer/arrêter le minuteur.
7. Appuyez sur C pour réinitialiser.

## DOUBLE FUSEAU HORAIRE

En mode « double fuseau horaire », appuyez et maintenez C enfoncé pendant 2 secondes pour choisir le réglage des « minutes » ; appuyez sur B pour choisir le réglage des « heures » ; appuyez sur D pour régler l'élément clignotant ; appuyez sur C pour valider le réglage et sortir du mode de configuration.

# ESPAÑOL

## IMPORTANTE:

- Nunca utilice los pulsadores/biseles ni ajuste la hora cuando el reloj esté sumergido o si está húmedo. Las cajas y las pulseras de metal de los relojes se deben enjuagar concienzudamente con agua dulce si han estado sumergidos en agua salada.
- No utilizar en jacuzzis ni saunas. •No lleve puesto su reloj DIESEL en un jacuzzi o una sauna. La combinación de calor extremo y agua puede provocar que el reloj pierda parte de su resistencia al agua.
- No haga retroceder las manecillas ni ajuste la fecha si las manecillas analógicas se encuentran entre las 20:00 y las 03:00 horas. En ese intervalo de horas, los engranajes están demasiado cerca entre sí, y ese tipo de cambio podría provocar daños.

## Resistencia al Agua

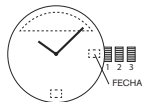
RESISTENCIA AL AGUA		USO EN RELACIÓN CON EL AGUA			
Marca en el Respaldo	Profundidad				
		Lavarse las manos	Ducharse, Bañarse	Nadar, Bucear con tubo	Bucear con tanque
—	—	X	X	X	X
WR	—	✓	X	X	X
3 ATM	3 Bar, 30 Metros	✓	X	X	X
5 ATM	5 Bar, 50 Metros	✓	✓	X	X
10 ATM	10 Bar, 100 Metros	✓	✓	✓	X
20 ATM	20 Bar, 200 Metros	✓	✓	✓	✓
30 ATM	30 Bar, 300 Metros	✓	✓	✓	✓
50 ATM	50 Bar, 500 Metros	✓	✓	✓	✓

Siempre ponga la corona en la posición cerrada (posición normal).  
Atomille completamente la corona para cerrarla.

## Reloj con fecha 515.2-3, 2117, 2317, VX42EZ-D

### AJUSTE DE LA FECHA

1. Tire de la corona hasta la posición 2.
2. Gire en sentido contrario a las agujas del reloj para ajustar la fecha.
3. Vuelva a colocar la corona en la posición 1.



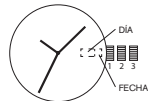
### AJUSTE DE LA HORA

1. Tire de la corona hasta la posición 3.
2. Gire en sentido contrario a las agujas del reloj para ajustar la hora.
3. Vuelva a colocar la corona en la posición 1.

## Reloj con día/fecha 2305

### AJUSTE DE LA FECHA

1. Tire de la corona hasta la posición 2.
2. Gire en el sentido de las agujas del reloj para ajustar la fecha.
3. Vuelva a colocar la corona en la posición 1.



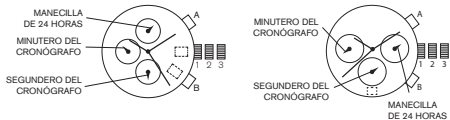
### AJUSTE DEL DÍA

Con la corona aún en la posición 2, gire en sentido contrario a las agujas del reloj y ajuste el día en el día anterior.

### AJUSTE DE LA HORA

1. Tire de la corona hasta la posición 3.
2. Gire en sentido contrario a las agujas del reloj para ajustar la hora.
3. Vuelva a colocar la corona en la posición 1.

## Cronógrafo JS15, JS16, JS26, JS10



### AJUSTE DE LA FECHA

1. Tire de la corona hasta la posición 2.
2. Gire en el sentido de las agujas del reloj para ajustar la fecha.
3. Vuelva a colocar la corona en la posición 1.

### AJUSTE DE LA HORA

1. Tire de la corona hasta la posición 3.
2. Gire en el sentido de las agujas del reloj para ajustar la hora.
3. Vuelva a colocar la corona en la posición 1.

### CRONÓGRAFO

1. Pulse A para iniciar/detener el cronógrafo.
2. Pulse B para restablecer los valores a cero.

### REINICIAR EL CRONÓGRAFO A CERO

1. Si alguna de las manecillas del cronógrafo no está en la posición cero (12:00), tire de la corona y colóquela en la posición 3.
2. Pulse A para hacer girar las manecillas en el sentido de las agujas del reloj; pulse B para hacer girar las manecillas en sentido contrario a las agujas del reloj.
3. Cada vez que pulse A o B, las manecillas del cronógrafo avanzarán/retrocederán una posición. Pulse y mantenga pulsados A o B para avanzar/retroceder rápidamente.
4. Cuando ambas manecillas estén en la posición cero, reinicie la hora y vuelva a colocar la corona en la posición 1.

*NOTA: El minutero se sincronizará con el segundero durante la puesta a cero del cronógrafo.*

## Cronómetro VD57B



### AJUSTE DE LA FECHA (solo en algunos modelos)

1. Tire de la corona hasta la posición 2.
2. Gire en el sentido de las agujas del reloj para ajustar la fecha.
3. Presione la corona para devolverla a la posición 1.

### AJUSTE DE LA HORA

1. Tire de la corona hasta la posición 3.
2. Gire en el sentido de las agujas del reloj para ajustar la hora.
3. Vuelva a colocar la corona en la posición 1.

### USO DEL CRONÓMETRO

1. Pulse A para iniciar/detener el cronómetro.
2. Pulse B para controlar el tiempo parcial y reiniciar.

### AJUSTE DE LAS MANECILLAS DEL CRONÓMETRO

1. Tire de la corona hasta la posición 3.
2. Pulse A para restablecer la manecilla de 1/10 de segundo del cronómetro a la posición "0".
3. Pulse B para restablecer el segundero y el minutero.
4. Cada vez que pulse A o B, las manecillas del cronógrafo avanzarán/retrocederán una posición. Pulse y mantenga pulsados A o B para avanzar/retroceder rápidamente.

*NOTA: Si las manecillas del cronómetro no funcionan correctamente, tire de la corona y pulse A y B simultáneamente durante más de 2 segundos. Cuando suelte los pulsadores, el segundero y la manecilla de 1/10 de segundo del cronómetro girarán y volverán a la posición "0." Esto significará que se ha reiniciado el circuito interno.*

## Cronógrafo VD51B

### AJUSTE DE LA FECHA

1. Tire de la corona hasta la posición 2.
2. Gire la corona en el sentido de las agujas del reloj hasta que aparezca la fecha del día anterior.
3. Vuelva a colocar la corona en la posición 1.

### AJUSTE DE LA HORA

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 2 cuando el segundero esté en la posición de las 12:00.
2. Gire la corona para ajustar la hora.
3. Vuelva a colocar la corona en la posición 1.

### USO DEL CRONÓMETRO

1. Pulse A para iniciar/detener el cronómetro.
2. Pulse B para controlar el tiempo parcial y reiniciar.

*NOTA: El tiempo medido es indicado por las manecillas del cronómetro que se mueven de manera independiente de las manecillas centrales (y de la manecilla de las 24 horas si procede).*  
*NOTA: El cronómetro puede medir hasta 60 minutos.*

### AJUSTE DE LAS MANECILLAS DEL CRONÓMETRO

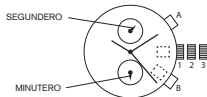
1. Tire de la corona hasta la posición 3.
2. Pulse A o B para restablecer todas las manecillas del cronómetro a la posición "0".
3. Cada pulsación de A o B hará girar las manecillas en el sentido de las agujas del reloj; pulse B para hacer girar las manecillas en sentido contrario a las agujas del reloj. Pulse y mantenga pulsados A o B para avanzar/retroceder rápidamente.
4. Vuelva a colocar la corona en la posición 1.

*NOTA: Antes de ajustar la hora, compruebe que todas las manecillas del cronógrafo —1/10 de segundo (si procede), segundero, minuteru— se encuentren en la posición "0" (12 en punto).*  
*NOTA: Si el cronómetro está funcionando, pulse los botones en el orden siguiente para restablecerlo y después compruebe si las manecillas vuelven a la posición "0".*

\*Si el cronógrafo está funcionando: A → B

\*Si el cronómetro está parado: B

\*Si se está mostrando el tiempo parcial: B → A → B



## Cronógrafo VD53, VD53B, VR32A25

### AJUSTE DE LA FECHA

1. Tire de la corona hasta la posición 2.
2. Gire en el sentido de las agujas del reloj para ajustar la fecha.
3. Vuelva a colocar la corona en la posición 1.

### AJUSTE DE LA HORA

1. Antes de ajustar la hora, asegúrese de detener el cronógrafo y ponerlo en la posición cero (12:00).
2. Tire de la corona hasta la posición 3.
3. Gire la corona en el sentido de las agujas del reloj para ajustar la hora.
4. Vuelva a colocar la corona en la posición 1.

### CRONÓGRAFO

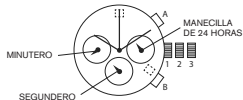
1. Pulse A para iniciar/detener el cronógrafo.
2. Pulse B para restablecer a cero.

### TIEMPO PARCIAL

1. Pulse B mientras esté funcionando el cronógrafo.
2. Pulse de nuevo B para volver al cronógrafo.
3. Pulse A para finalizar el cronometraje.
4. Pulse B para reiniciar.

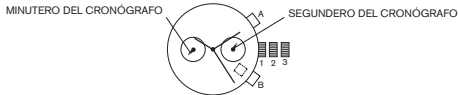
### RESTABLECIMIENTO DEL CRONÓGRAFO A CERO

1. Si alguna de las manecillas del cronógrafo no está en la posición cero (12:00), tire de la corona y colóquela en la posición 3.
2. Pulse A para hacer girar las manecillas en el sentido de las agujas del reloj; pulse B para hacer girar las manecillas en sentido contrario a las agujas del reloj.
3. Cada vez que pulse A o B, las manecillas del cronógrafo avanzarán/retrocederán una posición. Pulse y mantenga pulsados A o B para avanzar/retroceder rápidamente.
4. Cuando ambas manecillas estén en la posición cero, reinicie la hora y vuelva a colocar la corona en la posición 1.





## Cronógrafo 6S21



### CONFIGURACIÓN DE LA FECHA.

1. Tire de la corona hasta la posición 2.
  2. Gire en el sentido de las agujas del reloj para ajustar la fecha.
  3. Vuelva a colocar la corona en la posición 1.
- Si se establece la fecha entre las 21:00 y la 01:00 horas, es posible que la fecha no cambie al día siguiente.

### CONFIGURACIÓN DE LA HORA

1. Tire de la corona hasta la posición 3.
2. Gire en el sentido de las agujas del reloj para ajustar la hora.
3. Vuelva a colocar la corona en la posición 1.

### CRONÓGRAFO

Este cronógrafo puede medir y mostrar el tiempo en 1/4 de segundo hasta 59 minutos y 59 segundos

1. Pulse A para iniciar/detener el cronógrafo
2. Pulse B para restablecer los valores a cero

### REINICIAR EL CRONÓGRAFO A CERO

1. Tire de la corona hasta la posición 3.
  2. Pulse A una vez para poner el segundero del cronógrafo a cero.
- Se puede hacer avanzar rápidamente las manecillas del cronógrafo manteniendo presionado A.
3. Vuelva a colocar la corona en la posición 1

## Digital QFO-AA-23



### INFORMACIÓN GENERAL

Entre sus características incluye CALENDARIO, ALARMA, FORMATO 12/24 H, CRONÓMETRO, TEMPORIZADOR, DOBLE HUSO HORARIO, LUZ DE FONDO EL.

### CONFIGURACIÓN DE LA HORA

1. Pulse C durante 2 segundos para acceder al modo de configuración de la hora; los "segundos" empezarán a parpadear.
2. Pulse B para configurar y pasar al siguiente valor de ajuste.
3. La secuencia de ajuste es: segundos, minutos, hora (en formato 12/24 H), mes, día, semana.
4. Pulse D para que avance el dígito parpadeante.
5. Pulse C para salir del modo de configuración.

**NOTA:** cuando se pulsa la D mientras los segundos están entre 30 y 59, estos se reinician a 00 y se añade 1 a los "minutos". En el intervalo entre 00 y 29, los minutos permanecen inalterados.

**NOTA:** Pulse A durante 3 segundos para activar la luz de fondo EL.

### CONFIGURACIÓN DE LA ALARMA

1. Pulse D para activar o desactivar la alarma o timbre.
2. Para configurar la alarma, pulsa C durante 2 segundos para seleccionar la configuración de la "hora", pulsa B para seleccionar la configuración de los "minutos" y D para que el dígito parpadeante avance.
3. Cuando la alarma alcanza la hora programada, el icono de la alarma parpadeará y el timbre sonará durante 20 segundos hasta detenerse automáticamente.

## CRONÓGRAFO

1. Pulsa D para iniciar o parar el cronógrafo.
2. Cuando se detenga, pulsa C para volver al cero.
3. Mientras corres, pulsa C para dividir la cuenta del tiempo, luego pulsa D para salir de la división de la cuenta del tiempo.
4. Pulsa C para reiniciar desde cero.
5. Pulsa B para volver a la configuración de la hora.

## MODO TEMPORIZADOR

1. El intervalo para mostrar del temporizador es de 23 horas, 59 minutos y 59 segundos.
2. Pulsa D para iniciar o parar el temporizador. Pulsa C para volver al valor inicial.
3. El temporizador suena durante 10 segundos cuando se realiza la cuenta atrás hasta 00:00:00. El temporizador se reiniciará automáticamente hasta su valor inicial después de que se detenga la alarma.
4. Para fijar una hora determinada, pulsa C durante 2 segundos y las "horas" empezarán a parpadear.
5. Pulsa B para seleccionar la configuración de las horas o los minutos, D para ajustar el elemento parpadeante y C para completar la configuración.
6. Pulsa D para iniciar o parar el temporizador.
7. Pulsa C para reiniciar.

## DOBLE HUSO HORARIO





En el modo "Doble huso horario", pulsa C durante 2 segundos para seleccionar la configuración de los "minutos", B para seleccionar la configuración de las "horas", D para ajustar el elemento parpadeante y C para finalizar la configuración y salir del modo de configuración.

# PORTUGUÊS

## IMPORTANTE SABER!

- Quando o relógio estiver submerso ou molhado, nunca use os botões/biséis ou ajuste a hora. A caixa e a pulseira de metal do relógio devem ser enxaguadas completamente com água fresca depois do contato com água salgada.
- Não usar em hidromassagem nem sauna. Não use o relógio DIESEL na banheira de hidromassagem nem na sauna. A combinação de calor extremo e água pode fazer o relógio perder um pouco da resistência à água.
- Não atrase a hora e a data quando os ponteiros analógicos estiverem entre 20h00 e 3h00. Nessas horas, as engrenagens estão próximas demais, e a mudança pode causar danos.

## Resistência à Água

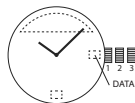
RESISTÊNCIA À ÁGUA		USO RELACIONADO COM ÁGUA			
Inscrição Tampa Traseira	Profundidade				
		Lavar as Mãos	Duche, Banho	Natação, Snorkel	Mergulho
—	—	X	X	X	X
WR	—	✓	X	X	X
3 ATM	3 Bar, 30 Metros	✓	X	X	X
5 ATM	5 Bar, 50 Metros	✓	✓	X	X
10 ATM	10 Bar, 100 Metros	✓	✓	✓	X
20 ATM	20 Bar, 200 Metros	✓	✓	✓	✓
30 ATM	30 Bar, 300 Metros	✓	✓	✓	✓
50 ATM	50 Bar, 500 Metros	✓	✓	✓	✓

Coloque sempre a coroa na posição fechada (posição normal).  
Aperte e aparafuse a coroa completamente.

## Relógio com data 515.2-3, 2117, 2317, VX42EZ-D

### AJUSTE DA DATA

1. Puxe a coroa para a posição 2.
2. Gire no sentido anti-horário para ajustar a data.
3. Retorne a coroa para a posição 1.



### AJUSTE DA HORA

1. Puxe a coroa para a posição 3.
2. Gire no sentido anti-horário para ajustar a hora.
3. Retorne a coroa para a posição 1.

## Relógio com mecanismo de dia/data 2305

### AJUSTE DA DATA

1. Puxe a coroa para a posição 2.
2. Gire no sentido horário para ajustar a data.
3. Retorne a coroa para a posição 1.



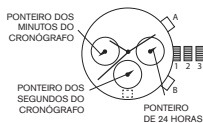
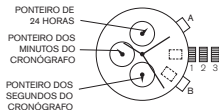
### AJUSTE DO DIA

Com coroa ainda na posição 2, gire no sentido anti-horário e ajuste o dia para o dia anterior.

### AJUSTE DA HORA

1. Puxe a coroa para a posição 3.
2. Gire no sentido anti-horário para ajustar a hora.
3. Retorne a coroa para a posição 1.

## Cronógrafo JS15, JS16, JS26, JS10



### AJUSTE DA DATA

1. Puxe a coroa para a posição 2.
2. Gire no sentido horário para ajustar a data.
3. Retorne a coroa para a posição 1.

### AJUSTE DA HORA

1. Puxe a coroa para a posição 3.
2. Gire no sentido horário para ajustar a hora.
3. Retorne a coroa para a posição 1.

### CRONÓGRAFO

1. Pressione A para iniciar/parar o cronógrafo.
2. Pressione B para reajustá-lo para a posição zero.

### REAJUSTE DO CRONÓGRAFO PARA A POSIÇÃO ZERO

1. Se qualquer um dos ponteiros do cronógrafo não estiver na posição zero (12h00), puxe a coroa para a posição 3.
2. Pressione A para girar os ponteiros no sentido horário; pressione B para girar os ponteiros no sentido anti-horário.
3. Cada vez que pressionar A ou B, os ponteiros do cronógrafo moverão um incremento/decréscimo. Pressione e mantenha pressionado A ou B para o incremento/decréscimo rápidos.
4. Quando os dois ponteiros estiverem na posição zero, redefina a hora e volte a coroa para a posição 1.

*NOTA: O ponteiro dos minutos do cronógrafo moverá simultaneamente com o ponteiro dos segundos durante a redefinição para zero do cronógrafo.*

## Cronômetro do cronógrafo VD57B



### AJUSTE DA DATA (apenas em alguns modelos)

1. Puxe a coroa para a posição 2.
2. Gire no sentido horário para ajustar a data.
3. Retorne a coroa para a posição 1.

### AJUSTE DA HORA

1. Puxe a coroa para a posição 3.
2. Gire no sentido horário para ajustar a hora.
3. Retorne a coroa para a posição 1.

### PARA USAR O CRONÔMETRO

1. Pressione A para acionar/parar o cronômetro.
2. Pressione B para controlar o tempo da volta e redefinir o cronômetro.

### AJUSTE DOS PONTEIROS DO CRONÔMETRO

1. Puxe a coroa para a posição 3.
2. Pressione A para redefinir o ponteiro de 1/10 de segundo do cronômetro para a posição "0".
3. Pressione B para redefinir os ponteiros dos segundos e minutos.
4. Cada vez que pressionar A ou B, os ponteiros do cronógrafo moverão um incremento/decréscimo. Pressione e mantenha pressionado A ou B para o incremento/decréscimo rápidos.

*NOTA: Se os ponteiros do cronômetro não funcionarem apropriadamente, puxe a coroa e pressione A e B ao mesmo tempo por dois segundos. Quando os botões forem liberados, os ponteiros dos segundos e de 1/10 de segundo do cronômetro girarão e retornarão à posição "0". Isto indicará que o circuito interno foi redefinido.*

## Cronógrafo VD51B

### AJUSTE DA DATA

1. Puxe a coroa para a posição 2.
2. Gire a coroa no sentido horário até que seja mostrada a data do dia anterior.
3. Retorne a coroa para a posição 1.

### AJUSTE DA HORA

1. Puxe a coroa para a posição 2 quando o ponteiro dos segundos estiver na posição de 12 horas.
2. Gire a coroa para ajustar a hora.
3. Retorne a coroa para a posição 1.

### PARA USAR O CRONÔMETRO

1. Pressione A para acionar/parar o cronômetro.
2. Pressione B para controlar o tempo de volta e redefinir o cronômetro.  
*NOTA: O tempo medido é indicado pelos ponteiros do cronômetro que se movem independentemente dos ponteiros do centro (e o ponteiro de 24 horas quando aplicável).*  
*NOTA: O cronômetro pode medir até 60 minutos.*

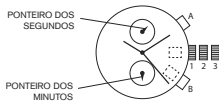
### AJUSTE DOS PONTEIROS DO CRONÔMETRO

1. Puxe a coroa para a posição 3.
2. Pressione A ou B para redefinir todos os ponteiros do cronômetro para a posição "0".
3. Cada vez que pressionar A ou B, os ponteiros girarão no sentido horário; pressione B para girar os ponteiros no sentido anti-horário. Pressione e mantenha pressionado A ou B para o incremento/decréscimo rápidos.
4. Retorne a coroa para a posição 1.  
*NOTA: Antes de ajustar a hora, verifique se todos os ponteiros do cronógrafo - 1/10 de segundo (quando aplicável), segundos, minutos - estão na posição "0" (12h00).*  
*NOTA: Se o cronômetro estiver em uso, pressione os botões na seguinte ordem para redefini-lo e verifique se os ponteiros retornaram à posição "0".*

\*Se o cronógrafo estiver acionado: A → B

\*Se o cronômetro estiver parado: B

\*Se o tempo de volta estiver exibido: B → A → B



## Cronógrafo VD53, VD53B, VR32A25

### AJUSTE DA DATA

1. Puxe a coroa para a posição 2.
2. Gire no sentido horário para ajustar a data.
3. Retorne a coroa para a posição 1.

### AJUSTE DA HORA

1. Antes de ajustar a hora, garanta que o cronógrafo está parado e definido na posição zero (12h00).
2. Puxe a coroa para a posição 3.
3. Gire a coroa no sentido horário para ajustar a hora.
4. Retorne a coroa para a posição 1.

### CRONÓGRAFO

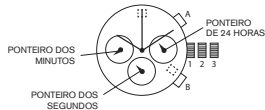
1. Pressione A para iniciar/parar o cronógrafo.
2. Pressione B para reajustá-lo para a posição zero.

### TEMPO DE VOLTA

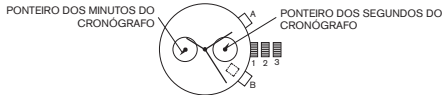
1. Pressione B enquanto o cronógrafo estiver em operação.
2. Pressione B mais uma vez para retornar ao cronógrafo.
3. Pressione A para finalizar a contagem de tempo.
4. Pressione B para redefini-lo.

### REAJUSTE DO CRONÓGRAFO PARA A POSIÇÃO ZERO

1. Se qualquer um dos ponteiros do cronógrafo não estiver na posição zero (12h00), puxe a coroa para a posição 3.
2. Pressione A para girar os ponteiros no sentido horário; pressione B para girar os ponteiros no sentido anti-horário.
3. Cada vez que pressionar A ou B, os ponteiros do cronógrafo moverão um incremento/decréscimo. Pressione e mantenha pressionado A ou B para o incremento/decréscimo rápidos.
4. Quando os dois ponteiros estiverem na posição zero, redefina a hora e volte a coroa para a posição 1.



## Cronógrafo 6S21



### AJUSTE DA DATA

1. Puxe a coroa para a posição 2.
2. Gire no sentido horário para ajustar a data.
3. Retorne a coroa para a posição 1.

Caso a data seja ajustada entre 21h e 1h, a data pode não mudar no dia seguinte.

### AJUSTE DA HORA

1. Puxe a coroa para a posição 3.
2. Gire no sentido horário para ajustar a hora.
3. Retorne a coroa para a posição 1.

### CRONÓGRAFO

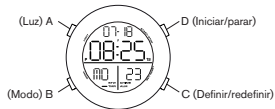
O cronógrafo pode medir e exibir as horas em 1/4 de segundo até 59 minutos 59 segundos

1. Pressione A para iniciar/parar o cronógrafo
2. Pressione B para redefinir para zero

### REINICIAR O CRONÓGRAFO DO ZERO

1. Puxe a coroa para a posição 3.
2. Pressione A uma vez para ajustar o ponteiro dos segundos do cronógrafo para zero. Os ponteiros podem ser movimentados rapidamente se A for pressionado de modo contínuo.
3. Retorne a coroa para a posição 1.

## Digital QFO-AA-23



### VISÃO GLOBAL

Os recursos incluem CALENDÁRIO, ALARME, FORMATO 12/24H, CRONÓGRAFO, TEMPORIZADOR, TEMPO DUPLO, LUZ DE FUNDO DE EL.

### CONFIGURAÇÃO DA HORA

1. Pressione e segure C por 2 segundos para entrar no modo de configuração da hora; os segundos começarão a piscar.
2. Pressione B para definir e avançar para o próximo valor de configuração.
3. A sequência de configuração é segundos, minutos, hora (formato 12/24H), mês, dia, semana.
4. Pressione D para adiantar o dígito que está piscando.
5. Pressione C para sair do modo de configuração.

**OBSERVAÇÃO:** Pressionar D enquanto os segundos estiverem no intervalo de 30 a 59 redefine-os para 00 e adiciona 1 aos minutos. No intervalo de 00 a 29, os minutos permanecem inalterados.

**OBSERVAÇÃO:** Pressione A por 3 segundos para ativar a luz de fundo de EL.

### CONFIGURAÇÃO DO ALARME

1. Pressione D para ligar/desligar o alarme ou o toque.
2. Para definir o alarme, pressione e segure C por 2 segundos para selecionar a configuração da "hora"; pressione B para selecionar a configuração "minuto"; pressione D para adiantar o dígito que está piscando.
3. Quando o alarme atinge o horário programado, o ícone do alarme piscará e o toque soará por 20 segundos e depois parará automaticamente.

## CRONÓGRAFO

1. Pressione D para iniciar/parar o cronógrafo.
2. Quando parar, pressione C para retornar a zero.
3. Quando estiver funcionando, pressione C para dividir a contagem e pressione D para sair da contagem dividida.
4. Pressione C para retornar a zero.
5. Pressione B para retornar à configuração da hora.

## MODO TEMPORIZADOR

1. O intervalo de exibição do temporizador é de 23 horas, 59 minutos e 59 segundos.
2. Pressione D para iniciar/parar o temporizador. Pressione C para retornar ao valor inicial.
3. O temporizador soa por 10 segundos ao chegar a 00:00:00. O temporizador será automaticamente redefinido para seu valor inicial após o alarme parar.
4. Para definir o tempo para um horário específico, pressione C por 2 segundos; as horas começarão a piscar.
5. Pressione B para selecionar a configuração de horas ou minutos; pressione D para ajustar o item que está piscando; pressione C para concluir a configuração.
6. Pressione D para iniciar/parar o temporizador.
7. Pressione C para redefinir.

## TEMPO DUPLO





No modo "Tempo duplo", pressione e segure C por 2 segundos para selecionar a definição dos minutos; pressione B para selecionar a configuração das horas; pressione D para ajustar o item que está piscando; pressione C para concluir a configuração e sair do modo de configuração.

# SVENSKA

## VIKTIGT ATT KÄNNA TILL!

- Använd aldrig knapparna/ringarna och ställ inte om tiden när klockan är våt eller i vatten. Klockan och armbandet bör sköljas noga i rent vatten efter att ha varit i saltvatten.
- Ingen hetta/bastu. Ta inte med din DIESEL klocka i hett bad eller bastu. Extrem värme i kombination med vatten kan medföra att klockans vattenresistens försämras.
- Ingen justering bakåt bör göras av visare eller datum när de analoga visarna står mellan 20:00 och 03:00. Mellan dessa tider är dreven för nära varandra och justeringen kan skada klockan.

## Vattenresistens

Vattentålighet		Vattenrelaterad användning			
Märkning	Djup				
		Handtvätt	Dusch, Bad	Simning, Snorkling	Dykning
—	—	X	X	X	X
WR	—	✓	X	X	X
3 ATM	3 Bar, 30 Meter	✓	X	X	X
5 ATM	5 Bar, 50 Meter	✓	✓	X	X
10 ATM	10 Bar, 100 Meter	✓	✓	✓	X
20 ATM	20 Bar, 200 Meter	✓	✓	✓	✓
30 ATM	30 Bar, 300 Meter	✓	✓	✓	✓
50 ATM	50 Bar, 500 Meter	✓	✓	✓	✓

Sätt alltid kronan i stängd position (normalt läge). Dra åt kronans skruvlås fullständigt.

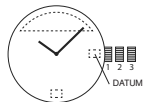
## Datumklocka 515.2-3, 2117, 2317, VX42EZ-D

### DATUMKLOCKA

1. Dra ut kronan till position 2.
2. Vrid moturs för att ställa in datum.
3. Återför kronan till position 1.

### TIDSINSTÄLLNING

1. Dra ut kronan till position 3.
2. Vrid moturs för att ställa in tid.
3. Återför kronan till position 1.



## Klocka med dag/datum 2305

### DATUMINSTÄLLNING

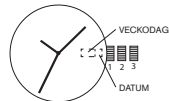
1. Dra ut kronan till position 2.
2. Vrid medurs för att ställa in datum.
3. Återför kronan till position 1.

### DAGINSTÄLLNING

Låt kronan stå kvar i position 2, vrid moturs och ställ in dag för föregående dag.

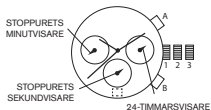
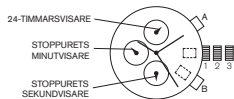
### TIDSINSTÄLLNING

1. Dra ut kronan till position 3.
2. Vrid moturs för att ställa in tid.
3. Återför kronan till position 1.





## Kronograf JS15, JS16, JS26, JS10



### DATUMINSTÄLLNING

1. Dra ut kronan till position 2.
2. Vrid medurs för att ställa in datum.
3. Återför kronan till position 1.

### TIDSINSTÄLLNING

1. Dra ut kronan till position 3.
2. Vrid medurs för att ställa in tid.
3. Återför kronan till position 1.

### STOPPUR

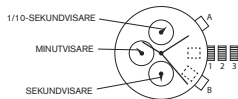
1. Tryck på A för att starta/stanna stoppuret.
2. Tryck på B för nollställning.

### NOLLSTÄLLNING AV STOPPUR

1. Dra ut kronan till position 3 om ingen av stoppurets visare är i noll-läge (12:00).
2. Tryck på A för att rotera visarna medurs. Tryck på B för att rotera visarna moturs.
3. Varje tryck på A eller B flyttar stoppurets visare med ett steg framåt eller bakåt. Tryck och håll in A eller B för snabb stegning framåt/bakåt.
4. Återställ tiden och vrid tillbaka kronan till position 1 när båda visarna står i nollposition.

*OBS: Stoppurets minutvisare synkroniseras med sekundvisaren under nollställningen av stoppuret.*

## Kronograf stoppur VD57B



### DATUMINSTÄLLNING (endast vissa modeller)

1. Dra ut kronan till position 2.
2. Vrid medurs för att ställa in datum.
3. Tryck tillbaka kronan till position 1.

### TIDSINSTÄLLNING

1. Dra ut kronan till position 3.
2. Vrid medurs för att ställa in tid.
3. Återför kronan till position 1.

### ANVÄNDNING AV STOPPURET

1. Tryck på A för att starta/stanna stoppuret.
2. Tryck på B för att kontrollera mellantid och återställa.

### JUSTERING AV STOPPURETS VISARE

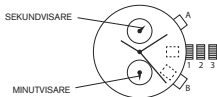
1. Dra ut kronan till position 3.
2. Tryck på A för att återställa stoppurets 1/10-sekundvisare till "0"-positionen.
3. Tryck på B för att återställa sekund- och minutvisarna.
4. Varje tryck på A eller B flyttar stoppurets visare med ett steg framåt eller bakåt. Tryck och håll in A eller B för snabb stegning framåt/bakåt.

*OBS: Om stoppurets visare fungerar felaktigt, dra ut kronan och håll nere A och B samtidigt i mer än 2 sekunder. När tryckknapparna släpps vrids stoppurets sekund- och 1/10-sekundvisare till "0"-läget. Detta indikerar att elektroniken har återställts.*

## Kronograf VD51B

### DATUMINSTÄLLNING

1. Dra ut kronan till position 2.
2. Vrid kronan medurs tills förhandsvisningsdagens datum visas.
3. Återför kronan till position 1.



### TIDSINSTÄLLNING

1. Dra ut kronan till position 2 då sekundvisaren står på klockan.
2. Vrid kronan för att ställa in tid.
3. Återför kronan till position 1.

### ANVÄNDNING AV STOPPURET

1. Tryck på A för att starta/stanna stoppuret.
2. Tryck på B för att kontrollera mellantid och återställa.

*OBS: Uppmätt tid indikeras av stoppurets visare som rör sig oberoende av klockans centrala visare (och i aktuella fall 24-timmarsvisare).*

*OBS: Stoppuret kan mäta upp till 60 minuter.*

### JUSTERING AV STOPPURETS VISARE

1. Dra ut kronan till position 3.
2. Tryck på A eller B för att återställa alla stoppursvisare till "0"-läge.
3. För varje tryckning på A eller B roteras visarna medurs. Genom tryckning på B roteras visarna moturs. Tryck och håll in A eller B för snabb stegning framåt/bakåt.
4. Återför kronan till position 1.

*OBS: Kontrollera före inställning av tid om alla kronografvisare - 1/10-sekund (när det finns), sekund, minut - står i "0"-läget (klockan 12).*

*OBS: Om stoppuret används, tryck på knapparna i följande ordning för att återställa det, och kontrollera sedan om visarna återgår till "0"-läget.*

*\*Om kronografen går: A → B*

*\*Om stoppuret har stoppats: B*

*\*Om mellantiden visas: B → A → B*

## Kronograf VD53, VD53B, VR32A25

### DATUMINSTÄLLNING

1. Dra ut kronan till position 2.
2. Vrid medurs för att ställa in datum.
3. Återför kronan till position 1.

### TIDSINSTÄLLNING

1. Se till att stoppuret är stoppat och nollställt (12:00) innan tiden ställs in.
2. Dra ut kronan till position 3.
3. Vrid kronan medurs för att ställa in tid.
4. Återför kronan till position 1.

### STOPPUR

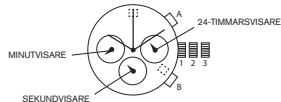
1. Tryck på A för att starta/stanna stoppuret.
2. Tryck på B för nollställning.

### MELLANTID

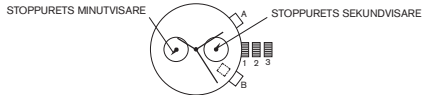
1. Tryck på B medan stoppuret är igång.
2. Tryck på B igen för att återgå till stoppuret.
3. Tryck på A för att slutföra tidtagningen.
4. Tryck på B för att återställa.

### NOLLSTÄLLNING AV STOPPUR

1. Dra ut kronan till position 3 om ingen av stoppurets visare är i noll-läge (12:00).
2. Tryck på A för att rotera visarna medurs. Tryck på B för att rotera visarna moturs.
3. Varje tryck på A eller B flyttar stoppurets visare med ett steg framåt eller bakåt. Tryck och håll in A eller B för snabb stegning framåt/bakåt.
4. Återställ tiden och vrid tillbaka kronan till position 1 när båda visarna står i nollposition.



## Stoppur 6S21



### DATUMINSTÄLLNING

1. Dra ut kronan till position 2.
2. Vrid medurs för att ställa in datum.
3. Återför kronan till position 1.

Om datumet ställs in mellan timmarna 21:00 och 01:00 kanske inte datumet ändras följande dag.

### TIDSINSTÄLLNING

1. Dra ut kronan till position 3.
2. Vrid medurs för att ställa in tid.
3. Återför kronan till position 1.

### STOPPUR

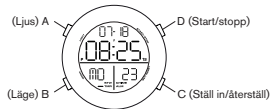
Detta stoppur kan mäta och visa tider i 1/4 sekund upp till 59 minuter 59 sekunder

1. Tryck på A för att starta/stanna stoppuret
2. Tryck på B för att nollställa

### NOLLSTÄLLNING AV STOPPUR

1. Dra ut kronan till position 3.
2. Tryck på A för att ställa stoppurets sekundvisare till noll. Stoppurets tidvisare kan flyttas snabbt genom kontinuerlig tryckning på A.
3. Återför kronan till position 1.

## Digital QFO-AA-23



### ÖVERSIKT

Funktioner inkluderar KALENDER, ALARM, 12/24-TIMMARSFORMAT, KRONOGRAF, TIMER, DUBBLA URTAVLOR, EL-BAKGRUNDSBELYSNING.

### TIDSINSTÄLLNING

1. Tryck och håll in C i 2 sekunder för att nå tidsinställningsläget, "sekunder" kommer då att börja blinka.
2. Tryck på B för att ställa in och gå vidare till nästa inställningsvärde.
3. Inställningsföljden är sekunder, minuter, timme (12/24-timmarsformat), månad, dag, vecka.
4. Tryck på D för att öka värdet på den blinkande siffran.
5. Tryck på C för att lämna inställningsläget.

**OBS:** Om du trycker på D medan sekunderna är i intervallet 30 till 59 återställs de till 00 och "minuter" ökar med 1. I intervallet 00 till 29 är minuterna oförändrade.

**OBS:** Tryck på A i 3 sekunder för att aktivera EL-bakgrundsbelysning.

### LARMINSTÄLLNING

1. Tryck på D för att sätta på/av alarm eller klockspel.
2. För att ställa in alarmet, tryck och håll in C i 2 sekunder för att välja inställning "timme". Tryck på B för att välja inställning "minut" och tryck på D för att öka värdet på den blinkande siffran.
3. När alarmet når schemalagd tid kommer alarm-ikonen att blinka och klockspelet ringa under 20 sekunder för att sedan automatiskt upphöra.

### KRONOGRAF

1. Tryck på D för att starta/stoppa kronografen.
2. När den stoppas, tryck på C för att återgå till noll.
3. När den är igång, tryck på C för att starta tidtagareuret, tryck sedan på D för att lämna tidtagareuret.
4. Tryck på C för att återgå till noll.
5. Tryck på B för att återgå till tidsinställning.

### TIMER-LÄGE

1. Intervallet för timern är 23 timmar, 59 minuter och 59 sekunder.
2. Tryck på D för att starta/stoppa timern. Tryck på C för att återgå till startvärdet.
3. Timern låter under 10 sekunder när den räknar ner till 00:00:00. Timern kommer att återställas automatiskt till sitt startvärde när alarmet upphör.
4. För att ställa in en specifik tid, tryck på C i 2 sekunder och "timmar" kommer att börja blinka.
5. Tryck på B för att välja inställning för timmar eller minuter, tryck på D för att justera den blinkande siffran, tryck på C för att slutföra inställning
6. Tryck på D för att starta/stoppa timern
7. Tryck på C för att återställa

### DUBBLA URTAVLOR





I läget Dubbla urtavlor, tryck och håll in C i 2 sekunder för att välja inställning "minuter" och tryck på B för att välja inställning "timmar". Tryck på D för att justera den blinkande siffran, tryck på C för att slutföra inställning och lämna inställningsläget.

## POLSKI

### WAŻNA INFORMACJA!

- Nie należy używać przycisków, pierścienia zegarka ani ustawiać czasu, gdy zegarek znajduje się pod wodą lub jest mokry. Kopertę zegarka oraz metalową bransoletę należy dokładnie przemyć świeżą wodą, jeśli zegarek znajdował się w słonej wodzie.
- Nie należy używać zegarka DIESEL w saunie/gorącej kąpeli. Połączenie bardzo wysokiej temperatury i wody może spowodować częściową utratę wodoszczelności zegarka.
- Nie należy cofać wskazówek ani ustawiać daty, gdy wskazówki analogowe znajdują się między godziną 20:00 i 3:00. W tych godzinach tryby znajdują się blisko siebie i taka zmiana może spowodować uszkodzenie mechanizmu.

## Wodoszczelność

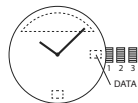
WODOSZCZELNOŚĆ		ZAKRES UŻYTKOWANIA			
Oznaczenie na dekle	Głębokość				
		Mycie rąk	Kąpiel, natrysk	Pływanie, nurkowanie	Nurkowanie ze sprzętem
-	-	X	X	X	X
WR	-	✓	X	X	X
3 ATM	3 bary, 30 metrów	✓	X	X	X
5 ATM	5 barów, 50 metrów	✓	✓	X	X
10 ATM	10 barów, 100 metrów	✓	✓	✓	X
20 ATM	20 barów, 200 metrów	✓	✓	✓	✓
30 ATM	30 barów, 300 metrów	✓	✓	✓	✓
50 ATM	50 barów, 500 metrów	✓	✓	✓	✓

Koronka zawsze musi znajdować się w zamkniętej pozycji (w normalnej pozycji).  
Dokręć do końca koronkę blokującą.

## Zegarek z datownikiem 515.2-3, 2117, 2317, VX42EZ-D

### USTAWIANIE DATY

1. Odciągnij koronkę do pozycji 2.
2. Obróć w lewo, aby ustawić datę.
3. Ustaw koronkę ponownie w pozycji 1.



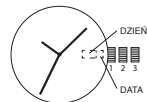
### USTAWIANIE GODZINY

1. Odciągnij koronkę do pozycji 3.
2. Obróć w lewo, aby ustawić godzinę.
3. Ustaw koronkę w pozycji 1.

## Zegarek z dniem/datownikiem 2305

### USTAWIANIE DATY

1. Odciągnij koronkę do pozycji 2.
2. Obróć w prawo, aby ustawić datę.
3. Ustaw koronkę ponownie w pozycji 1.



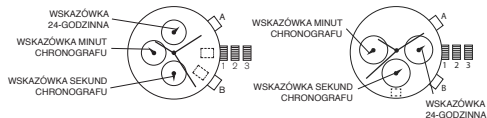
### USTAWIANIE DNIA

Należy obrócić koronkę w lewo i ustawić datę z dnia poprzedniego, gdy koronka znajduje się w pozycji 2.

### USTAWIANIE GODZINY

1. Odciągnij koronkę do pozycji 3.
2. Obróć w lewo, aby ustawić godzinę.
3. Ustaw koronkę w pozycji 1.

## Chronograf JS15, JS16, JS26, JS10



### USTAWIANIE DATY

1. Odciągnij koronkę do pozycji 2.
2. Obróć w prawo, aby ustawić datę.
3. Ustaw koronkę ponownie w pozycji 1.

### USTAWIANIE GODZINY

1. Odciągnij koronkę do pozycji 3.
2. Obracaj koronkę w prawo, aby ustawić godzinę.
3. Ustaw koronkę w pozycji 1.

### CHRONOGRAF

1. Naciśnij przycisk A, aby uruchomić/zatrzymać chronograf.
2. Naciśnij przycisk B, aby wyzerować.

### ZEROWANIE CHRONOGRAFU

1. Jeśli którakolwiek ze wskazówek chronografu nie znajduje się w pozycji zerowej (12:00), odciągnij koronkę do pozycji 3.
2. Naciśnij przycisk A, aby przesunąć wskazówki do przodu. Naciśnij przycisk B, aby przesunąć wskazówki do tyłu.
3. Każde naciśnięcie przycisku A lub B spowoduje przesunięcie wskazówek chronografu o jedną jednostkę do przodu lub do tyłu. Naciśnij i przytrzymaj przycisk A lub B, aby zwiększać/zmniejszać wartości w szybszym tempie.
4. Gdy obie wskazówki znajdują się w położeniu zerowym, zresetuj czas i ustaw koronkę w położeniu 1.  
*UWAGA: Podczas resetowania chronografu wskazówka minutowa chronografu zsynchronizuje się ze wskazówką sekundową chronografu.*

## Chronograf VD57B



### USTAWIANIE DATY (TYLKO W NIEKÓRYCH MODELACH)

1. Odciągnij koronkę do pozycji 2.
2. Obróć w prawo, aby ustawić datę.
3. Dociśnij koronkę, aby wróciła do pozycji 1.

### USTAWIANIE GODZINY

1. Odciągnij koronkę do pozycji 3.
2. Obracaj koronkę w prawo, aby ustawić godzinę.
3. Ustaw koronkę w pozycji 1.

### UŻYWANIE STOPERA

1. Naciśnij A, aby uruchomić/zatrzymać stoper.
2. Naciśnij B, aby zmieniać podział czasu i zerować pomiar.

### USTAWIANIE WSKAZÓWKI STOPERA

1. Odciągnij koronkę do pozycji 3.
2. Naciśnij A, aby wyzerować wskazówkę 1/10 sekundy stopera w pozycji „0”.
3. Naciśnij B, aby wyzerować wskazówkę sekundową i minutową.
4. Każde naciśnięcie przycisku A lub B spowoduje przesunięcie wskazówek chronografu o jedną jednostkę do przodu lub do tyłu. Naciśnij i przytrzymaj przycisk A lub B, aby zwiększać/zmniejszać wartości w szybszym tempie.  
*UWAGA: Jeśli wskazówki stopera działają nieprawidłowo, należy odciągnąć koronkę i jednocześnie nacisnąć i przytrzymać przez 2 sekundy przyciski A i B. Po zwolnieniu przycisków wskazówka sekundowa stopera oraz wskazówka 1/10 sekundy stopera obrócą się dookoła i powrócą do pozycji „0”. Będzie to oznaczało, że wewnętrzny obwód został wyzerowany.*

## Chronograf VD51B

### USTAWIANIE DATY

1. Odciągnij koronkę do pozycji 2.
2. Obracaj koronkę w prawo, aż pojawi się data z dnia poprzedniego.
3. Ustaw koronkę w pozycji 1.



### USTAWIANIE GODZINY

1. Odciągnij koronkę do pozycji 2, gdy wskazówka sekundowa znajduje się w pozycji 12:00.
2. Obracaj koronkę, aby ustawić godzinę.
3. Ustaw koronkę w pozycji 1.

### UŻYWANIE STOPERA

1. Naciśnij A, aby uruchomić/zatrzymać stoper.
2. Naciśnij B, aby kontrolować podział czasu i zerować pomiar.  
*UWAGA: Czas pomiaru jest wskazywany przez wskazówki stopera, które poruszają się niezależnie od środkowych wskazówek (oraz wskazówki 24-godzinnej, jeśli występuje).*  
*UWAGA: Stoper umożliwia pomiar do 60 minut.*

### USTAWIANIE WSKAZÓWKI STOPERA

1. Odciągnij koronkę do pozycji 3.
2. Naciśnij A lub B, aby wyzerować wszystkie wskazówki do pozycji „0”.
3. Każde naciśnięcie przycisku A lub B powoduje przesuwanie wskazówek w prawo. Naciśnij przycisk B, aby przesunąć wskazówki do tyłu. Naciśnij i przytrzymaj przycisk A lub B, aby zwiększać/zmniejszać wartości w szybszym tempie.
4. Ustaw koronkę w pozycji 1.

*UWAGA: Przed ustawieniem godziny sprawdź, czy wszystkie wskazówki chronografu – 1/10 sekundy (jeśli występuje), sekundowa, minutowa – znajdują się w położeniu „0” (12:00).*

*UWAGA: Jeśli stoper jest uruchomiony, naciśnij przyciski w następującej kolejności, aby go zresetować, a następnie sprawdź, czy wskazówki powracają do położenia „0”.*

*\*Jeśli chronograf jest uruchomiony: A ° B*

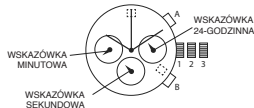
*\*Jeśli stoper jest zatrzymany: B*

*\*Jeśli wyświetlany jest podział czasu: B ° A ° B*

## Chronograf VD53, VD53B, VR32A25

### USTAWIANIE DATY

1. Odciągnij koronkę do pozycji 2.
2. Obróć w prawo, aby ustawić datę.
3. Ustaw koronkę ponownie w pozycji 1.



### USTAWIANIE GODZINY

1. Przed ustawieniem godziny należy upewnić się, że chronograf jest zatrzymany i wyzerowany (pozycja 12:00).
2. Odciągnij koronkę do pozycji 3.
3. Obracaj koronkę w prawo, aby ustawić godzinę.
4. Ustaw koronkę w pozycji 1.

### CHRONOGRAF

1. Naciśnij przycisk A, aby uruchomić/zatrzymać chronograf.
2. Naciśnij przycisk B, aby wyzerować.

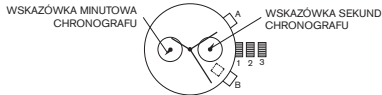
### PODZIAŁ CZASU

1. Naciśnij B, gdy chronograf jest uruchomiony.
2. Naciśnij ponownie B, aby wrócić do chronografu.
3. Naciśnij A, aby zakończyć odmierzenie czasu.
4. Naciśnij B, aby wyzerować.

### ZEROWANIE CHRONOGRAFU

1. Jeśli którakolwiek ze wskazówek chronografu nie znajduje się w pozycji zerowej (12:00), odciągnij koronkę do pozycji 3.
2. Naciśnij przycisk A, aby przesunąć wskazówki w prawo. Naciśnij przycisk B, aby przesunąć wskazówki do tyłu.
3. Każde naciśnięcie przycisku A lub B spowoduje przesunięcie wskazówek chronografu o jedną jednostkę do przodu lub do tyłu. Naciśnij i przytrzymaj przycisk A lub B, aby zwiększać/zmniejszać wartości w szybszym tempie.
4. Gdy obie wskazówki znajdują się w położeniu zerowym, zresetuj czas i ustaw koronkę w położeniu 1.

## Chronograph 6S21



### USTAWIANIE DATY

1. Odcisnąć koronkę do pozycji 2.
2. Obrócić w prawo, aby ustawić datę.
3. Ustawić koronkę ponownie w pozycji 1.

Jeśli data jest ustawiona w zakresie godzin od 21:00 do 1:00, data może nie zmienić się na następnym dniu.

### USTAWIANIE GODZINY

1. Odcisnąć koronkę do pozycji 3.
2. Obracać koronkę w prawo, aby ustawić godzinę.
3. Ustawić koronkę ponownie w pozycji 1.

### CHRONOGRAF

Ten chronograf umożliwia pomiar i wyświetlanie czasu w przedziale od 1/4 sekundy do 59 minut i 59 sekund.

1. Naciśnij przycisk A, aby uruchomić/zatrzymać chronograf
2. Naciśnij przycisk B, aby wyzerować

### ZEROWANIE CHRONOGRAFU

1. Odcisnąć koronkę do pozycji 3.
2. Naciśnij jednokrotnie A, aby ustawić wskazówkę sekundów chronografu w pozycji zerowej. Zmiana położenia wskazówek chronografu można przyśpieszyć, przytrzymując naciśnięty przycisk A.
3. Ustawić koronkę ponownie w pozycji 1.

## Zegarek QFO-AA-23



### PRZEGLĄD

Dostępne funkcje: KALENDARZ, ALARM, FORMAT 12/24 GODZ., CHRONOMETR, TIMER, CZAS DWÓCH STREF, PODŚWIETLENIE EL.

### USTAWIANIE CZASU

1. Naciśnij przycisk C i przytrzymaj go przez 2 sekundy, aby przejść do trybu ustawiania czasu. Zacznie migać „sekundy”.
2. Naciśnij przycisk B, aby ustawić cyfry, a następnie przejść do kolejnej ustawianej wartości.
3. Ustawiana sekwencja to: sekundy, minuty, godzina (format 12/24 godz.), miesiąc, dzień, tydzień.
4. Naciśnij przycisk D, aby przejść do kolejnych migających cyfr.
5. Naciśnij przycisk C, aby wyjść z trybu ustawień.

**UWAGA:** Naciśnięcie przycisku D, gdy sekundy znajdują się w zakresie 30–59, resetuje je do wartości 00 i dodaje 1 do „minut”. W zakresie od 00 do 29 minuty nie zostaną zmienione.

**UWAGA:** Naciśnij przycisk A i przytrzymaj go przez 3 sekundy, by aktywować podświetlenie EL.

### USTAWIENIE ALARMU

1. Naciśnij przycisk D, aby włączyć/wyłączyć alarm lub dźwięki.
2. Aby ustawić alarm, naciśnij i przytrzymaj przycisk C przez 2 sekundy, aby wybrać ustawienie „godzin”. Naciśnij przycisk B, aby wybrać ustawienie „minut”. Naciśnij przycisk D, aby przejść do kolejnych migających cyfr.
3. Gdy zegar dojdzie do ustawionej godziny, ikona alarmu zacznie migać i rozlegnie się dźwięk trwający 20 sekund, który następnie zaniknie.



## CHRONOGRAF

1. Naciśnij przycisk D, aby uruchomić/zatrzymać chronograf.
2. Po zatrzymaniu naciśnij przycisk C, aby przywrócić wartość zerową.
3. Gdy będzie uruchomiony, naciśnij przycisk C, aby rozdzielić odliczanie, a następnie przycisk D, aby wyjść z rozdzielonego odliczania.
4. Naciśnij przycisk C, aby przywrócić wartość zerową.
5. Naciśnij przycisk B, aby powrócić do ustawień czasu.

## TRYB TIMERA

1. Zakres wyświetlania timera to 23 godziny, 59 minut i 59 sekund.
2. Naciśnij przycisk D, aby uruchomić/zatrzymać timer. Naciśnij przycisk C, aby powrócić do wartości początkowej.
3. Dźwięk timera przy odliczaniu do 00:00:00 trwa 10 sekund. Po zatrzymaniu timer automatycznie powróci do wartości startowej.
4. Aby ustawić timer na określoną godzinę, naciśnij przycisk C i przytrzymaj go przez 2 sekundy; zacznie migać „godziny”.
5. Naciśnij przycisk B, aby wybrać ustawienie godzin lub minut. Naciśnij przycisk D, aby ustawić migające wartości. Naciśnij przycisk C, aby zachować ustawienie.
6. Naciśnij przycisk D, aby uruchomić/zatrzymać timer.
7. Naciśnij przycisk C, aby zresetować.

## CZAS DWÓCH STREF





W trybie „Czas dwóch stref” naciśnij i przytrzymaj przycisk C przez 2 sekundy, aby wybrać ustawienie „minut”. Naciśnij przycisk B, aby wybrać ustawienie „godzin”. Naciśnij przycisk D, aby ustawić migające cyfry. Naciśnij przycisk C, aby zachować ustawienie i wyjść z trybu ustawień.

# РУССКИЙ

## ВНИМАНИЕ!

- Не производите никаких манипуляций с кнопками (ободом) и не устанавливайте время, когда часы находятся под водой или в мокром состоянии. После пребывания в соленой воде корпус часов и металлические ремешки следует тщательно ополоснуть пресной водой.
- Запрещено использовать часы в джакузи (сауне). Не надевайте часы DIESEL при посещении джакузи (сауны). В результате комбинированного воздействия высокой температуры и воды часы могут частично утратить водонепроницаемость.
- Не осуществляйте перевод стрелок или даты назад, когда аналоговые стрелки находятся между 20:00 и 3:00. В это время механизмы находятся слишком близко друг к другу, и такой перевод может привести к поломке.

## Водонепроницаемость

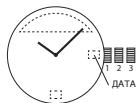
Водонепроницаемость		Контакт с водой			
Обозначение на корпусе	Глубина				
		Мытье рук	Принятие душа, ванны	Плавание, подводное плавание	Нырание с аквалангом
-	-	X	X	X	X
WR	-	✓	X	X	X
3 ATM	3 бара, 30 метров	✓	X	X	X
5 ATM	5 баров, 50 метров	✓	✓	X	X
10 ATM	10 баров, 100 метров	✓	✓	✓	X
20 ATM	20 баров, 200 метров	✓	✓	✓	✓
30 ATM	30 баров, 300 метров	✓	✓	✓	✓
50 ATM	50 баров, 500 метров	✓	✓	✓	✓

Всегда устанавливайте заводную головку в обычное (закрытое) положение.  
Плотно затяните заводную головку до упора.

## Часы с индикатором даты 515.2-3, 2117, 2317, VX42EZ-D

### УСТАНОВКА ДАТЫ

1. Вытяните заводную головку до положения 2.
2. Поверните против часовой стрелки и установите дату.
3. Верните заводную головку в положение 1.



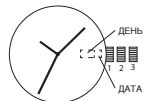
### УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

1. Вытяните заводную головку до положения 3.
2. Поверните против часовой стрелки и установите время.
3. Верните заводную головку в положение 1.

## Часы с индикатором дня недели и даты 2305

### УСТАНОВКА ДАТЫ

1. Вытяните заводную головку до положения 2.
2. Поверните по часовой стрелке и установите дату.
3. Верните заводную головку в положение 1.



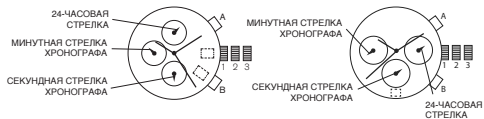
### УСТАНОВКА ДНЯ НЕДЕЛИ

Оставив заводную головку в положении 2, вращайте ее в направлении против часовой стрелки и установите день недели для предыдущего дня.

### УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

1. Вытяните заводную головку до положения 3.
2. Поверните против часовой стрелки и установите время.
3. Верните заводную головку в положение 1.

## Хронограф JS15, JS16, JS26, JS10



### УСТАНОВКА ДАТЫ

1. Вытяните заводную головку до положения 2.
2. Поверните по часовой стрелке и установите дату.
3. Верните заводную головку в положение 1.

### УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

1. Вытяните заводную головку до положения 3.
2. Поверните по часовой стрелке и установите время.
3. Верните заводную головку в положение 1.

### ХРОНОГРАФ

1. Нажмите кнопку А, чтобы запустить или остановить хронограф.
2. Нажмите кнопку В, чтобы сбросить результаты.

### СБРОС РЕЗУЛЬТАТОВ ХРОНОМЕТРА

1. Если какая-либо из стрелок хронометра находится в позиции, отличной от нулевой (т.е. не на 12:00), приведите заводную головку в положение 3.
2. Нажмите А, чтобы передвинуть стрелки по часовой стрелке; нажмите В, чтобы передвинуть стрелки против часовой стрелки.
3. В результате каждого нажатия А или В, стрелка хронометра будет передвигаться на одну позицию вперед (назад). Нажмите и удерживайте А или В для быстрого передвижения стрелки вперед (назад).
4. Если обе стрелки находятся в нулевой позиции, сбросьте время и верните заводную головку в положение 1.

*ПРИМЕЧАНИЕ.* Минутная стрелка хронометра синхронизируется со второй стрелкой хронометра в ходе сброса результатов хронометра на ноль.

## Секундомер-хронограф VD57B



### УСТАНОВКА ДАТЫ (только для некоторых моделей)

1. Вытяните заводную головку до положения 2.
2. Поверните по часовой стрелке и установите дату.
3. Нажатием верните заводную головку в положение 1.

### УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

1. Вытяните заводную головку до положения 3.
2. Поверните по часовой стрелке и установите время.
3. Верните заводную головку в положение 1.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СЕКUNДОМЕРА

1. Для запуска (остановки) секундомера нажмите А.
2. Для контроля промежуточного времени и сброса нажмите В.

### РЕГУЛИРОВКА СТРЕЛКИ СЕКUNДОМЕРА

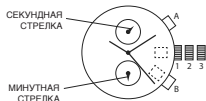
1. Вытяните заводную головку до положения 3.
2. Для сброса 1/10-секундной стрелки секундомера к положению «0» нажмите А.
3. Для сброса секундной и минутной стрелок нажмите В.
4. В результате каждого нажатия А или В, стрелка хронометра будет передвигаться на одну позицию вперед (назад). Нажмите и удерживайте А или В для быстрого передвижения стрелки вперед (назад).

*ПРИМЕЧАНИЕ:* Если стрелки секундомера не работают нормально, вытащите заводную головку и одновременно нажимайте на А и В в течение не менее 2 секунд. При отпуске кнопки секундная стрелка и стрелка счетчика 1/10 сек. секундомера сделают круг и вернуться в положение «0». Это будет означать, что внутренний контур был сброшен.

## Хронограф VD51B

### УСТАНОВКА ДАТЫ

1. Вытяните заводную головку до положения 2.
2. Поверните заводную головку по часовой стрелке и установите дату предыдущего дня.
3. Верните заводную головку в положение 1.



### УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

1. Извлеките заводную головку и установите ее в положение 2, когда секундная стрелка будет находиться в положении 12:00.
2. Поверните заводную головку и установите время.
3. Верните заводную головку в положение 1.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СЕКУНДОМЕРА

1. Для запуска (остановки) секундомера нажмите А.
2. Для контроля промежуточного времени и сброса нажмите В.  
*ПРИМЕЧАНИЕ. Результат измерения показывают стрелки секундомера, которые вращаются независимо от центральных стрелок (и 24-часовой стрелки, где применимо).*  
*ПРИМЕЧАНИЕ. Секундомер может измерять время до 60 минут.*

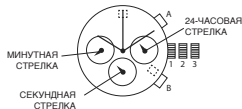
### РЕГУЛИРОВКА СТРЕЛКИ СЕКУНДОМЕРА

1. Вытяните заводную головку до положения 3.
2. Нажмите А или В, чтобы сбросить все стрелки секундомера в положение «0».
3. При каждом нажатии А или В стрелки будут вращаться по часовой стрелке; нажмите В, чтобы повернуть стрелки против часовой стрелки. Нажмите и удерживайте А или В для быстрого передвижения стрелки вперед (назад).
4. Верните заводную головку в положение 1.  
*ПРИМЕЧАНИЕ. Перед установкой времени, проверьте, что все стрелки хронографа — секундная 1/10 (где применимо), минутная — находятся в положении «0» (12 часов).*  
*ПРИМЕЧАНИЕ. Если секундомер используется, нажмите кнопки в соответствующем порядке, чтобы выполнить сброс, и проверьте, что стрелки вернулись в положение «0».*  
*\*Если хронограф осуществляет отсчет: А ° В*  
*\*Если секундомер остановлен: В*  
*\*Если показано промежуточное время: В ° А ° В*

## Хронограф VD53, VD53B, VR32A25

### УСТАНОВКА ДАТЫ

1. Вытяните заводную головку до положения 2.
2. Поверните по часовой стрелке и установите дату.
3. Верните заводную головку в положение 1.



### УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

1. Перед тем как устанавливать время, убедитесь, что хронограф остановлен и установлен в нулевое положение (на отметку 12:00).
2. Вытяните заводную головку до положения 3.
3. Поверните заводную головку по часовой стрелке и установите время.
4. Верните заводную головку в положение 1.

### ХРОНОГРАФ

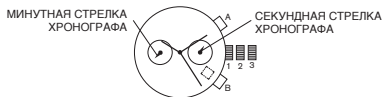
1. Нажмите кнопку А, чтобы запустить или остановить хронограф.
2. Нажмите кнопку В, чтобы сбросить результаты.

### ФУНКЦИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОГО ФИНИША

1. Нажмите кнопку В во время работы хронографа.
2. Нажмите кнопку В еще раз, чтобы вернуться к хронографу.
3. Нажмите кнопку А, чтобы зафиксировать окончательное значение времени.
4. Нажмите кнопку В для обнуления показаний.

### СБРОС РЕЗУЛЬТАТОВ ХРОНОМЕТРА

1. Если какая-либо из стрелок хронометра находится в позиции, отличной от нулевой (т.е. не на 12:00), приведите заводную головку в положение 3.
2. Нажмите А, чтобы передвинуть стрелки по часовой стрелке; нажмите В, чтобы передвинуть стрелки против часовой стрелки.
3. В результате каждого нажатия А или В, стрелка хронометра будет передвигаться на одну позицию вперед (назад). Нажмите и удерживайте А или В для быстрого передвижения стрелки вперед (назад).
4. Если обе стрелки находятся в нулевой позиции, сбросьте время и верните заводную головку в положение 1.



### УСТАНОВКА ДАТЫ

1. Вытяните заводную головку до положения 2.
2. Поверните по часовой стрелке и установите дату.
3. Верните заводную головку в положение 1.

Если дата была установлена в промежутке между 9:00 вечера и 1:00 утра, она может не измениться на следующий день.

### УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

1. Вытяните заводную головку до положения 3.
2. Поверните по часовой стрелке и установите время.
3. Верните заводную головку в положение 1.

### ХРОНОГРАФ

Этот хронограф может измерять и выводить на экран время в режиме 1/4 секунды до 59 минут 59 секунд.

1. Нажмите кнопку A, чтобы запустить/остановить хронограф
2. Нажмите кнопку B для обнуления показаний

### СБРОС РЕЗУЛЬТАТОВ ХРОНОМЕТРА

1. Вытяните заводную головку до положения 3.
2. Нажмите кнопку A один раз, чтобы установить секундную стрелку хронографа в нулевую позицию.

При удерживании кнопки «A» стрелки хронографа будут быстро перемещаться.

3. Верните заводную головку в положение 1.



### ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Функции: КАЛЕНДАРЬ, БУДИЛЬНИК, ФОРМАТ 12/24 Ч, СЕКУНДОМЕР, ТАЙМЕР, ИНДИКАТОР ВТОРОГО ЧАСОВОГО ПОЯСА, ЭЛЕКТРОЛЮМИНЕСЦЕНТНАЯ (ЭЛ) ПОДСВЕТКА.

### УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

1. Чтобы перейти в режим установки времени, нажмите и удерживайте C в течение 2 секунд; при этом начнут мигать «секунды».
2. Нажимайте B, чтобы установить и перейти к следующему устанавливаемому параметру.
3. Последовательность установки: секунды, минуты, часы (12/24-часовой формат), месяц, день, неделя.
4. Чтобы подвести мигающую цифру, нажимайте D.
5. Чтобы выйти из режима установки, нажмите C.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Нажатие D, когда секунды находятся в диапазоне 30-59, приводит к их обнулению (00) и добавлению 1 к «минутам». При этом в диапазоне 00-29 минуты остаются неизменными.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Чтобы активировать ЭЛ подсветку, нажмите A на 3 секунды.

### УСТАНОВКА БУДИЛЬНИКА

1. Для включения/выключения сигнала или мелодии нажмите D.
2. Для установки будильника нажмите и удерживайте C в течение 2 секунд, чтобы выбрать «час»; для установки «минут» нажмите B; чтобы подвести мигающую цифру, нажимайте D.
3. В заданное время символ будильника начнет мигать и в течение 20 секунд будет звучать мелодия, после чего он автоматически отключится.

### СЕКUNДОМЕР

1. Для пуска/остановки секундомера нажимайте D.
2. После остановки нажмите С для возврата в исходное положение.
3. Чтобы сделать паузу в работе секундомера, нажмите С, а чтобы выйти из нее — нажмите D.
4. Нажмите С для возврата в исходное положение.
5. Нажмите В, чтобы вернуться к установке времени.

### РЕЖИМ ТАЙМЕРА

1. Таймер имеет диапазон 23 часа, 59 минут и 59 секунд.
2. Нажмите D, чтобы запустить/остановить таймер. Для возврата к исходному значению нажмите С.
3. Когда обратный счет достигает значения 00:00:00, таймер подает сигнал в течение 10 секунд. По окончании сигнализации таймер автоматически переходит к исходному значению.
4. Чтобы установить определенное время, нажмите С на 2 секунды, после чего начнут мигать «часы».
5. Нажмите В, чтобы установить часы или минуты; нажимайте D, чтобы подвести мигающие цифры; нажмите С, чтобы закончить установку.
6. Чтобы запустить/остановить таймер, нажимайте D.
7. Для сброса настройки нажмите С.

### ВТОРОЙ ЧАСОВОЙ ПОЯС

В режиме «Индикатор второго часового пояса» для установки «минут» нажмите и удерживайте С в течение 2 секунд; для установки «часов» нажмите В; для подведения мигающих цифр нажимайте D; для завершения установки и выхода из режима установки нажмите С.

# BAHASA INDONESIA

## PENTING UNTUK DIKETAHUI!

- Saat jam berada di dalam air atau basah, jangan menggunakan penekan/cincin pelindung, atau mengatur waktu pada jam tersebut. Kerangka wadah dan gelang metal dari jam tersebut harus dibilas secara menyeluruh dengan air tawar setelah berada dalam air asin.
- Tidak dipakai di bak mandi air panas/sauna. Jangan memakai jam DIESEL Anda dalam bak mandi air panas/sauna. Kombinasi dari air dengan panas yang ekstrem dapat menyebabkan jam Anda kehilangan sifat tahan air yang dimilikinya.
- Menyesuaikan dengan memundurkan jarum atau tanggal harus dilakukan saat jarum analog berada di antara pukul 20:00 dan 03:00. Pada jam-jam tersebut, roda-roda gigi terlalu dekat satu sama lain dan perubahan tersebut dapat menyebabkan kerusakan.

## Tahan Air

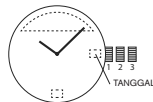
TAHAN AIR		PENGUNAAN TERKAIT-AIR			
Penandaan Penutup Belakang	Kedalaman				
		Mencuci Tangan	Semprotan, Mandi di Bak	Berenang, Menyelam Dangkal	Menyelam Skuba
—	—	X	X	X	X
WR	—	✓	X	X	X
3 ATM	3 Batang, 30 Meters	✓	X	X	X
5 ATM	5 Batang, 50 Meters	✓	✓	X	X
10 ATM	10 Batang, 100 Meters	✓	✓	✓	X
20 ATM	20 Batang, 200 Meters	✓	✓	✓	✓
30 ATM	30 Batang, 300 Meters	✓	✓	✓	✓
50 ATM	50 Batang, 500 Meters	✓	✓	✓	✓

Atur selalu tombol pemutar di posisi tertutup (posisi normal).  
Kencangkan tombol pemutar pengunci sepenuhnya.

## Jam Tanggal 515.2-3, 2117, 2317, VX42EZ-D

### PENGATURAN TANGGAL

1. Tarik tombol pemutar ke posisi 2.
2. Putar berlawanan arah jarum jam untuk mengatur tanggal.
3. Kembalikan tombol pemutar kembali ke posisi 1.



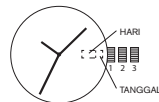
### PENGATURAN WAKTU

1. Tarik tombol pemutar ke posisi 3.
2. Putar berlawanan arah jarum jam untuk mengatur waktu.
3. Kembalikan tombol pemutar ke posisi 1.

## Jam Hari/Tanggal 2305

### PENGATURAN TANGGAL

1. Tarik tombol pemutar ke posisi 2.
2. Putar searah jarum jam untuk mengatur tanggal.
3. Kembalikan tombol pemutar kembali ke posisi 1.



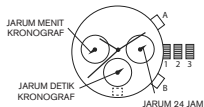
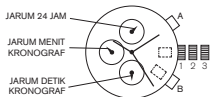
### PENGATURAN HARI

Dengan tombol pemutar masih di posisi 2, putar berlawanan arah jarum jam dan atur hari untuk hari sebelumnya.

### PENGATURAN WAKTU

1. Tarik tombol pemutar ke posisi 3.
2. Putar berlawanan arah jarum jam untuk mengatur waktu.
3. Kembalikan tombol pemutar ke posisi 1.

## Kronograf JS15, JS16, JS26, JS10



### PENGATURAN TANGGAL

1. Tarik tombol pemutar ke posisi 2.
2. Putar searah jarum jam untuk mengatur tanggal.
3. Kembalikan tombol pemutar kembali ke posisi 1.

### PENGATURAN WAKTU

1. Tarik tombol pemutar ke posisi 3.
2. Putar searah jarum jam untuk mengatur waktu.
3. Kembalikan tombol pemutar ke posisi 1.

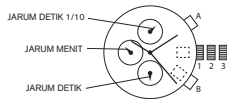
### KRONOGRAF

1. Tekan A untuk memulai/menghentikan kronograf.
2. Tekan B untuk mengatur ulang ke nol.

### PENGATURAN ULANG KRONOGRAF KE NILAI NOL

1. Jika tidak satu pun dari jarum-jarum kronograf tersebut berada di posisi nol (pukul 12:00), tarik tombol pemutar ke posisi 3.
2. Tekan A untuk memutar jarum searah jarum jam; tekan B untuk memutar jarum berlawanan arah jarum jam.
3. Setiap menekan A atau B akan menggerakkan jarum kronograf dengan satu kenaikan/penurunan. Tekan dan tahan A atau B untuk kenaikan/penurunan cepat.
4. Jika kedua jarum berada di posisi nol, atur ulang waktu dan kembalikan tombol pemutar ke posisi 1.  
*CATATAN: Jarum menit kronograf akan selaras dengan jarum detik kronograf saat pengaturan ulang kronograf ke nilai nol.*

## Stopwatch Kronograf VD57B



### PENGATURAN TANGGAL (PADA BEBERAPA MODEL SAJA)

1. Tarik tombol pemutar ke posisi 2.
2. Putar searah jarum jam untuk mengatur tanggal.
3. Tekan tombol pemutar kembali ke posisi 1.

### PENGATURAN WAKTU

1. Tarik tombol pemutar ke posisi 3.
2. Putar searah jarum jam untuk mengatur waktu.
3. Kembalikan tombol pemutar ke posisi 1.

### MENGGUNAKAN STOPWATCH

1. Tekan A untuk memulai/menghentikan stopwatch.
2. Tekan B untuk mengendalikan waktu split dan mengatur ulang.

### PENYESUAIAN JARUM STOPWATCH

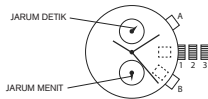
1. Tarik tombol pemutar ke posisi 3.
2. Tekan A untuk mengatur ulang jarum detik 1/10 stopwatch ke posisi "0".
3. Tekan B untuk mengatur ulang jarum menit dan detik.
4. Setiap menekan A atau B akan menggerakkan jarum kronograf dengan satu kenaikan/penurunan. Tekan dan tahan A atau B untuk kenaikan/penurunan cepat.  
*CATATAN: Jika jarum stopwatch tidak berjalan dengan benar, tarik tombol pemutar serta tekan A dan B secara bersamaan selama 2 detik lebih. Saat penekan dilepas, jarum detik dan jarum detik 1/10 stopwatch akan berputar dan kembali ke "0". Ini menunjukkan bahwa sirkuit internal telah diatur ulang.*



## Kronograf VD51B

### PENGATURAN TANGGAL

1. Tarik tombol pemutar ke posisi 2.
2. Putar tombol pemutar searah jarum jam hingga tanggal dari hari sebelumnya muncul.
3. Kembalikan tombol pemutar ke posisi 1.



### PENGATURAN WAKTU

1. Tarik tombol pemutar ke posisi 2 saat jarum detik berada di posisi pukul 12:00.
2. Putar tombol pemutar untuk mengatur waktu.
3. Kembalikan tombol pemutar ke posisi 1.

### MENGUNAKAN STOPWATCH

1. Tekan A untuk memulai/menghentikan stopwatch.
2. Tekan B untuk mengendalikan waktu split dan mengatur ulang.  
*CATATAN: Waktu pengukuran ditunjukkan oleh jarum stopwatch yang menggerakkan jarum tengah secara mandiri (dan jarum 24 jam jika ada).*  
*CATATAN: Stopwatch dapat menghitung hingga 60 menit.*

### PENYESUAIAN JARUM STOPWATCH

1. Tarik tombol pemutar ke posisi 3.
2. Tekan A atau B untuk mengatur ulang semua jarum stopwatch ke posisi "0".
3. Setiap menekan A atau B akan memutar jarum searah jarum jam; tekan B untuk memutar jarum berlawanan arah jarum jam. Tekan dan tahan A atau B untuk kenaikan/penurunan cepat.
4. Kembalikan tombol pemutar ke posisi 1.

*CATATAN: Sebelum mengatur waktu, periksa apakah semua jarum kronograf - 1/10 detik (jika ada), detik, menit - berada pada posisi "0" (pukul 12:00).*

*CATATAN: Jika Stopwatch sedang digunakan, tekan tombol dengan urutan berikut untuk mengatur ulang, lalu periksa apakah jarum kembali ke posisi "0".*

*\*Jika kronograf sedang menghitung: A → B*

*\*Jika stopwatch dihentikan: B*

*\*Jika waktu split ditampilkan: B → A → B*

## Kronograf VD53, VD53B, VR32A25

### PENGATURAN TANGGAL

1. Tarik tombol pemutar ke posisi 2.
2. Putar searah jarum jam untuk mengatur tanggal.
3. Kembalikan tombol pemutar kembali ke posisi 1.

### PENGATURAN WAKTU

1. Sebelum mengatur waktu, pastikan kronograf berhenti dan diatur ke posisi nol (pukul 12:00).
2. Tarik tombol pemutar ke posisi 3.
3. Putar tombol pemutar searah jarum jam untuk mengatur waktu.
4. Kembalikan tombol pemutar ke posisi 1.

### KRONOGRAF

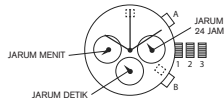
1. Tekan A untuk memulai/menghentikan kronograf.
2. Tekan B untuk mengatur ulang ke nol.

### WAKTU SPLIT

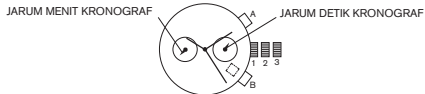
1. Tekan B saat kronograf sedang berjalan.
2. Tekan B lagi untuk kembali ke kronograf.
3. Tekan A untuk mengakhiri pengambilan waktu.
4. Tekan B untuk mengatur ulang.

### PENGATURAN ULANG KRONOGRAF KE NILAI NOL

1. Jika tidak satu pun dari jarum-jarum kronograf tersebut berada di posisi nol (pukul 12:00), tarik tombol pemutar ke posisi 3.
2. Tekan A untuk memutar jarum searah jarum jam; tekan B untuk memutar jarum berlawanan arah jarum jam.
3. Setiap menekan A atau B akan menggerakkan jarum kronograf dengan satu kenaikan/penurunan. Tekan dan tahan A atau B untuk kenaikan/penurunan cepat.
4. Jika kedua jarum berada di posisi nol, atur ulang waktu dan kembalikan tombol pemutar ke posisi 1.



## Kronograf 6S21



### PENGATURAN TANGGAL

1. Tarik tombol pemutar ke posisi 2.
2. Putar searah jarum jam untuk mengatur tanggal.
3. Kembalikan tombol pemutar kembali ke posisi 1.

Jika tanggal diatur antara pukul 21:00 hingga 01:00, tanggal mungkin tidak berubah ke hari berikutnya.

### PENGATURAN WAKTU

1. Tarik tombol pemutar ke posisi 3.
2. Putar searah jarum jam untuk mengatur waktu.
3. Kembalikan tombol pemutar kembali ke posisi 1.

### KRONOGRAF

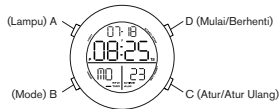
Kronograf ini dapat mengukur dan menampilkan waktu dalam 1/4 detik hingga maksimum 59 menit 59 detik.

1. Tekan A untuk memulai/menghentikan kronograf.
2. Tekan B untuk mengatur ulang ke nol.

### PENGATURAN ULANG KRONOGRAF KE NILAI NOL

1. Tarik tombol pemutar ke posisi 3.
2. Tekan A sekali untuk mengatur jarum detik kronograf ke posisi nol.  
Jarum kronograf dapat dimajukan secara cepat dengan menekan dan menahan A.
3. Kembalikan tombol pemutar kembali ke posisi 1.

## Digital QFO-AA-23



### IKHTISAR

Fitur meliputi KALENDER, ALARM, FORMAT 12/24J, KRONOGRAF, PENGATUR WAKTU, WAKTU GANDA, CAHAYA LATAR EL.

### PENGATURAN WAKTU

1. Tekan dan tahan C selama 2 detik untuk memasuki mode pengaturan waktu; "detik" akan mulai berkedip.
2. Tekan B untuk mengatur dan melanjutkan ke nilai pengaturan selanjutnya.
3. Urutan pengaturan adalah detik, menit, jam (format 12/24J), bulan, hari, minggu.
4. Tekan D untuk melanjutkan ke digit berkedip.
5. Tekan C untuk keluar dari mode pengaturan.

**CATATAN:** Menekan D dalam rentang waktu 30 hingga 59 detik mengatur ulang ke 00 dan menambahkan 1 ke "menit". Dalam rentang 00 hingga 29, menit tidak berubah.

**CATATAN:** Tekan A selama 3 detik untuk mengaktifkan lampu latar EL.

### PENGATURAN ALARM

1. Tekan D untuk mengaktifkan/menonaktifkan alarm atau dering.
2. Untuk mengatur alarm, tekan dan tahan C selama 2 detik untuk memilih pengaturan "jam"; Tekan B untuk memilih pengaturan "menit"; Tekan D untuk melanjutkan ke digit yang berkedip.
3. Setelah alarm mencapai waktu yang dijadwalkan, ikon alarm akan berkedip dan dering akan berbunyi selama 20 detik, lalu berhenti secara otomatis.

### KRONOGRAF

1. Tekan D untuk memulai/menghentikan kronograf.
2. Setelah berhenti, tekan C untuk kembali ke nol.

3. Saat berjalan, tekan C untuk membagi hitungan, kemudian tekan D untuk keluar dari pembagian hitungan
4. Tekan C untuk kembali ke nol.
5. Tekan B untuk kembali ke pengaturan waktu.

#### MODE PENGATUR WAKTU

1. Rentang pengatur waktu yang ditampilkan adalah 23 jam, 59 menit, dan 59 detik.
2. Tekan D untuk memulai/menghentikan pengatur waktu. Tekan C untuk kembali ke nilai awal.
3. Pengatur waktu akan berbunyi selama 10 detik saat menghitung mundur ke 00:00:00. Pengatur waktu akan secara otomatis kembali ke nilai awal setelah alarm berhenti.
4. Untuk mengatur ke waktu tertentu, tekan C selama 2 detik, "jam" akan mulai berkedip.
5. Tekan B untuk memilih pengaturan jam atau menit, Tekan D untuk menyesuaikan item yang berkedip, Tekan C untuk menyelesaikan pengaturan
6. Tekan D untuk memulai/menghentikan pengatur waktu
7. Tekan C untuk mengatur ulang

#### WAKTU GANDA

Dalam mode "Waktu Ganda", tekan dan tahan C selama 2 detik untuk memilih pengaturan "menit"; Tekan B untuk memilih pengaturan "jam", Tekan D untuk menyesuaikan item yang berkedip; Tekan C untuk menyelesaikan pengaturan dan keluar dari mode pengaturan.

## 日本語

### お取り扱い上の注意

- ◇ お買い上げの時計にあらかじめ組み込まれている電池は、機能・性能をみるためのモニター用です。お買い上げ後の電池の寿命期間はそれぞれ異なることもございますのでご了承ください。
  - 水中ではボタン操作、時刻合わせ、ベゼルの回転させるなどの動作は行わないでください。また時計が塩水に浸かった場合は使用後、必ず真水ですすいでください。
  - 風呂、サウナ内での着用、および放置はお避けください。高温と湿度(水分)が組み合わさることにより、防水機能に支障が生じる場合があります。
  - 温泉や防虫剤の入ったひきだしなど特殊な環境に放置しないでください。
  - 強い振動のあるところに放置しないでください。
  - 極端にホコリの多いところに放置しないでください。
  - 静電気や携帯電話、パソコン、テレビ、オーディオ機器、磁気プレスなど、強い磁気に近づけますと進み遅れの原因となりますので、ご注意ください。
  - PM8:00から翌AM3:00までの間に針の逆回しや日付の調整を行うことはお避けください。構造上、時計の作動にダメージを与える場合があります。
  - 化学薬品、ガス(シンナー、ベンジン等)に時計が触れないようご注意ください。
  - 破裂、発熱、発火などのおそれがありますので、電池を絶対にショート、分解、加熱、火に入れるなどしないでください。
  - 時計に使用している電池は、充電式ではないので、充電すると液漏れ、破損もおそれがありますので絶対に充電しないでください。
  - -5°C以下、+50°C以上の温度下に放置すると、時計本体およびデジタル表示部分の機能が低下する場合があります。
  - 革、金属かぶれ、アレルギー
  - ◇ ケース、バンドは直接肌に接しています。汚れたままにしておくと錆びて衣類の袖口を汚したり、皮膚の弱い方はかぶれる場合もありますので、常に清潔にご使用ください。
  - ◇ 万一、肌などに異常が生じた場合は、直ちに着用を中止し、医師にご相談ください。
- **日常のお手入れ**
  - ◇ 革バンドは乾いた布などで水分を吸い取るように拭いてください。こすると色落ちしたり、つやが失われたりするおそれがあります。
  - ◇ 金属バンドは柔らかい歯ブラシなどを使い石鹸水で部分洗いをするなどのお手入れをととき行ってください。非防水の時計の場合には時計本体(ケース部分)に水がかからないようご注意ください。また、洗浄後は駒の隙間に水分が残っている場合がありますので、通気性のよい所で十分乾燥させてください。
  - ◇ ケース、バンドについた汚れ、汗、水分などは錆の原因になりますので、吸湿性のよい柔らかい布などで拭き取ってください。
  - ◇ ウレタンやプラスチック素材のバンドは特に手入れの必要はありませんが、汚れのひどいときは石鹸水で洗ってください。化学製品ですので溶剤によって変質することがあります。素材の性質上、通常数年使用すると硬化したり、色が褪せたりする場合がありますので、その際はバンド交換を行ってください。
  - 電池は時計から取り出さないでください。取り出した場合には幼児の手が届かないところに保管してください。万一、飲み込んだ場合は、直ちに医師にご相談ください。電池が切れたまま長期放置すると漏液などで故障の原因となることがありますので、お早めに交換をご依頼ください。

耐水性		使用例			
裏面の表示	深度				
		手洗い	シャワー 入浴	水泳 シュノーケル リング	スクーバダイ ビング
—	—	X	X	X	X
WR	—	○	X	X	X
3 ATM	3バール 30メートル	○	X	X	X
5 ATM	5バール 50メートル	○	○	X	X
10 ATM	10バール 100メートル	○	○	○	X
20 ATM	20バール 200メートル	○	○	○	○
30 ATM	30バール 300メートル	○	○	○	○
50 ATM	50バール 500メートル	○	○	○	○

◆ 50M/165FEET/5ATM 防水は洗顔、手洗い等、日常生活における多少の水しぶきに耐えられる防水特性を備えております。  
 使用時は下記にご注意下さい。

- リューズは常に通常位置に設定してください。
- 温水はパッキンを変質させて浸水原因になりますので、シャワー・お風呂(サウナを含む)等でのご使用はお避けください。
- クロノグラフ(ストップウォッチ)及びボタン機能付きの時計を水中で使用されますと水圧により浸水することがありますので、水中でのボタン操作はお避けください。

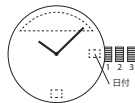
※1 蛇口およびシャワーの水流は、100M/330FEET/10ATM以上の圧力がかかる事がございますので、洗顔や手洗いの際はお気を付け下さい。

※2 100M/330FEET/10ATMの防水は、水泳可能ですが使用状況によって浸水する可能性がありますのでご注意ください。

## 日付腕時計 515.2-3, 2117, 2317, VX42EZ-D

### 日付設定

1. リューズをポジション2まで引き出します。
2. リューズを反時計回りに巻き、日付を設定してください。
3. リューズをポジション1に戻します。



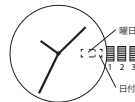
### 時間設定

1. リューズをポジション3まで引き出します。
2. リューズを反時計回りに巻き、日付を設定してください。
3. リューズをポジション1に戻します。

## 曜日/日付 腕時計 2305

### 日付設定

1. リューズをポジション2まで引き出します。
2. リューズを時計回りに回転させ、日付を設定します。
3. リューズをポジション1に戻します。



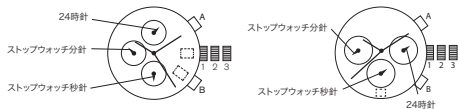
### 曜日設定

リューズの位置をポジション2のままにして、反時計回りに回転させ前日の曜日に設定します。

### 時間設定

1. リューズをポジション3まで引き出します。
2. リューズを反時計回りに巻き、時間を設定します。
3. リューズをポジション1に戻します。

## クロノグラフ JS15, JS16, JS26, JS10



### 日付設定

1. リューズをポジション2まで引き出します。
2. リューズを時計回りに回転させ、日付を設定します。
3. リューズをポジション1に戻します。

### 時間設定

1. リューズをポジション3まで引き出します。
2. リューズを時計回りに回転させ、時間を設定します。
3. リューズをポジション1に戻します。

### ストップウォッチ

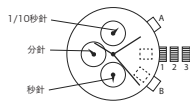
1. Aボタンを押すとストップウォッチを開始/停止できます。
2. Bボタンを押すと、ゼロにリセットできます。

### ストップウォッチをゼロにリセットする

1. ストップウォッチのいずれの針もゼロの位置(12:00)を指していない場合は、リューズをポジション3まで引き出します。
2. Aボタンを押すと針は時計回りに、Bボタンを押すと針は反時計回りに動きます。
3. AボタンまたはBボタンを押すことに、ストップウォッチ針が1目盛進む、または、戻ります。目盛の進み/戻し具合を早めるには、AボタンまたはBボタンを押したままにします。
4. 両方の針がゼロの位置にある場合は、時間をリセットしてリューズをポジション1に戻します。

注意：ストップウォッチのゼロリセット中は、ストップウォッチの分針と秒針は連動します。

## クロノグラフストップウォッチ VD57B



### 日付設定 (一部モデルに限る)

1. リューズをポジション2まで引き出します。
2. リューズを時計回りに回転させ、日付を設定します。
3. リューズをポジション1まで押し戻します。

### 時間設定

1. リューズをポジション3まで引き出します。
2. リューズを時計回りに回転させ、時間を設定します。
3. リューズをポジション1に戻します。

### ストップウォッチの使用

1. Aボタンを押して、ストップウォッチを開始/停止します。
2. Bボタンを押すと、スプリットタイムやリセットの管理ができます。

### ストップウォッチ針位置の調整

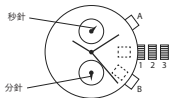
1. リューズをポジション3まで引き出します。
2. Aボタンを押すと、ストップウォッチの1/10秒針をゼロ「0」の位置へリセットします。
3. Bボタンを押すと、秒針と分針をリセットします。
4. AボタンまたはBボタンを押すことに、ストップウォッチ針が1目盛進む、または、戻ります。目盛の進み/戻し具合を早めるには、AボタンまたはBボタンを押したままにします。

備考：ストップウォッチの針が適切に機能していない場合、リューズを引っ張りだして、AボタンとBボタンを同時に2秒間以上押してください。プッシュボタンが解除されると、ストップウォッチの秒針と1/10秒針が回転しゼロ「0」の位置へ戻ります。これは、内部サーキットがリセットされていることを示しています。

## クロノグラフ VD51B

### 日付設定

1. リューズをポジション2まで引き出します。
2. 前日の日付が表示されるまで、リューズを時計回りに回転させます。
3. リューズをポジション1に戻します。



### 時間設定

1. 秒針が12時の位置に来たら、リューズをポジション2の位置へ引っ張りだします。
2. リューズを回転させて、時間を設定します。
3. リューズをポジション1に戻します。

### ストップウォッチの使用

1. Aボタンを押して、ストップウォッチを開始/停止します。
2. Bボタンを押すと、スプリットタイムやリセットの管理ができます。

注意：測定時間は、中央の針（および24時間針がある場合）とは無関係に動くストップウォッチの針で表示されます。

注意：ストップウォッチは60分までの計測が可能です。

### ストップウォッチ針位置の調整

1. リューズをポジション3まで引き出します。
2. AボタンまたはBボタンを押して、ストップウォッチの全針をゼロ「0」の位置へリセットします。
3. AボタンまたはBボタンを押すたびに、針は時計回りに動き、Bボタンを押すと針は反時計回りに動きます。目盛の進み/戻し具合を早めるには、AボタンまたはBボタンを押したままにします。
4. リューズをポジション1に戻します。

注意：時間設定の前に、クロノグラフの全針-1/10秒（この機能がある場合）、秒、分がゼロ「0」（12時）の位置になっていることを確認してください。

注意：ストップウォッチを使用中の場合、次の順序でボタンを押してリセットし、針がゼロ「0」の位置へ戻っているかどうかを確認してください。

\*ストップウォッチが計測中の場合：A → B

\*ストップウォッチが停止した場合：B

\*スプリットタイムが表示された場合：B → A → B

## クロノグラフ VD53, VD53B, VR32A25

### 日付設定

1. リューズをポジション2まで引き出します。
2. リューズを時計回りに回転させ、日付を設定します。
3. リューズをポジション1に戻します。

### 時間設定

1. 時間を設定する前に、クロノグラフが停止し、ゼロ（12:00）の位置に設定されていることを確認してください。
2. リューズをポジション3まで引き出します。
3. リューズを時計回りに回転させ、時間を設定します。
4. リューズをポジション1に戻します。

### ストップウォッチ

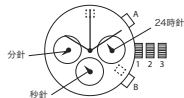
1. Aボタンを押すとストップウォッチを開始/停止できます。
2. Bボタンを押すと、ゼロにリセットできます。

### スプリットタイム

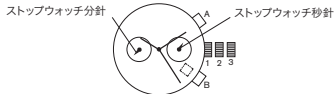
1. ストップウォッチの計測中はBボタンを押します。
2. Bボタンを再度押しストップウォッチを戻します。
3. Aボタンを押して計測を終わらせます。
4. Bボタンを押してリセットをします。

### ストップウォッチをゼロにリセットする

1. ストップウォッチのいずれの針もゼロの位置（12:00）を指していない場合は、リューズをポジション3まで引き出します。
2. Aボタンを押すと針は時計回りに、Bボタンを押すと針は反時計回りに動きます。
3. AボタンまたはBボタンを押すごとに、ストップウォッチ針が1目盛進む、または、戻ります。目盛の進み/戻し具合を早めるには、AボタンまたはBボタンを押したままにします。
4. 両方の針がゼロの位置にある場合は、時間をリセットしてリューズをポジション1へ戻します。



## ストップウォッチ 6S21



### 日付設定

1. リューズを2の位置まで引き出します。
  2. リューズを時計回りに回転させ、日付を設定します。
  3. リューズを1の位置に戻します。
- 9:00PMから1:00AMの間に日付を設定した場合、翌日、日付が変更されない場合があります。

### 時間設定

1. リューズを3の位置まで引き出します。
2. リューズを時計回りに回転させ、時間を設定します。
3. リューズを1の位置に戻します。

### ストップウォッチ

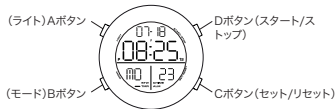
このストップウォッチは、1/4秒単位で最大59分59秒まで計測、表示します。

1. Aボタンを押すとストップウォッチを開始/停止できます
2. Bボタンを押すと、ゼロにリセットできます

### ストップウォッチをゼロにリセットする

1. リューズを3の位置まで引き出します。
2. Aボタンを1回押して、ストップウォッチの秒針をゼロに設定します。ストップウォッチの針は、Aボタンを長押しすると早く進めることができます。
3. リューズを1の位置に戻します。

## デジタル QFO-AA-23



### 概要

カレンダー、アラーム、12/24時間表示、ストップウォッチ、タイマー、デュアルタイム、EL(エレクトロルミッセンス)バックライトを含む機能

### 時間設定

1. Cボタンを2秒間長押しすると、時間設定モードになり、「秒」が点滅し始めます。
2. Bボタンを押すと次の設定箇所に進みます。
3. 設定箇所は、秒、分、時(12/24時間表示)、月、日、曜日の順に進みます。
4. Dボタンを押すと、点滅している項目の設定値が進みます。
5. Cボタンを押すと、設定モードが終了します。

**メモ:** 秒が30から59を表示している間にDボタンを押すと、秒が00にリセットされ、「分」が1つ繰り上がります。秒が00から29を表示している間は、分表示は変更されません。

**メモ:** Aボタンを3秒間長押しすると、EL(エレクトロルミッセンス)バックライトが起動します。

### アラーム設定

1. アラームまたはチャイムのオン/オフを切り替えるにはDボタンを押します。
2. アラームを設定するにはCボタンを2秒間長押しし、「時」設定を選択します。Bボタンを押して「分」設定を選択し、Dボタンで点滅している項目の設定値を進めます。
3. アラームの設定時刻になると、アラームアイコンが点滅し、チャイムが20秒間鳴り続けます。チャイムは自動的に停止します。

### ストップウォッチ

1. Dボタンを押してストップウォッチを開始/停止します。
2. 停止時にCボタンを押すとゼロの位置へ戻ります。
3. 起動している際にCボタンを押すとスプリット計測機能が作動し、Dボタンを押すとスプリット計測が

了します

4. Cボタンを押すと0(ゼロ)に戻ります。
5. Bボタンを押すと時間設定に戻ります。

#### タイマーモード

1. タイマーの表示範囲は23時間59分59秒です。
2. タイマーを開始/停止するにはDボタンを押します。Cボタンを押すと、初期値に戻ります。
3. タイマーは、カウントダウンがゼロ(00:00:00)に達すると10秒間鳴り続けます。アラームの停止後は、タイマーは初期値へと自動的にリセットされます。
4. 特定の時間を設定するには、Cボタンを2秒間長押しすると「時」表示が点滅し始めます。
5. Bボタンを押して「時」または「分」を選択します。Dボタンを押して点滅している項目を設定し、Cボタンで設定を完了します
6. Dボタンを押してタイマーを開始/停止します
7. Cボタンを押してリセットします

#### デュアルタイム

「デュアルタイム」モードでは、Cボタンを2秒間長押しすると「分」設定を選択できます。Bボタンを押すと「時」の設定、Dボタンを押すと点滅している項目の調整ができます。Cボタンを押すと設定が完了し、設定モードが終了します。

## 中文

### 重要信息!

- 当手表在水中或是湿的时候，请不要使用按钮 / 表圈，或设置时间。手表表壳和金属表带在浸过海水之后应使用清水彻底清洗干净。
- 不可戴着手表泡热水澡或洗桑拿浴。请勿将您的 DIESEL 手表带入热水浴缸或桑拿室中。在高温和水的综合作用下，手表的防水性能将会被削弱。
- 当模拟指针读数位于晚上 8 点至凌晨 3 点之间时，不可向后调整指针或日期。在这些时段内，齿轮之间相互靠得太近，作此调整会导致齿轮受损。

### 产品规格

主要 规格	模拟式石英表	机械式	数显式石英表	Ana-Digit表
等级	通过	通过	通过	通过
平均偏差	-1.5-1.5 s/d	-50-90 s/d	-3.0-3.0 s/d	-1.5-1.5 s/d
电池寿命	≥ 1 年	不适用	≥ 1 年	≥ 1 年
工作温度	-5° - 50° C	0° - 50° C	0° - 50° C	-5° - 50° C
电压范围	DC 1.55V	不适用	≤ DC 3.0V	DC 1.55V / 3.0V



## 防水

防水功能		与水相关的使用			
后壳标记	深度				
		洗手	淋浴 沐浴	游泳	潜水
—	—	X	X	X	X
WR	—	✓	X	X	X
3 ATM	3 Bar, 30米	✓	X	X	X
5 ATM	5 Bar, 50米	✓	✓	X	X
10 ATM	10 Bar, 100米	✓	✓	✓	X
20 ATM	20 Bar, 200米	✓	✓	✓	✓
30 ATM	30 Bar, 300米	✓	✓	✓	✓
50 ATM	50 Bar, 500米	✓	✓	✓	✓

总要将表冠设在关闭位置（正常位置）。完全拧紧螺丝锁表冠。



部件名称	有害物质					
	铅	汞	镉	六价铬化合物	多溴联苯	多溴二苯醚
外壳及内部部件	X	O	O	O	O	O
带	O	O	O	O	O	O

本表格依据SJ/T 11364的规定编制。

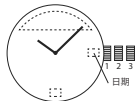
O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572 规定的限量要求。

## 日期腕表 515.2-3, 2117, 2317, VX42EZ-D

### 日期设置

1. 将表冠拉出至位置 2。
2. 逆时针旋转表冠以设置日期。
3. 将表冠推回位置 1。



### 时间设置

1. 将表冠拉出至位置 3。
2. 逆时针旋转表冠以设置时间。
3. 将表冠推回位置 1。

## 星期/日期腕表 2305

### 日期设置

1. 将表冠拉出至位置 2。
2. 顺时针旋转表冠以设置日期。
3. 将表冠推回位置 1。



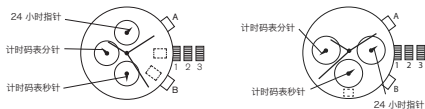
### 星期设置

当表冠仍然在位置 2 时，逆时针旋转表冠，设置前一日的星期。

### 时间设置

1. 将表冠拉出至位置 3。
2. 逆时针旋转表冠以设置时间。
3. 将表冠推回位置 1。

## 计时码表 JS15, JS16, JS26, JS10



### 日期设置

1. 将表冠拉出至位置 2。
2. 顺时针旋转表冠以设置日期。
3. 将表冠推回位置 1。

### 时间设置

1. 将表冠拉出至位置 3。
2. 顺时针旋转表冠以设置时间。
3. 将表冠推回位置 1。

### 计时码表

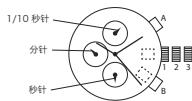
1. 按下按钮 A 开始/停止计时。
2. 按下按钮 B 重置为零。

### 计时码表零位复位

1. 如果计时码表指针均未处于零位 (12:00)，将表冠拉出至位置 3。
2. 按下按钮 A 顺时针旋转指针；按下按钮 B 逆时针旋转指针。
3. 每按一次按钮 A 或 B，计时码表指针将向前/向后移动一格。按住按钮 A 或 B，使指针快速向前/向后移动。
4. 当两个指针均处于零位时，重置时间并将表冠推回位置 1。

注意：在计时码表零位复位时，计时码表分针与计时码表秒针同步。

## 计时器码表 VD57B



### 日期设置 (仅用于部分型号)

1. 将表冠拉出至位置 2。
2. 顺时针旋转表冠以设置日期。
3. 将表冠推回位置 1。

### 时间设置

1. 将表冠拉出至位置 3。
2. 顺时针旋转表冠以设置时间。
3. 将表冠推回位置 1。

### 使用码表

1. 按下按钮 A 启动/停止码表。
2. 按下按钮 B 控制分段计时和重置。

### 码表指针调节

1. 将表冠拉出至位置 3。
2. 按下按钮 A 将码表的 1/10 秒针重置到“0”位置。
3. 按下按钮 B 重置秒针和分针。
4. 每按一次 A 或 B，计时码表指针将向前/向后移动一格。按住按钮 A 或 B，使指针快速向前/向后移动。

请注意：如果码表指针运行不正确，请拉出表冠，同时按下按钮 A 和 B 并按住 2 秒以上。当松开按钮时，码表秒针和 1/10 秒针将旋转并回到“0”位置。这表明内部电路已经重置。

## 计时码表 VD51B

### 日期设置

1. 将表冠拉出至位置 2。
2. 顺时针旋转表冠直至出现前一天的日期。
3. 将表冠推回位置 1。

### 时间设置

1. 当秒针在 12:00 位置时，将表冠拉出至位置 2。
2. 旋转表冠以设置时间。
3. 将表冠推回位置 1。

### 使用码表

1. 按下按钮 A 启动/停止码表。
2. 按下按钮 B 控制分段计时和重置。

注意：测量时间通过独立于中央指针（在适用的情况下也包括 24 小时指针）移动的码表指针指示。

注意：码表可以测量的最长时间为 60 分钟。

### 码表指针调节

1. 将表冠拉出至位置 3。
2. 按下按钮 A 或 B 将所有码表指针重置到“0”位置。
3. 每按一次按钮 A 或 B 按钮，指针将顺时针旋转；按下按钮 B 逆时针旋转指针。按住按钮 A 或 B，使指针快速向前/向后移动。
4. 将表冠推回位置 1。

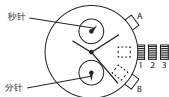
注意：在设置时间之前，检查计时码表的所有指针 — 1/10 秒针（如适用）、秒针、分针 — 是否均位于“0”（12 点）位置。

注意：如果码表在使用中，按下列顺序按下按钮重置码表，然后检查指针是否回到“0”位置。

\*如果计时码表正在计数：A → B

\*如果码表停止：B

\*如果分段计时显示：B → A → B



## 计时码表 VD53, VD53B, VR32A25

### 日期设置

1. 将表冠拉出至位置 2。
2. 顺时针旋转表冠以设置日期。
3. 将表冠推回位置 1。

### 时间设置

1. 在设置时间前，请确保计时码表已停止，并已设置到零位 (12:00)。
2. 将表冠拉出至位置 3。
3. 顺时针旋转表冠，设置时间。
4. 将表冠推回位置 1。

### 计时码表

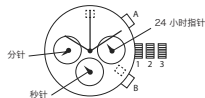
1. 按下按钮 A 开始/停止计时。
2. 按下按钮 B 重置为零。

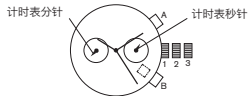
### 分段计时

1. 在计时码表计时时，按下按钮 B 开始分段计时。
2. 再次按下按钮 B，即可返回计时码表模式。
3. 按下按钮 A 停止计时。
4. 按下按钮 B 重置。

### 计时码表零位复位

1. 如果计时码表指针均未处于零位 (12:00)，将表冠拉出至位置 3。
2. 按下按钮 A 顺时针旋转指针；按下按钮 B 逆时针旋转指针。
3. 每按一次按钮 A 或 B，计时码表指针将向前/向后移动一格。按住按钮 A 或 B，使指针快速向前/向后移动。
4. 当两个指针均处于零位时，重置时间并将表冠推回位置 1。





### 日期设置

1. 将表冠拉出至位置 2。
2. 顺时针旋转表冠以设置日期。
3. 将表冠推回位置 1。

如果在晚上 9:00 至凌晨 1:00 之间设置日期，则第二天日期可能不会改变。

### 时间设置

1. 将表冠拉出至位置 3。
2. 顺时针旋转表冠以设置时间。
3. 将表冠推回位置 1。

### 计时表

此款计时表能够测量并显示 1/4 秒至 59 分 59 秒之间的时间。

1. 按 A 开始/停止计时表。
2. 按 B 重置为零。

### 计时表零位复位

1. 将表冠拉出至位置 3。
2. 按下按钮 A 一次，将计时表秒针设置到零位。  
您可以通过连续按 A，使计时表指针快速前进。
3. 将表冠推回位置 1。



### 概述

功能包括日历、闹钟、12/24 小时格式、计时器、定时器、双时间、EL 背光。

### 时间设置

1. 按住 C 两秒钟进入时间设置模式；“秒”将开始闪烁。
2. 按 B 设定当前值并前进到下一个设置值。
3. 设置顺序为秒、分、小时（12/24 小时格式）、月、日、周。
4. 按 D 前进到闪烁的数字。
5. 按 C 退出设置模式。

附注：在秒数介于 30 到 59 之间时，按 D 会将其重置为 00 并加 1 到“分钟”。在秒数介于 00 到 29 之间时，分钟不会变化。

附注：按住 A 三秒钟激活 EL 背光。

### 闹钟设置

1. 按 D 打开/关闭闹钟或响铃。
2. 要设置闹钟，按住 C 两秒钟选择“小时”设置；按 B 选择“分钟”设置；按 D 前进到闪烁的数字。
3. 当闹钟到达预定时间时，闹钟图标会闪烁并且响铃会持续 20 秒，然后自动停止。

### 计时表

1. 按 D 启动/停止计时表。
2. 停止后，按 C 清零。
3. 运行时，按 C 分割计数，然后按 D 退出分割计数。
4. 按 C 清零。
5. 按 B 返回到时间设置。

### 时间模式

1. 定时器的显示范围是 23 小时 59 分 59 秒。
2. 按 D 启动/停止定时器。按 C 返回到初始值。
3. 定时器会在倒计时至 00:00:00 时响铃 10 秒钟。响铃停止后，定时器会自动重置为初始值。
4. 要将时间设置为特定值，按住 C 两秒钟，“小时”将开始闪烁。
5. 按 B 选择小时或分钟设置，按 D 调整闪烁项，按 C 完成设置。
6. 按 D 启动/停止定时器。
7. 按 C 重置。

### 双时间

在“双时间”模式中，按住 C 两秒钟选择“分钟”设置；按 B 选择“小时”设置；按 D 调整闪烁项；按 C 完成设置并退出设置模式。

## 繁體中文





### 重要訊息

- 當手錶在水中或是濕的時候，請不要使用按鈕/錶圈，或設置時間。手錶錶殼和金屬錶帶在浸過海水之後應使用清水徹底清洗乾淨。
- 不可戴著手錶泡熱水澡或洗三溫暖。請勿將您的DIESEL手錶帶入熱水浴缸或三溫暖室中。高溫跟水的綜合作用可能會減低手錶的防水性能。
- 不要反時間調整時間跟日期。不要在指針介於晚上8點與凌晨3點之間做調整的動作，在此時，因齒輪之間相當靠近，容易因調整的動作造成損害。

### 產品規格

主要規格	模擬式 石英表	機械式	數位式 石英表	Ana-Digit表
等級	通過	通過	通過	通過
平均偏差	-1.5-1.5 s/d	-50-90 s/d	-3.0-3.0 s/d	-1.5-1.5 s/d
電池壽命	≥ 1 年	不適用	≥ 1 年	≥ 1 年
工作溫度	-5° - 50° C	0° - 50° C	0° - 50° C	-5° - 50° C
電壓範圍	DC 1.55V	不適用	≤ DC 3.0V	DC 1.55V / 3.0V

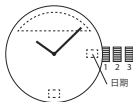
## 防水說明

防水功能		與水相關之使用			
後殼標記	水深				
		洗手	淋浴 沐浴	游泳	潛水
—	—	X	X	X	X
WR	—	✓	X	X	X
3 ATM	3 Bar, 30米	✓	X	X	X
5 ATM	5 Bar, 50米	✓	✓	X	X
10 ATM	10 Bar, 100米	✓	✓	✓	X
20 ATM	20 Bar, 200米	✓	✓	✓	✓
30 ATM	30 Bar, 300米	✓	✓	✓	✓
50 ATM	50 Bar, 500米	✓	✓	✓	✓
總要將表冠設在關閉位置（正常位置）。完全擰緊螺絲鎖表冠。					

## 日期腕錶 515.2-3, 2117, 2317, VX42EZ-D

### 日期設定

1. 將錶冠拉開至位置 2。
2. 以逆時針方向旋轉錶冠以設定日期。
3. 將錶冠按回位置 1。



### 時間設定

1. 將錶冠拉開至位置 3。
2. 以逆時針方向旋轉以設定時間。
3. 將錶冠按回位置 1。

## 星期/日期腕錶 2305

### 日期設定

1. 將錶冠拉開至位置 2。
2. 以順時針方向旋轉錶冠以設定日期。
3. 將錶冠按回位置 1。



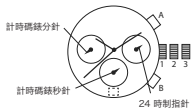
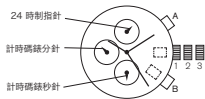
### 星期設定

當錶冠仍然在位置 2 時，以逆時針方向旋轉錶冠，設定前一日的星期。

### 時間設定

1. 將錶冠拉開至位置 3。
2. 以逆時針方向旋轉錶冠以設定時間。
3. 將錶冠按回位置 1。

## 計時碼錶 JS15, JS16, JS26, JS10



### 日期設定

1. 將錶冠拉開至位置 2。
2. 以順時針方向旋轉錶冠以設定日期。
3. 將錶冠按回位置 1。

### 時間設定

1. 將錶冠拉開至位置 3。
2. 以順時針方向旋轉錶冠以設定時間。
3. 將錶冠按回位置 1。

### 計時碼錶

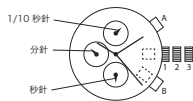
1. 按下按鈕 A 啟動/停止計時碼錶。
2. 按下按鈕 B 歸零。

### 計時碼錶歸零重設

1. 如果計時碼錶的兩個指針均未位於歸零 (12:00) 位置，請將錶冠拉出至位置 3。
2. 按下按鈕 A 讓指針以順時針方向旋轉；按下按鈕 B 讓指針以逆時針方向旋轉。
3. 每按下按鈕 A 或 B 一次，計時碼錶指針將向前或向後移動一格。按住按鈕 A 或 B，指針快速向前或向後移動。
4. 當兩個指針均位於零位時，重設時間並將錶冠推回位置 1。

注意：在計時碼錶歸零重設時，計時碼錶的分針將與秒針同步。

## 計時器碼錶 VD57B



### 日期設定 (僅適用於部份型號)

1. 將錶冠拉開至位置 2。
2. 以順時針方向旋轉錶冠以設定日期。
3. 將錶冠按回位置 1。

### 時間設定

1. 將錶冠拉開至位置 3。
2. 以順時針方向旋轉錶冠以設定時間。
3. 將錶冠按回位置 1。

### 使用碼錶

1. 按下按鈕 A 啟動/停止碼錶。
2. 按下按鈕 B 控制分段計時和重置。

### 碼錶指針調節

1. 將錶冠拉開至位置 3。
2. 按下按鈕 A 將碼錶 1/10 秒針重置到「0」位置。
3. 按下按鈕 B 重置秒針和分針。
4. 每按下按鈕 A 或 B 一次，計時碼錶指針將向前或向後移動一格。按住按鈕 A 或 B，指針快速向前或向後移動。

請注意：如果碼錶指針運轉不正常，拉出錶冠並同時按下按鈕 A 和 B 2 秒鐘。當鬆開按鈕時，碼錶秒針和 1/10 秒針將旋轉並返回「0」位置。這表明內部電路已經重置。

## 計時碼錶 VD51B

### 日期設定

1. 將錶冠拉開至位置 2。
2. 以順時針方向旋轉錶冠，直至出現前一日的日期。
3. 將錶冠按回位置 1。

### 時間設定

1. 當秒針位於 12:00 位置時，將錶冠拉出至位置 2。
2. 旋轉錶冠以設定時間。
3. 將錶冠按回位置 1。

### 使用碼錶

1. 按下按鈕 A 啟動/停止碼錶。
2. 按下按鈕 B 控制分段計時和重置。

注意：測量時間透過獨立於中央指針（在適用時也包括 24 時制指針）移動的碼錶指針指示。

注意：碼錶可以測量的最長時間為 60 分鐘。

### 碼錶指針調節

1. 將錶冠拉開至位置 3。
2. 按下按鈕 A 或 B 將所有碼錶指針重置到「0」位置。
3. 每按一次按鈕 A 或 B 可讓指針以順時針方向旋轉；按下按鈕 B 可讓指針以逆時針方向旋轉。按住按鈕 A 或 B，指針快速向前或向後移動。
4. 將錶冠按回位置 1。

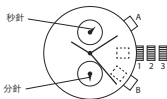
注意：在設定時間之前，檢查計時碼錶指針 — 1/10 秒針（如適用）、秒針、分針 — 均位於「0」（12 點）位置。

注意：如果碼錶正在使用中，按下列順序按下按鈕，然後檢查指針是否返回「0」位置。

\*如果計時碼錶正在計數：A – B

\*如果碼錶停止：B

\*如果分段計時顯示：B – A – B



## 計時碼錶 VD53, VD53B, VR32A25

### 日期設定

1. 將錶冠拉開至位置 2。
2. 以順時針方向旋轉錶冠以設定日期。
3. 將錶冠按回位置 1。

### 時間設定

1. 在設定時間前，請確保計時碼錶已停止，並已設定到歸零位置（12:00）。
2. 將錶冠拉開至位置 3。
3. 以順時針方向旋轉錶冠以設定時間。
4. 將錶冠按回位置 1。

### 計時碼錶

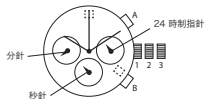
1. 按下按鈕 A 啟動/停止計時碼錶。
2. 按下按鈕 B 歸零。

### 分段計時

1. 當計時碼錶計時時，按下按鈕 B。
2. 再次按下按鈕 B，即可返回計時器模式。
3. 按下按鈕 A 可結束計時。
4. 按下按鈕 B 重置。

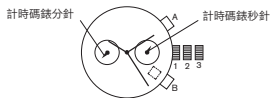
### 計時碼錶歸零重設

1. 如果計時碼錶的兩個指針均未位於歸零（12:00）位置，請將錶冠拉出至位置 3。
2. 按下按鈕 A，讓指針以順時針方向旋轉；按下按鈕 B，讓指針以逆時針方向旋轉。
3. 每按下按鈕 A 或 B 一次，計時碼錶指針將向前或向後移動一格。按住按鈕 A 或 B，指針快速向前或向後移動。
4. 當兩個指針均位於零位時，重設時間並將錶冠推回位置 1。





## 計時碼錶 6S21



### 日期設定

1. 將錶冠拉出至位置 2。
2. 以順時針方向旋轉錶冠以設定日期。
3. 將錶冠按回位置 1。

如果在晚上 9:00 至凌晨 1:00 之間設定日期，則次日的日期可能不會改變。

### 時間設定

1. 將錶冠拉出至位置 3。
2. 以順時針方向旋轉錶冠以設定時間。
3. 將錶冠按回位置 1。

### 計時碼錶

此計時碼錶能以 1/4 秒為單位來測量及顯示時間，最長時間為 59 分 59 秒

1. 按 A 按鈕可啟動/停止計時碼錶
2. 按 B 按鈕可歸零

### 計時碼錶歸零重設

1. 將錶冠拉出至位置 3。
2. 按 A 按鈕一次，將計時碼錶秒針設定為零。  
您可以透過持續按 A 按鈕，使計時碼錶指針快速向前。
3. 將錶冠按回位置 1。

## 數位 QFO-AA-23



### 概要

特色包括行事曆、鬧鐘、12/24 時制、計時器、定時器、兩地時間、EL 背光。

### 時間設定

1. 按下 C 並維持 2 秒以進入時間設定模式；「秒」將開始閃爍。
2. 按下 B 以設定並前進到下個設定階段。
3. 設定順序是秒、分、時 (12/24 時制)、月、日、週。
4. 按下 D 以啟動閃爍的數字。
5. 按下 C 以離開設定模式。

**注意：**當秒數介於 30 至 59 的範圍時按下 D 把其重設為 00 並把 1 加到「分」。在 00 到 29 的範圍時，分並未改變。

**注意：**按下 A 鍵並維持 3 秒以啟動 EL 背光。

### 鬧鐘設定

1. 按下 D 以打開/關閉鬧鐘或鬧鈴設定。
2. 要設定鬧鐘，按下 C 並維持 2 秒以選擇「時」的設定；按下 B 以選擇「分」的設定；按下 D 以啟動閃爍的數字。
3. 當鬧鐘到達預定的時間，鬧鐘圖示將閃爍，而鬧鈴將響 20 秒後自動停止。

### 計時器

1. 按下 D 以開始/停止計時器。
2. 停止時，按下 C 以回到零 (0)。
3. 運轉時，按下 C 以分割計時，然後按下 D 退出分割計時
4. 按下 C 以回到零 (0)。
5. 按下 B 以回到時間設定。

### 定時器模式

1. 定時器的顯示範圍是 23 時, 59 分, 以及 59 秒。
2. 按下 D 以開始/停止定時器。按下 C 以回到開始值。
3. 當定時器倒數到 00:00:00 時, 鈴響 10 秒。在鈴聲停止後, 定時器將自動重設為其起始值。
4. 要設定一個特定時間, 按下 C 並維持 2 秒, 「時」將開始閃爍。
5. 按下 B 以選擇時或分的設定。按下 D 以調整閃爍項目, 按下 C 以完成設定
6. 按下 D 以開始/停止定時器
7. 按下 C 以重設





### 兩地時間

在「兩地時間」模式, 按下 C 並維持 2 秒以選擇「分」的設定, 按下 D 以調整閃爍的項目; 按下 C 以完成設定並退出設定模式。

## 한국어

### 중요 사항!

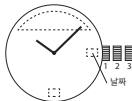
- 시계가 수중에 있거나 젖었을 때, 절대 기름칠/베젤을 사용하거나 시간을 설정하지 마십시오. 시계 케이스와 금속 시계줄은 바닷물에 적신 경우 생수로 깨끗이 행구어야 합니다.
- 온수 욕조/사우나에서 사용하지 마십시오. 여러분의 DIESEL(디젤) 시계를 온수 욕조/사우나에 가지고 들어가지 마십시오. 극단적인 열과 물을 동시에 접하면 시계가 일부 방수 기능을 상실할 수 있습니다.
- 아날로그 침들이 오후 8시와 오전 3시 사이에 있을 때 시계침과 날짜를 뒤로 돌리거나 조정을 해서는 안됩니다. 이 시간에는 기어들이 서로 너무 가까이에 있어, 이같은 조정이 손상을 야기할 수 있습니다.

방수		물 관련 사용			
케이스백 표시	깊이				
		손 씻기	샤워, 목욕	수영, 스노클링	스쿠버 다이빙
—	—	X	X	X	X
WR	—	✓	X	X	X
3 ATM	3 바, 30 미터	✓	X	X	X
5 ATM	5 바, 50 미터	✓	✓	X	X
10 ATM	10 바, 100 미터	✓	✓	✓	X
20 ATM	20 바, 200 미터	✓	✓	✓	✓
30 ATM	30 바, 300 미터	✓	✓	✓	✓
50 ATM	50 바, 500 미터	✓	✓	✓	✓

크라운을 항상 닫긴 위치(정상 위치)에 놓습니다. 크라운을 완전히 꼭 나사 조이기 합니다.

**날짜 설정**

1. 크라운을 2의 포지션으로 당깁니다.
2. 날짜 설정을 하려면 크라운을 시계 반대 방향으로 돌립니다.
3. 크라운을 1의 포지션으로 되돌립니다.



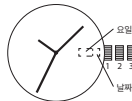
**시간 설정**

1. 크라운을 3의 포지션으로 당깁니다.
2. 크라운을 반시계방향으로 돌려 시간을 설정합니다.
3. 크라운을 1의 포지션으로 되돌립니다.

**요일/날짜 시계 2305**

**날짜 설정**

1. 크라운을 2의 포지션으로 당깁니다.
2. 크라운을 시계방향으로 돌려 날짜를 맞춥니다.
3. 크라운을 1의 포지션으로 되돌립니다.



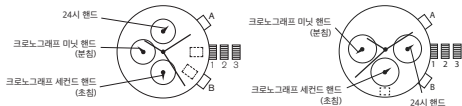
**요일 설정**

크라운을 그대로 2의 포지션에 놓고, 시계 반대 방향으로 돌려 전날의 요일에 맞춥니다.

**시간 설정**

1. 크라운을 3의 포지션으로 당깁니다.
2. 크라운을 반시계방향으로 돌려 시간을 설정합니다.
3. 크라운을 1의 포지션으로 되돌립니다.

## 크로노그래프 JS15, JS16, JS26, JS10



### 날짜 설정

1. 크라운을 2의 포지션으로 당깁니다.
2. 크라운을 시계방향으로 돌려 날짜를 맞춥니다.
3. 크라운을 1의 포지션으로 되돌립니다.

### 시간 설정

1. 크라운을 3의 포지션으로 당깁니다.
2. 크라운을 시계 방향으로 돌려 시간을 맞춥니다.
3. 크라운을 1의 포지션으로 되돌립니다.

### 크로노그래프

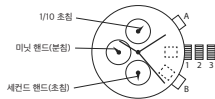
1. A를 눌러 크로노그래프를 시작/정지합니다.
2. B를 눌러 0으로 초기화합니다.

### 크로노그래프 0으로 초기화하기

1. 크로노그래프 핸드(시계침)의 어느 것도 0 (12:00) 위치에 있지 않은 경우, 크라운을 3의 위치로 당깁니다.
2. A를 눌러 핸드를 시계 방향으로 움직입니다. B를 누르면 핸드가 시계 반대 방향으로 움직입니다.
3. 매번 A나 B를 누를 때마다 크로노그래프 핸드(시계침)가 한 눈금씩 앞으로/뒤로 갑니다. A나 B를 누른 채로 유지하면 빠르게 앞으로/뒤로 움직입니다.
4. 두 개의 핸드(시계침)가 0 위치에 있을 때, 시간을 초기화하고 크라운을 1의 위치로 되돌립니다.

주의: 크로노그래프 0 초기화 중에 크로노그래프 분침은 크로노그래프 초침과 동시에 움직입니다.

## 크로노그래프 스톱워치 VD57B



### 날짜 설정(일부 모델만 적용)

1. 크라운을 2의 포지션으로 당깁니다.
2. 크라운을 시계방향으로 돌려 날짜를 맞춥니다.
3. 크라운을 1의 포지션으로 다시 밀어넣습니다.

### 시간 설정

1. 크라운을 3의 포지션으로 당깁니다.
2. 크라운을 시계 방향으로 돌려 시간을 설정합니다.
3. 크라운을 1의 포지션으로 되돌립니다.

### 스톱워치 사용하기

1. A를 눌러 스톱워치를 시작/정지합니다.
2. B를 눌러 스톱워치 타이머를 관리하고 재설정합니다.

### 스톱워치 핸드 조정

1. 크라운을 3의 포지션으로 당깁니다.
2. A를 눌러 스톱워치 1/10 초침을 '0'의 위치로 초기화합니다.
3. B를 눌러 초침과 분침을 초기화합니다.
4. 매번 A나 B를 누를 때마다 크로노그래프 핸드(시계침)가 한 눈금씩 앞으로/뒤로 갑니다. A나 B를 누른 채로 유지하면 빠르게 앞으로/뒤로 움직입니다.

주의: 스톱워치 핸드(시계침)가 정상적으로 작동하지 않을 경우, 크라운을 밖으로 당겨 A와 B를 동시에 2초 이상 누릅니다. 누르고 있던 푸셔를 놓으면, 스톱워치 초침과 1/10 초침이 회전하여 '0'의 위치로 돌아옵니다. 이는 내부 회로가 초기화되었음을 나타냅니다.

## 크로노그래프 VD51B

### 날짜 설정

1. 크라운을 2의 포지션으로 당깁니다.
2. 크라운을 시계방향으로 전날의 날짜가 나올 때까지 돌립니다.
3. 크라운을 1의 포지션으로 되돌립니다.

### 시간 설정

1. 초침이 12시 위치에 있을 때 크라운을 2의 위치로 당깁니다.
2. 크라운을 돌려 시간을 설정합니다.
3. 크라운을 1의 포지션으로 되돌립니다.

### 스톱워치 사용하기

1. A를 눌러 스톱워치를 시작/정지합니다.
2. B를 눌러 스플릿 타임을 제어하고 재설정합니다.

주의: 측정 시간은 중앙의 핸드로부터 독립적으로 움직이는 스톱워치 핸드 (와 해당 사항에 따라 24시 핸드) 로 표시됩니다.

주의: 스톱워치는 최대 60분까지 측정 가능합니다.

### 스톱워치 핸드 조정

1. 크라운을 3의 포지션으로 당깁니다.
2. A 또는 B를 눌러 모든 스톱워치 핸드를 '0'의 위치로 초기화합니다.
3. 매번 A나 B를 누를 때마다 핸드가 시계방향으로 회전하며, 다시 B를 누르면 핸드가 반시계방향으로 움직입니다. A나 B를 누른 채로 유지하면 빠르게 앞으로/뒤로 움직입니다.
4. 크라운을 1의 포지션으로 되돌립니다.

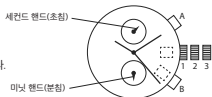
주의: 시간 설정에 앞서, 모든 크로노그래프 핸드, 즉 1/10초침 (해당할 경우), 초침, 분침이 '0'(12시)의 포지션에 자리하는지 확인합니다.

주의: 스톱워치를 사용 중일 때에는 다음의 순서대로 버튼을 눌러 초기화하고, 핸드가 '0'의 포지션에 돌아온 상태인지 확인합니다.

\*크로노그래프가 측정 중인 경우: A → B

\*스톱워치가 중지 상태인 경우: B

\*스플릿 타임이 표시된 경우: B → A → B



## 크로노그래프 VD53, VD53B, VR32A25

### 날짜 설정

1. 크라운을 2의 포지션으로 당깁니다.
2. 크라운을 시계방향으로 돌려 날짜를 설정합니다.
3. 크라운을 1의 포지션으로 되돌립니다.

### 시간 설정

1. 시간을 설정하기 전에 크로노그래프가 정지된 상태에서 0(12:00)의 위치에 있는지 확인하고 0(12:00) 위치로 초기화합니다.
2. 크라운을 3의 포지션으로 당깁니다.
3. 크라운을 시계 방향으로 돌려 시간을 맞춥니다.
4. 크라운을 1의 포지션으로 되돌립니다.

### 크로노그래프

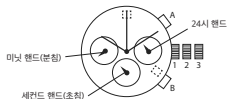
1. A를 눌러 크로노그래프를 시작/정지합니다.
2. B를 누르면 0으로 초기화합니다.

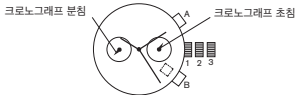
### 스플릿 타임

1. 크로노그래프가 작동하는 중에 B를 누릅니다.
2. 다시 B를 누르면 크로노그래프로 되돌아갑니다.
3. A를 누르면 시간측정이 끝납니다.
4. B를 눌러 초기화합니다.

### 크로노그래프 0으로 초기화하기

1. 크로노그래프 핸드(시계침)의 어느 것도 0 (12:00) 위치에 있지 않은 경우, 크라운을 3의 위치로 당깁니다.
2. A를 눌러 핸드를 시계 방향으로 움직입니다. B를 누르면 핸드가 시계 반대 방향으로 움직입니다.
3. 매번 A나 B를 누를 때마다 크로노그래프 핸드가 한 눈금씩 앞으로/뒤로 갑니다. A나 B를 누른 채로 유지하면 빠르게 앞으로/뒤로 움직입니다.
4. 두 개의 핸드가 0 위치에 있을 때, 시간을 초기화하고 크라운을 1의 위치로 되돌립니다.





**날짜 설정**

1. 크라운을 2의 위치로 당겨 뺍니다.
  2. 크라운을 시계방향으로 돌려 날짜를 설정합니다.
  3. 크라운을 1의 위치로 되돌립니다.
- 날짜를 오후 9:00와 오전 1:00 사이에 설정하면, 익일에 날짜가 변경되지 않을 수도 있습니다.

**시간 설정**

1. 크라운을 3의 위치로 당겨 뺍니다.
2. 크라운을 시계 방향으로 돌려 시간을 설정합니다.
3. 크라운을 1의 위치로 되돌립니다.

**크로노그래프**

이 크로노그래프는 1/4초부터 59분 59초까지 시간을 측정하고 나타낼 수 있습니다.

1. A를 눌러 크로노그래프를 시작/정지합니다.
2. B를 누르면 0으로 재설정됩니다.

**크로노그래프 0으로 초기화하기**

1. 크라운을 3의 위치로 당겨 뺍니다.
  2. A를 1회 눌러 크로노그래프 초침을 0에 오게 합니다.
- 크로노그래프 핸드는 A를 누른 채로 유지하면 빠르게 전진합니다.
3. 크라운을 1의 위치로 되돌립니다.



**개요**

달력, 알람, 12/24시간 형식, 크로노, 타이머, 듀얼 타임, EL 백라이트 기능을 탑재하고 있습니다.

**시간 설정**

1. 시간 설정 모드로 들어가려면 2초 동안 C를 길게 누릅니다. "초"가 깜박이기 시작할 것입니다.
2. B를 눌러 설정하고 다음 설정값으로 이동합니다.
3. 설정 순서는 초, 분, 시(12/24시간 형식), 월, 일, 주입니다.
4. 깜박이는 숫자를 다음으로 넘어가려면 D를 누릅니다.
5. 설정 모드를 종료하려면 C를 누릅니다.

**참고:** 초가 30~59 범위에 있을 때 D를 누르면 00으로 리셋되고 "분"에 1이 더해집니다. 00~29 범위에서는 분이 바뀌지 않습니다.

**참고:** EL 백라이트를 활성화하려면 A를 3초 동안 누릅니다.

**알람 설정**

1. 알람 또는 차임을 켜려면/끄려면 D를 누릅니다.
2. 알람을 설정하려면 2초 동안 C를 길게 눌러 "시" 설정을 선택합니다. "분" 설정을 선택하려면 B를 누릅니다. 깜박이는 숫자를 다음으로 넘어가려면 D를 누릅니다.
3. 알람이 예정된 시간에 도달하면 알람 아이콘이 깜박이고 차임이 20초 동안 울린 다음 자동으로 멈춥니다.

**크로노그래프**

1. 크로노그래프를 시작/정지하려면 D를 누릅니다.
2. 멈췄을 때 C를 누르면 0으로 돌아갑니다.
3. 실행 중일 때 카운트를 분할하려면 C를 누르고, D를 누르면 스플릿 카운트가 종료됩니다.
4. 0으로 돌아 가려면 C를 누릅니다.
5. 시간 설정으로 돌아가려면 B를 누릅니다.

### 타이머 모드

1. 타이머의 표시 범위는 23시간, 59분, 59초입니다.
2. 타이머를 시작/종료하려면 D를 누릅니다. 시작 값으로 돌아가려면 C를 누릅니다.
3. 카운트가 00:00:00이 되면 타이머가 10초 동안 울립니다. 알람이 멈춘 후 타이머는 시작값으로 자동으로 재설정됩니다.
4. 지정한 시간으로 시간을 설정하려면 2초 동안 C를 누릅니다. "시"가 깜박이기 시작합니다.
5. 시 또는 분 설정을 선택하려면 B를 누르고, 깜박이는 항목을 조정하려면 D를 누르고, 설정을 완료하려면 C를 누릅니다.
6. 타이머를 시작/종료하려면 D를 누릅니다.
7. 리셋하려면 C를 누릅니다.

### 듀얼 타임

'듀얼 타임' 모드에서 "분" 설정을 선택하려면 2초 동안 C를 길게 누릅니다. "시" 설정을 선택하려면 B를 누르고, 깜박이는 항목을 조정하려면 D를 누르고, 설정을 종료하고 설정 모드를 나가려면 C를 누릅니다.

## ENGLISH

### TWO (2) YEAR INTERNATIONAL WARRANTY

Your DIESEL watch is warranted by Diesel Watches\* for a period two (2) years from the original date of purchase under the terms and conditions of this warranty. The Diesel warranty covers materials and manufacturing defects. A copy of the receipt or dealer stamp in the warranty booklet is required for proof of purchase.

During the warranty period the watch movement, hands and dial are the only components covered under this warranty. A covered component will be repaired or the watch will be replaced free of repair charges, if it proves to be defective in material or workmanship under normal use.

In case of replacement, Diesel cannot guarantee that you will receive the same model watch. If your model is not available, a watch of equal value and similar style will be provided. The warranty for the replacement watch ends two (2) years from the date the replacement watch is received.

#### THIS WARRANTY DOES NOT COVER:

- Any defects in materials and workmanship of battery, case, crystal, strap or bracelet.
- Damage resulting from improper handling, lack of care, accidents, or normal wear and tear.
- Water damage unless marked water-resistant.

This warranty is void if the watch has been damaged by accident, negligence of persons other than authorized Diesel sales or services agents, unauthorized service, or other factors not due to defects in materials or workmanship.

The foregoing warranties and remedies are exclusive and in lieu of all other warranties, terms or conditions, express, implied or statutory, as to any matter whatsoever, including, without limitation, warranties of merchantability, fitness for a particular purpose, accuracy, satisfactory quality, title, and non-infringement, all of which are expressly disclaimed by Diesel. Diesel shall not be liable for incidental, consequential, indirect, special or punitive damages or liabilities of any kind arising out of or in connection with the sale or use of this product, whether based in contract, tort (including negligence), strict product liability or any other theory, even if Diesel has been advised of the possibility of such damages and even if any limited remedy specified herein is deemed to have failed of its essential purpose. Diesel's entire liability shall be limited to replacement or repair of the purchase price paid, at Diesel's sole option.

Some countries, states, or provinces do not allow the exclusion or limitation of implied warranties or the limitation of incidental or consequential damages so the above limitations and exclusions may be limited in their application to you. When implied warranties may not be excluded in their entirety, they will be limited to the duration of the applicable written warranty. This warranty gives you specific legal rights; you may have other rights that may vary depending on local law. Your statutory rights are not affected.

#### **FOR AUSTRALIAN CUSTOMERS:**

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonable foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

#### **REQUESTING WARRANTY AND OTHER WATCH REPAIR:**

Should you require work under warranty, please send in your watch, a copy of your sales receipt and/or the warranty booklet with dealer stamp and a description of the problem to the authorized international watch service center closest to you (see enclosed list of addresses).

For service work that is not covered under this warranty, the service center may perform the services you request for a charge dependent on watch style and type of work requested. These charges are subject to change.

Do not send original packaging, as it will not be returned. Diesel highly recommends you insure your parcel and adequately protect the watch during shipment. Diesel is not responsible for product lost or damaged during shipment.

For repairs of your Diesel watch we recommend that you contact an authorized Diesel dealer or the authorized international watch service center closest to you (see enclosed list of addresses).

\*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 USA

## **ITALIANO**

### **GARANZIA INTERNAZIONALE CON VALIDITÀ DI DUE (2) ANNI**

Il vostro orologio DIESEL è garantito da Diesel Watches\* per un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto secondo i termini e le condizioni della presente garanzia. La garanzia di Diesel contempla i difetti dei materiali e di lavorazione. Quale prova d'acquisto è richiesta la copia dello scontrino fiscale o il timbro del rivenditore sul libretto della garanzia.

Durante il periodo di validità della garanzia, gli unici componenti contemplati dalla presente garanzia sono il meccanismo dell'orologio, le lancette e il quadrante. Un componente contemplato dalla garanzia verrà riparato gratuitamente o si provvederà alla sostituzione dell'orologio se vengono rilevati difetti di fabbricazione o nei materiali in condizioni normali di utilizzo.

In caso di sostituzione, Diesel non può garantire che riceverete un orologio dello stesso modello. Se il modello richiesto non fosse disponibile, sarà sostituito con un orologio di uguale valore e stile analogo. La garanzia dell'orologio sostituito avrà una durata di due (2) anni dalla data di ricevimento dell'orologio sostituito.

#### **LA PRESENTE GARANZIA NON COPRE QUANTO SEGUE:**

- Difetti di fabbricazione e nei materiali della batteria, della cassa, del cristallo, del cinturino o del bracciale.
- Danni risultanti da uso non corretto, mancanza di cura, incidenti o normale usura
- Danni causati dall'acqua, a meno che sia presente l'indicazione di impermeabilità.

La presente garanzia risulterà nulla nel caso in cui l'orologio sia stato danneggiato per incidente, negligenza di persone diverse da rivenditori o tecnici di assistenza Diesel, a causa di riparazioni non autorizzate o per altri fattori non riconducibili ai materiali o alla fabbricazione.

Le precedenti garanzie e riparazioni sono esclusive e sostituiscono tutte le garanzie, termini o condizioni, espresse, implicite o stabilite dalla legge, in relazione a qualsiasi situazione, compresi, senza essere limitati a, garanzie di commerciabilità, idoneità a un determinato scopo, precisione, qualità soddisfacente, diritti e non violazione, essendo tutte espressamente dichiarate da Diesel. Diesel non sarà ritenuta responsabile di eventuali danni incidentali, consequenziali, indiretti, speciali o punitivi o responsabilità di alcun tipo derivante da o in relazione a, la vendita o l'uso di questo prodotto, sia



basato sul contratto, torto (compresa la negligenza), responsabilità sui prodotti difettati o altra ipotesi, anche se Diesel è stata informata della possibilità di tali danni e anche se qualsiasi limitato rimedio qui specificato sia ritenuto senza alcun effetto. L'intera responsabilità di Diesel sarà limitata alla sostituzione o all'indennizzo del prezzo di acquisto pagato, a unica discrezione di Diesel.

Alcuni paesi, regioni o province non permettono l'esclusione o la limitazione delle garanzie implicite o la limitazione dei danni incidentali o consequenziali; quindi le suddette limitazioni o esclusioni possono essere limitate nella loro applicazione dai singoli casi. Quando le garanzie implicite non possono essere escluse nella loro interezza, saranno limitate alla durata della garanzia scritta applicabile. Questa garanzia fornisce all'utente specifici diritti legali; potrebbero sussistere altri diritti che possono dipendere dalle normative locali. I diritti stabiliti dalla legge non vengono inficiati.

#### **COME RICHIEDERE RIPARAZIONI IN GARANZIA E ALTRE RIPARAZIONI DELL'OROLOGIO:**

Nel caso in cui fossero necessari interventi in garanzia, si prega di inviare l'orologio, una copia dello scontrino di acquisto e/o il libretto di garanzia con il timbro del rivenditore e una descrizione del problema al centro internazionale autorizzato di assistenza orologi più vicino (vedere l'elenco di indirizzi allegato).

Per lavori di riparazione non coperti da questa garanzia, il centro di assistenza può effettuare i servizi da voi richiesti a un costo che dipenderà dal modello dell'orologio e dal tipo di intervento richiesto. Queste spese sono soggette a variazioni.

Non inviare la confezione originale, poiché essa non sarà restituita. Diesel raccomanda vivamente che il pacchetto venga assicurato e che l'orologio venga adeguatamente protetto per la spedizione. Diesel non è responsabile per la perdita o danni al prodotto durante la spedizione.

Per le riparazioni di un orologio DIESEL si consiglia di contattare un rivenditore autorizzato Diesel o il centro internazionale autorizzato di assistenza orologi più vicino (vedere l'elenco di indirizzi allegato).

\*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 USA

## **DEUTSCH**

### **INTERNATIONALE ZWEI (2)-JAHRES-GARANTIE**

Auf Ihre DIESEL-Armbanduhr gewährt Diesel Watches\* eine Garantie gemäß der vorliegenden Garantiebedingungen für die Dauer von zwei (2) Jahren ab dem ursprünglichen Kaufdatum. Diese

Garantie erstreckt sich auf Herstellungs- oder Materialfehler. Eine Kopie der Quittung oder ein Händlernachweis (Stempel im Garantieheft) werden als Kaufbeleg benötigt.

Diese Garantie erstreckt sich nur auf die Garantielaufzeit und in diesem Zeitraum nur auf das Uhrwerk, die Zeiger und das Ziffernblatt. Von der Garantie gedeckte Bauteile werden repariert oder die Armbanduhr ohne Berechnung von Reparaturkosten ersetzt, wenn das Bauteil während der Garantielaufzeit Herstellungs- oder Materialfehler aufweist.

Im Ersatzfall kann Diesel keine Gewähr dafür übernehmen, dass Sie eine Armbanduhr desselben Modells erhalten. Falls Ihr Modell nicht verfügbar ist, erhalten Sie eine Uhr im selben Wert und ähnlichen Design. Die Garantie auf die als Ersatz erhaltene Uhr endet zwei (2) Jahre nach dem Erhalt der Ersatzuhr.

#### **DIESE GARANTIE UMFASST NICHT:**

- Herstellungs- oder Materialfehler an Batterie, Gehäuse, Glas, Armband oder Armreif.
- Beschädigung durch unsachgemäße Behandlung, mangelnde Sorgfalt, Unfälle, oder normale Abnutzung.
- Beschädigung durch Wasser, sei denn, die Uhr ist als wasserfest gekennzeichnet.

Diese Garantie verliert ihre Gültigkeit, wenn die Armbanduhr durch Unfall, Unachtsamkeit durch andere als autorisierte Vertriebs- oder Service-Agenten von Diesel, Wartung oder Reparatur durch andere als Servicepartner, oder andere Faktoren und Ereignisse beschädigt wird, die nicht herstellungs- oder materialbedingt sind.

Die voranstehenden Garantieleistungen und Rechtsbehelfe sind ausschließlich und ersetzen alle anderen explizit, implizit oder gesetzlich zugesicherten Garantien oder Nutzungsbedingungen in Bezug auf sämtliche Sachverhalte. Dies gilt auch und ohne Einschränkung für die Mängelgewährleistung, die Gewährleistung der Eignung für einen bestimmten Zweck, die Genauigkeit, zufriedenstellende Qualität, Rechtstitel und das nicht Vorhandensein von Rechtsverletzungen. Hierfür lehnt Diesel hiermit ausdrücklich jedwede Haftung ab. Diesel ist nicht haftbar für Neben- oder Folgeschäden, indirekte, besondere oder Strafschäden oder Ansprüche jedweder Art aus oder in Verbindung mit dem Verkauf oder der Nutzung dieses Produktes, ob auf Grundlage von Verträgen, Schadensersatzrecht, direkter Produkthaftpflicht oder sonstiger Rechtstheorien. Dies gilt auch dann, wenn Diesel über die Möglichkeit der Entstehung solcher Schäden unterrichtet wurde und auch dann, wenn im vorliegenden Dokument gewährte eingeschränkte Rechtsbehelfe ihren wesentlichen Zweck verfehlt haben. Die von Diesel übernommene Haftung erstreckt sich ausschließlich auf Ersatz oder Reparatur in Höhe des entrichteten Kaufpreises. Diese Entscheidung liegt im alleinigen Ermessen von Diesel.

In manchen Ländern, Bundesländern/Staaten oder Provinzen ist der Ausschluss oder die Beschränkung einer impliziten Garantie bzw. die Einschränkung von Neben- oder Folgeschäden nicht zulässig. Daher kann es sein, dass die oben aufgeführten Beschränkungen nicht oder nur teilweise auf Sie zutreffen. Wo der vollständige Ausschluss impliziter Garantien nicht zulässig ist, sind diese in ihrer Dauer auf die Dauer der geltenden schriftlichen Garantieerklärung beschränkt. Diese Garantie sichert Ihnen spezifische Rechte zu. Darüber hinaus stehen Ihnen möglicherweise je nach Gesetz vor Ort weitere Rechte zu. Ihre vom Gesetz her zustehenden Rechte sind hiervon nicht betroffen.

#### **INANSPRUCHNAHME DER GARANTIE ODER SONSTIGE REPARATUREN DER ARMBANDUHR:**

Senden Sie bei Inanspruchnahme der Garantieleistungen Ihre Armbanduhr, eine Kopie des Kaufbelegs und/oder das Garantieheft mit Händlerstempel sowie eine Fehlerbeschreibung an das nächstgelegene autorisierte internationale Servicezentrum für Armbanduhren (siehe beiliegende Adressliste).

Für Serviceleistungen, die nicht von der Garantie abgedeckt sind, wird das Servicezentrum die von Ihnen gewünschten Leistungen zu einem Preis durchführen, der von Uhrentyp und Art der Arbeit abhängig ist. Wir behalten uns das Recht vor, die geltenden Preise anzupassen.

Bitte schicken Sie keine Originalverpackungen ein, da diese nicht zurückgeschickt werden können. Diesel rät dringend dazu, Ihre Sendung zu versichern und die Armbanduhr angemessen für den Versand zu schützen. Diesel übernimmt keinerlei Haftung für den Verlust oder die Beschädigung von Produkten während des Versands.

Für Reparaturen Ihrer DIESEL-Uhr empfehlen wir Ihnen, sich an einen autorisierten Diesel-Händler oder das nächstgelegene autorisierte internationale Servicezentrum für Armbanduhren zu wenden (siehe beiliegende Adressliste).

\*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 USA

## **FRANÇAIS**

### **GARANTIE INTERNATIONALE DE DEUX (2) ANS**

Votre montre DIESEL est garantie par Diesel Watches\* selon les termes et conditions de cette garantie pour une période de deux (2) ans à compter de la date d'achat d'origine. La garantie Diesel couvre tout défaut matériel et de fabrication. Une copie du ticket de caisse ou le cachet du distributeur dans le livret de garantie sont requis comme preuve d'achat.

Le mouvement de la montre, les aiguilles et le cadran sont les seuls éléments garantis pendant cette période. Tout composant couvert par la garantie sera réparé ou la montre sera remplacée gratuitement pourvu que les défauts de matériel ou de fabrication se révèlent dans des conditions normales d'utilisation.

En cas de remplacement, Diesel ne peut garantir que vous recevrez une montre du même modèle. Si votre modèle n'est pas disponible, une montre d'une valeur équivalente ou de style similaire sera fournie. La garantie de la montre de remplacement est valable pour une période de deux (2) ans à compter de la date de réception de la montre de remplacement.

#### **CETTE GARANTIE NE COUVRE PAS :**

- Les défauts de matériel ou de fabrication de la pile, du boîtier, du verre, de la ceinture ou du bracelet.
- Les dommages résultant d'une utilisation incorrecte, d'un manque d'attention, d'un accident ou d'une usure normale.
- Les dégâts causés par l'eau à moins que la montre ne porte la mention « étanche ».

Cette garantie est nulle si la montre a été endommagée par accident, négligence de personnes autres que les agents et représentants autorisés de Diesel, service non autorisé ou autres facteurs en dehors des défauts de matériel ou de fabrication.

Les susdites garanties et les recours sont exclusifs et remplacent les autres garanties, termes ou conditions, expresse, implicites ou légales, y compris mais sans s'y limiter, toute garantie de qualité marchande, d'aptitude à un usage particulier, de précision, de qualité satisfaisante, de titre, de non contrefaçon, garanties étant expressément déclinées par Diesel. Diesel ne pourra être tenu pour responsable de tout dommage accessoire, indirect ou punitif de quelque nature que ce soit survenu en relation avec la vente ou l'utilisation de ce produit, qu'il s'agisse d'un contrat, acte dommageable (y compris la négligence), responsabilité stricte du produit ou autre théorie, même si Diesel a été prévenu de la possibilité de tels dommages et même si les recours limités spécifiés ici ne remplissent pas leur objectif principal. La seule responsabilité de Diesel se limitera au remplacement ou à la réparation en fonction de la valeur d'achat du produit.

Certains pays, états ou provinces n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des garanties implicites ou la limitation des dommages accessoires ou indirects, si bien que les limitations ci-dessus peuvent ne pas vous concerner. Lorsque des garanties implicites ne sont pas exclues dans leur totalité, elles sont limitées à la période de la garantie écrite applicable. Cette garantie vous confère certains droits légaux, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits selon les lois locales. Vos droits légaux ne sont nullement affectés.

## APPEL À LA GARANTIE ET DEMANDE DE RÉPARATION DE LA MONTRE:

Pour tout service couvert par la garantie, veuillez envoyer votre montre, une copie du ticket de caisse et/ou le livret de garantie portant le cachet du distributeur, ainsi qu'une description du problème au centre international de service horloger autorisé le plus proche de vous (voir la liste d'adresses en annexe).

Pour tout service non couvert par cette garantie, le centre de service peut exécuter les services que vous demandez en contrepartie de frais liés au style de la montre et au type de travail réclamé. Ces frais sont sous réserve de modifications.

N'envoyez pas l'emballage original, car il ne sera pas retourné. Diesel vous recommande vivement d'assurer le paquet et de protéger la montre de façon adéquate durant le transport. Diesel n'est pas responsable de la perte ou des dommages du produit lors de l'expédition.

Pour les réparations de votre montre Diesel, nous vous recommandons de contacter un revendeur Diesel autorisé ou le centre international de service horloger autorisé le plus proche de vous (voir la liste d'adresses en annexe).

\*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 USA

## ESPAÑOL

### GARANTÍA SÓLO PARA ESPAÑA

FOSSIL S.L. de acuerdo con la normativa vigente, garantiza dentro de todo el territorio español, los relojes de la marca DIESEL. FOSSIL S.L. tiene su domicilio en Avda. Diagonal 463 bis 9ª planta 08036-Barcelona. La garantía del producto adquirido caduca a los veinticuatro meses, a contar desde la fecha que figure en la factura o en el ticket de compra. Salvo prueba en contrario se presumirá que las faltas de conformidad, que se manifiesten en los primeros veinticuatro meses posteriores a la entrega, ya existían al momento de la venta. El comprador, en el supuesto de no ser atendido en el establecimiento donde adquirió el producto, puede formular su reclamación, dirigiéndose a FOSSIL S.L. en la dirección señalada, por correo o bien mediante llamada telefónica al número 93.363.38.70, o bien por correo electrónico fossil@fossil.es. De acuerdo a lo establecido en el art 125 del Real Decreto Ley 1/2007 de 30 de Noviembre de 2007 por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la defensa de los consumidores y usuarios, la presente garantía no afecta a los derechos legales del consumidor y usuario ante la falta de conformidad de los productos con el contrato.

### Nota Valida Solo para México

Antes de usar este producto favor de leer el instructivo.

Producto distribuido en México por:

Fossil México S.A. de C.V.

Carretera Monterrey- Saltillo No. 1249-4

Col. Pio XII, Santa Catarina N.L.

C.P. 66362 México

Tel: (0181) 88 88 70 00 Fax Ext 102

R.F.C. FME0508241S3

Características Eléctricas: Reloj de Pulso de Batería de Cuarzo de 1.5 volts/ 3.0 volts. Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar el producto junto con esta póliza debidamente sellada en el lugar donde lo adquirió o en los centros de servicio que aparecen al final de esta garantía; mismo donde se podrá reparar y/o adquirir componentes, consumibles y accesorios y quien se hará responsable de los gastos de transportación entre el distribuidor autorizado y el centro de servicio para hacer efectiva esta garantía.

### EXCEPCIONES QUE NO CUBRE LA PRESENTE GARANTÍA:

- A) Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales.
- B) Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que lo acompaña.
- C) Cuando el producto hubiese sido alterado ó reparado por personas no autorizadas por Fossil México SA de CV.

## GARANTÍA INTERNACIONAL DE DOS (2) AÑOS (GARANTÍA PARA TODOS LOS PAÍSES A EXCEPCIÓN DE ESPAÑA)

Su reloj DIESEL dispone de garantía de Diesel Watches\* durante un periodo de dos (2) años a partir de la fecha de compra según los términos y condiciones de esta garantía. La garantía Diesel cubre defectos de fabricación y materiales. Se requiere una copia del recibo o sello del representante en el folleto de garantía como comprobante de compra.

Durante el periodo de garantía, los únicos componentes que cubre dicha garantía son el movimiento del reloj, las manecillas y la esfera. Si se comprueba que algún componente cubierto por la garantía presenta defectos de material o de mano de obra en condiciones normales de uso, será reparado o se reemplazará el reloj sin cobrarse por la reparación.

En caso de reemplazo, Diesel no puede garantizarle que reciba un reloj del mismo modelo. Si su modelo no está disponible, se le entregará un reloj de igual valor y estilo similar. La garantía del nuevo reloj finaliza a los dos (2) años a partir de la fecha de recepción del mismo.

### **ESTA GARANTÍA NO CUBRE:**

- Defectos de materiales y de mano de obra en la batería, la caja, el cristal, la correa o la pulsera.
- Daños causados por manejo inadecuado, falta de cuidado, accidentes o desgaste normal.
- Daños por agua, a menos que se indique "resistente al agua".

Esta garantía se anula si el reloj se daña por accidente, por negligencia de personas que no posean autorización de los distribuidores o el servicio de mantenimiento de Diesel, por mantenimiento no autorizado o por otros factores no debidos a defectos de materiales o mano de obra.

Las garantías y recursos precedentes tienen carácter exclusivo y sustituyen a cualquier otro tipo de garantías, términos o condiciones expresas, implícitas o legales, así como de cualquier otro tipo, incluyendo, pero sin limitarse a ello, garantías de comerciabilidad y adaptación de uso, precisión, calidad satisfactoria, título y no-infracción, y por todas las cuales Diesel se declara exenta de responsabilidad de forma expresa. Diesel no será responsable por daños o responsabilidades incidentales, de consecuencia, indirectos, especiales o punitivos de ningún tipo como consecuencia de o en conexión con la venta o el uso de este producto, ya sea basándose en un contrato, por delito (incluida la negligencia), por responsabilidad estricta del producto o por cualquier otra teoría, incluso en el caso de que Diesel haya sido informada de la posibilidad de dichos daños y también si se considera que el cometido principal de cualquiera de los recursos limitados especificados en el presente documento ha fracasado. Toda la responsabilidad de Diesel quedará limitada a la sustitución o la reparación del precio de compra pagado, a criterio exclusivo de Diesel.

Algunos países, estados o provincias no permiten la exclusión o la limitación de las garantías implícitas o la limitación de los daños incidentales o de consecuencia de uso, por lo que las limitaciones y exclusiones arriba mencionadas podrían verse limitadas al aplicarlas a su caso. Si las garantías implícitas no pudieran excluirse por completo, se verán limitadas a la duración de la garantía escrita aplicable. Esta garantía le otorga derechos legales específicos. Es posible que posea otros derechos que varíen en función de las leyes locales. Sus derechos legales no se verán afectados por ello.

### **CÓMO SOLICITAR REPARACIONES DEL RELOJ BAJO GARANTÍA O DE OTRO TIPO:**

Si precisa una reparación bajo garantía, envíe su reloj, una copia del recibo de compra y/o el folleto de garantía con el sello del representante y una descripción del problema al centro de mantenimiento de relojes internacional autorizado más cercano a su domicilio (véase la lista de direcciones adjunta).

Para trabajos de mantenimiento no cubiertos por la presente garantía, el centro de mantenimiento puede realizar los servicios solicitados por un importe que dependerá del estilo del reloj y del tipo de reparación solicitada. Estos gastos están sujetos a cambios.

No envíe el paquete original, ya que no será devuelto. Diesel le recomienda encarecidamente que asegure su envío y que proteja el reloj de forma adecuada durante el mismo. Diesel no es responsable de la pérdida ni de los daños sufridos por los productos durante el envío.

Para las reparaciones en su reloj DIESEL, le recomendamos que se ponga en contacto con un representante autorizado de Diesel, o con el centro de mantenimiento de relojes internacional autorizado más cercano a su domicilio (véase la lista de direcciones adjunta).

\*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 USA

## **PORTUGUÊS**

### **GARANTIA VÁLIDA APENAS PARA PORTUGAL**

A In Time Lda, de acordo com a normativa vigente, garante dentro de todo o território Português, os relógios da marca DIESEL. A In Time tem o seu domicílio na Rua Marquês de Tomar, n.º35 – 5.º 1050-153 Lisboa, com o contacto telefónico 213 460 295, e o correio electrónico [intime@fossil.es](mailto:intime@fossil.es). A garantia do produto adquirido é gratuita e tem uma validade de dois anos, a partir da data de compra. É obrigatório a apresentação do original do certificado de garantia, devidamente preenchido, acompanhado do respectivo recibo de compra. Pela presente garantia, estão assegurados todos os direitos e obrigações estabelecidos no Decreto-Lei 67/2003, de 08 de Abril, e na demais legislação aplicável designadamente, pelo Decreto-Lei 84/2008 de 21 de Maio.

### **GARANTIA INTERNACIONAL DE DOIS (2) ANOS (GARANTIA PARA TODOS OS PAÍSES, EXCEPTO PORTUGAL)**

O seu relógio DIESEL está garantido pela Diesel Watches\* por um período de dois (2) anos a contar da data de compra original, nos termos e condições da presente garantia. A garantia Diesel abrange defeitos de material e de mão-de-obra. Como prova de compra, é necessário apresentar o livrete da garantia com uma cópia do recibo ou o carimbo do revendedor.

Durante o período da garantia, o mecanismo de movimento, os ponteiros e o mostrador do relógio são os únicos componentes cobertos por esta garantia. Um componente coberto será reparado ou o relógio será substituído sem encargos de reparação, se ficar provado que tem defeito em termos de material ou fabrico em condições de utilização normais.

Em caso de substituição, a Diesel não pode garantir que receberá o mesmo modelo de relógio. Se o seu modelo não estiver disponível, será fornecido um relógio de valor equivalente e de estilo semelhante. A garantia do relógio de substituição termina dois (2) anos após a data de recepção do relógio de substituição.

#### **ESTA GARANTIA NÃO ABRANGE:**

- Defeitos de material e de fabrico na pilha, caixa, cristal, correia ou bracelete.
- Danos resultantes de um manuseamento incorrecto, descuido, acidente ou desgaste normal.
- Danos resultantes de água, a menos que esteja indicado como resistente à água.

Esta garantia fica anulada se o relógio for danificado por acidente, negligência de pessoas que não sejam agentes comerciais ou de assistência técnica autorizados pela Diesel, assistência não autorizada ou outros factores não devidos a defeitos de material ou fabrico.

As garantias e soluções acima mencionadas são exclusivas e substituem todas as outras garantias, termos ou condições, sejam expressos, implícitos ou regulamentares, relativamente a qualquer assunto, incluindo, entre outros, garantias de comerciabilidade, adequação a um determinado fim, exactidão, qualidade satisfatória, título e não violação, os quais são expressamente negados pela Diesel. A Diesel não será responsável por danos ou responsabilidades incidentais, consequenciais, indirectos, especiais ou punitivos de qualquer espécie resultante de ou em ligação com a venda ou utilização deste produto, seja com base em contrato, responsabilidade civil (incluindo negligência), estrita responsabilidade civil por produtos ou qualquer outra teoria, ainda que a Diesel tenha sido avisada da possibilidade de tais danos e ainda que qualquer solução limitada aqui especificada tenha falhado o seu propósito essencial. A total responsabilidade da Diesel será limitada à substituição ou reparação do preço de compra pago, por opção exclusiva da Diesel.

Alguns países, estados ou províncias não permitem a exclusão ou limitação de garantias implícitas nem a limitação de danos incidentais ou consequenciais, pelo que as limitações e exclusões acima referidas poderão estar limitadas na aplicação ao seu caso. Quando as garantias implícitas não podem ser totalmente excluídas, elas estarão limitadas à duração da garantia por escrito aplicável. A presente garantia confere-lhe direitos legais específicos; o comprador poderá ter outros direitos que poderão variar consoante a lei local. Os seus direitos legais não são afectados.

#### **SOLICITAR REPARAÇÃO POR GARANTIA OU OUTRO TIPO DE REPARAÇÃO:**

Se pretender um serviço ao abrigo da garantia, envie o seu relógio, uma cópia do recibo de compra e/ou o livrete da garantia com o carimbo do revendedor e uma descrição do problema para o centro internacional autorizado de assistência técnica de relógios mais perto de si (consulte a lista de moradas inclusa).

Para qualquer serviço de assistência técnica que não esteja abrangido pela presente garantia, o centro de assistência técnica poderá executar os serviços que solicitar por um preço que dependerá do estilo do relógio e do tipo de trabalho solicitado. Estes preços estão sujeitos a alterações.

Não envie a embalagem original, já que ela não lhe será devolvida. A Diesel recomenda vivamente que faça um seguro pela sua embalagem e que proteja o relógio adequadamente durante o transporte. A Diesel não se responsabiliza pelo extravio dos produtos nem por danos causados durante o transporte.

Para reparações do seu relógio DIESEL, recomendamos que contacte um revendedor autorizado da Diesel ou o centro internacional autorizado de assistência técnica de relógios mais perto de si (consulte a lista de moradas inclusa).

\*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 USA

## **SVENSKA**

### **TVÅ (2) ÅRS INTERNATIONELL GARANTI**

Din DIESEL-klocka garanteras av Diesel Watches\* under en period av två (2) år från och med det ursprungliga inköpsdatumet, i enlighet med villkoren för denna garanti. Diesels garanti innefattar defekter i material och tillverkning. En kopia på kvittot eller en stämpel från återförsäljaren i garantihäftet krävs som köpbevis.

Under garantiperioden är klockans mekanism, armar och urtavla de enda komponenterna som täcks av denna garanti. En täckt komponent kommer att repareras, eller så ersätts klockan utan kostnad, om den visar sig vara defekt i material eller tillverkning vid normalt användande.

Om produkten byts ut kan Diesel inte garantera att du får samma produktmodell. Om din modell inte finns tillgänglig får du en produkt av samma värde och typ. Garantin för utbytesklockan slutar att gälla två (2) år efter det att utbytesklockan mottagits.

#### **GARANTIN TÄCKER INTE:**

- Defekter i material och tillverkning av batteri, boett, kristall, rem eller armband.
- Skada som uppstår genom felaktig hantering, brist på skötsel, olyckor, eller normalt slitage.
- Vattenskador om produkten inte markerats som vattentät.

Garantin blir ogiltig om produkten har skadats genom olycka, oaktsam hantering av personer andra än auktoriserade Diesel försäljnings- eller servicerepresentanter, icke-auktoriserad service eller andra

faktorer som inte är orsakade av defekter i material eller tillverkning.

Ovanstående garantier och ersättningar är de enda som gäller och ersätter alla andra garantier, villkor, uttryckta, underförstådda eller lagstadgade, gällande alla omständigheter, inklusive, utan begränsning, garantier för försäljningsbarhet, lämplighet för visst ändamål, precision, tillfredsställande kvalitet, äganderätt, samt icke-överträdelse, från vilka Diesel uttryckligen frånskriver sig allt ansvar. Diesel skall inte hållas ansvarig för tillfälliga, efterföljande, indirekta, speciella eller straffande skadestånd eller skyldigheter av något slag som orsakas av, eller som uppstår i samband med, försäljningen eller användandet av denna produkt, vare sig baserat på kontrakt, åtalbar handling (inklusive försumlighet), strikt produktansvar eller någon annan teori, även om Diesel har informerats om möjligheten till sådana skadestånd och även om någon begränsad ersättning som angivits häri inte anses ha uppfyllt sitt huvudsakliga syfte. Diesels fullständiga ansvar skall begränsas till utbyte, reparation eller ersättning av inköpspriset enligt Diesels eget godtycke.

Vissa länder, stater, eller provinser tillåter inte uteslutande eller begränsning av underförstådda garantier, eller begränsning av tillfälliga eller efterföljande skador, så de ovanstående begränsningarnas och uteslutningarnas giltighet kan vara begränsade för dig. Där underförstådda garantier inte kan uteslutas i sin helhet är de begränsade till tiden för den giltiga skriftliga garantin. Denna garanti ger dig specifika juridiska rättigheter. Du kan ha andra rättigheter som kan variera beroende på lokal lagstiftning. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte.

#### **ATT BEGÄRA GARANTI- OCH ANDRA KLOCKREPARATIONER:**

Om du skulle behöva arbete utfört under garantin måste du skicka in din klocka, en kopia av inköpskvittot och/eller garantihäftet försedd med återförsäljarens stämpel, samt en beskrivning av problemet till det auktoriserade internationella klockservicecentret som ligger närmast dig (se bifogad lista med adresser).

För reparationsarbete som inte täcks av denna garanti kan servicecentret utföra reparationen du begär mot ersättning som varierar beroende på klockans modell och den typ av arbete som beställts. Avgifterna kan ändras.

Skicka inte in originalförpackningen eftersom den inte kommer att returneras. Diesel rekommenderar starkt att du skickar ditt paket med rekommenderad post och packar produkten så att den skyddas väl under transporten. Diesel ansvarar inte för produkter som tappas bort eller skadas under frakt.

För reparation av din Diesel klocka rekommenderar vi att du kontaktar en auktoriserad Diesel återförsäljare eller det auktoriserade internationella klockservicecentret närmast dig (se bifogad lista med adresser).

\*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 USA

154

# POLSKI

## **DWULETANIA (2) MIĘDZYNARODOWA GWARANCJA**

Twój zegarek Diesel jest objęty gwarancją Diesel\* na okres dwóch (2) lat począwszy od daty zakupu, na warunkach określonych w niniejszej gwarancji. Gwarancja Diesel obejmuje wady materiałowe i produkcyjne, które ujawnią się w okresie gwarancji. Aby skorzystać z uprawnień wynikających z niniejszej gwarancji należy przedstawić kopię dowodu zakupu oraz pieczęć autoryzowanego dealera Diesel („autoryzowany dealer Diesel”) w książce gwarancyjnej.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z tytułu rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Niniejsza gwarancja obejmuje wyłącznie mechanizm zegarka, wskazówki oraz tarczę. W przypadku stwierdzenia wady materiałowej lub produkcyjnej elementy objęte gwarancją zostaną naprawione lub zegarek zostanie wymieniony na nowy, wolny od wad.

W przypadku wymiany zegarka na nowy, Diesel nie gwarantuje, że użytkownik otrzyma identyczny model zegarka. Jeżeli model użytkownika nie jest dostępny, zostanie dostarczony zegarek o tych samych lub zbliżonych parametrach. Gwarancja na wymieniony zegarek biegnie na nowo od chwili jego dostarczenia użytkownikowi. Naprawa lub wymiana zegarka zostanie dokonana najpóźniej w ciągu ośmiu (8) tygodni od dnia jego dostarczenia przez użytkownika do autoryzowanego punktu serwisowego („autoryzowany punkt serwisowy”). W przypadku dostarczenia zegarka do autoryzowanego dealera Diesel termin naprawy lub wymiany ulegnie przedłużeniu o czas dostawy do autoryzowanego punktu serwisowego, jednak nie więcej niż o czternaście (14) dni.

#### **NINIEJSZA GWARANCJA NIE OBEJMUJE**

- Uszkodzeń wynikających z eksploatacji baterii, koperty, szkiełka, paska lub bransolety.
- Uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem, nieprawidłową pielęgnacją, wypadkami lub normalnym zużyciem.
- Uszkodzeń spowodowanych przez wodę, jeśli zegarek nie ma oznaczenia wodoszczelności.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń zegarka powstałych na skutek zaniedbania spowodowanego przez osoby inne niż przedstawiciele autoryzowanych dealerów Diesel lub

155

autoryzowanych пунктов serwisowych, serwisowania poza autoryzowanym пункtem serwisowym lub na skutek innych czynników niezwiązanych z wadami materiałowymi lub produkcyjnymi.

Niniejsza gwarancja i przewidziane w niej uprawnienia są wyczerpujące i zastępują wszelkie inne gwarancje dotyczące odpowiedzialności gwaranta, które zostały wyrażone zarówno w sposób wyraźny jak i dorozumiany, w tym w szczególności (lecz bez ograniczenia do) gwarancje co do przydatności handlowej, przydatności do określonego zastosowania, dokładności, należytej jakości, zapewnienia o posiadaniu tytułu prawnego oraz braku naruszeń, które niniejszym wyraźnie zostają wyłączone. Całkowita odpowiedzialność gwaranta wynikająca z tytułu gwarancji ogranicza się do naprawy lub wymiany zegarka na nowy, wolny od wad, według uznania gwaranta.

#### **РЕКЛАМАЦЈЕ ГВАРАНЦЫЈНЕ І ІННЕ НАПРАВЫ ЗЕГАРКА**

Jeśli wymagane jest przeprowadzenie naprawy w ramach gwarancji, należy przesłać zegarek, kopię dowodu zakupu oraz książkę gwarancyjną z pieczęcią autoryzowanego dealera Diesel do najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego (lista adresów jest dołączona do niniejszego dokumentu).

W przypadku napraw, które nie są objęte niniejszą gwarancją, autoryzowany punkt serwisowy może przeprowadzić odpłatnie wymagane przez użytkownika czynności serwisowe, w zależności od typu zegarka i zakresu naprawy. Opłata za naprawę nieobjętą niniejszą gwarancją ustalana jest na podstawie cennika usług serwisowych. Cennik usług serwisowych może się zmieniać.

Nie należy wysyłać oryginalnego opakowania, ponieważ nie zostanie ono odesłane.

W przypadku wymaganej naprawy zegarka Diesel zalecamy kontakt z FOSSIL Poland (dane teleadresowe poniżej), autoryzowanym dealerem Diesel lub najbliższym autoryzowanym punktem serwisowym (lista adresów jest dołączona do niniejszego dokumentu).

\*Fossil Inc., 901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 USA

## РУССКИЙ

### **МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ НА 2 (ДВА) ГОДА**

Согласно положениям и условиям данной гарантии, на ваши наручные часы предоставляется гарантия для часов Diesel Watches\* сроком на 2 (два) года от первоначальной даты покупки. Гарантия Diesel распространяется на материалы и производственные дефекты. Для доказательства факта покупки необходима копия квитанции о покупке или наличие штампа дилера в гарантийном талоне.

Во время гарантийного периода эта гарантия распространяется только на часовой механизм, стрелки и циферблат. При обнаружении дефекта материала или производственного дефекта указанного компонента он подлежит бесплатному ремонту или замене при условии правильного использования.

В случае замены Diesel не может гарантировать, что вы получите часы той же модели. При отсутствии вашей модели вам будет предложен равноценная или подобная модель. Гарантийный срок для замененных часов истекает через 2 (два) года от даты их получения.

#### **ДАННАЯ ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА:**

- Любые дефекты материалов или производственные дефекты батареи, корпуса, стекла, ремешка или браслета.
- Повреждения, полученные в результате неправильного использования, отсутствия ухода, несчастных случаев или нормального износа.
- Повреждение водой, если продукт не является водоустойчивой моделью.

Данная гарантия недействительна, если часы получили повреждения вследствие несчастного случая, небрежного обращения со стороны лиц, не являющихся авторизованными агентами Diesel по продажам или обслуживанию, неавторизованного ремонта или других факторов, не связанных с дефектами материалов или производственными дефектами.

Вышеуказанные гарантии и возмещения по ним являются эксклюзивными и заменяют все другие явные, подразумеваемые или предписанные законом гарантии, положения или условия в отношении любого вопроса, включая, без ограничения, гарантию годности для продажи, пригодности для определенной цели, точности, удовлетворительного качества, гарантию правового титула и отсутствия нарушения прав интеллектуальной собственности; Diesel выражено снимает с себя ответственность за все вышеперечисленное. Diesel не

# BAHASA INDONESIA

несет ответственности за побочные, косвенные, непрямые, особые или штрафные убытки или ответственность любого рода, которые возникают вследствие или в связи с продажей или использованием этого продукта, будь то основанные на договоре, нарушении правил эксплуатации (включая небрежность), жесткой ответственности за качество или любым другим предположении, даже если Diesel сообщалось о возможности подобного убытка или даже если любая указанная в данном документе ограниченная ликвидация дефекта считается не достигшей своей первоочередной цели. Максимальный размер ответственности Diesel ограничен заменой или ремонтом уплаченной цены фактической продажи на усмотрение Diesel.

В некоторых странах, штатах или провинциях не допускается исключение или ограничение подразумеваемых гарантий или ограничение побочных или косвенных убытков, поэтому вышеуказанные ограничения и исключения в вашем случае могут быть ограничены. В случае, если подразумеваемые гарантии не могут быть полностью исключены, они будут ограничены длительностью применимой письменной гарантии. Данная гарантия предоставляет вам конкретные юридические права; вы можете иметь другие права в зависимости от местных законов. Ваши права, положенные вам по закону, остаются неизменными.

## ТРЕБОВАНИЕ ГАРАНТИЙНОГО И ПРОЧЕГО РЕМОНТА ЧАСОВ:

В случае необходимости гарантийного ремонта, пожалуйста, отправьте ваши часы, копию квитанции о покупке и/или гарантийный талон со штампом дилера вместе с описанием проблемы в авторизованный международный сервисный центр по обслуживанию часов, находящийся поблизости вас (см. прилагаемый список адресов).

В случае необходимости ремонта, не покрываемого данной гарантией, сервисный центр может предоставить требуемые вами услуги за плату, в зависимости от стиля часов и типа требуемой работы. Расценки на эти услуги могут меняться.

Не отправляйте оригинальную упаковку, так как она не подлежит возврату. Diesel настоятельно рекомендует застраховать вашу посылку и надежно защитить ваши часы на время пересылки. Diesel не несет ответственности за потерю или повреждение продукта во время пересылки.

Для ремонта ваших часов Diesel мы рекомендуем вам связаться с авторизованным дилером Diesel или авторизованным международным сервисным центром по обслуживанию часов, находящимся поблизости вас (см. прилагаемый список адресов).

\*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 USA

## DUA (2) TAHUN GARANSI INTERNATIONAL

Jam Diesel Anda dijamin oleh Diesel Watches\* selama dua (2) tahun mulai dari tanggal pembelian asli berdasarkan syarat dan ketentuan dari garansi ini. Garansi Diesel mencakup bahan dan cacat produksi. Salinan tanda terima dan stempel dealer di kartu garansi wajib disediakan sebagai bukti pembelian.

Selama masa garansi, kami hanya menjamin pergerakan jam, jarum, dan dial sebagai komponen yang dilindungi oleh garansi ini. Komponen yang dilindungi garansi akan diperbaiki atau jam akan diganti secara gratis, jika terbukti terjadi kerusakan bahan atau kerusakan saat pengerjaan dengan penggunaan normal.

Jika dilakukan penggantian, Diesel tidak dapat menjamin bahwa Anda akan menerima jam dengan model yang sama. Jika model jam Anda sudah tidak tersedia, kami akan menggantinya dengan jam yang memiliki nilai setara dan gaya yang serupa. Garansi jam penggantian akan berakhir selama dua (2) tahun mulai dari tanggal penerimaan jam penggantian.

## GARANSI INI INI TIDAK MENCAKUP:

- Kerusakan bahan dan kerusakan saat pengerjaan pada baterai, casing, kristal, tali, atau gelang.
- Kerusakan akibat dari kecerobohan, kurang hati-hati, kecelakaan, dan keausan normal.
- Kerusakan karena air, kecuali ditandai sebagai tahan air.

Garansi ini batal jika jam mengalami kerusakan karena kecelakaan, kelalaian seseorang di luar agen penjualan atau servis resmi Diesel, servis tidak resmi, atau faktor-faktor lain yang bukan akibat dari kerusakan bahan atau kerusakan selama proses pengerjaan.

Garansi dan ganti rugi di atas bersifat eksklusif dan sebagai pengganti dari semua garansi, syarat atau ketentuan, tersurat, tersirat, atau berdasarkan perundang-undangan, untuk semua hal apa pun juga, termasuk, tanpa batasan, jaminan dapat diperjualbelikan, kesesuaian untuk keperluan tertentu, keakuratan, kualitas kepuasan, kepemilikan, dan ketiadaan pelanggaran, semuanya secara tegas disangkal oleh Diesel. Diesel tidak bertanggung jawab atas ganti rugi atau kewajiban atas kerusakan tidak terduga, hilangnya keuntungan yang diharapkan, tidak langsung, khusus, yang berasal atau berhubungan dengan penjualan atau penggunaan produk ini, baik berdasarkan kontrak, kesalahan (termasuk kelalaian), kewajiban produk atau jenis teori lainnya, meskipun Diesel telah diberi tahu tentang kemungkinan kerusakan tersebut dan meskipun ganti rugi terbatas yang ditentukan di sini dianggap gagal dari tujuan esensinya. Kewajiban Diesel hanya terbatas pada penggantian atau perbaikan dari harga pembelian yang dibayarkan, sesuai pilihan Diesel secara sepihak.



Beberapa negara, negara bagian, atau provinsi tidak mengizinkan pengecualian atau pembatasan garansi yang tersirat atau pembatasan ganti rugi atas kerusakan tidak terduga atau hilangnya keuntungan yang diharapkan, sehingga batasan dan pengecualian di atas dapat dibatasi pada penerapannya untuk Anda. Apabila garansi yang tersirat mungkin tidak dikecualikan secara keseluruhan, maka garansi-garansi tersebut akan dibatasi pada jangka waktu garansi tertulis yang berlaku. Garansi ini memberi Anda hak hukum secara khusus; Anda mungkin memiliki hak lain yang mungkin berbeda, bergantung pada undang-undang setempat. Hak hukum Anda tidak terpengaruh.

#### **MEMINTA GARANSI DAN PERBAIKAN JAM LAINNYA:**

Jika Anda ingin memperbaiki jam bergaransi, kirimkan jam Anda, salinan tanda terima penjualan dan/atau kartu garansi yang dibubuhi stempel dealer dan penjelasan masalah ke pusat servis jam terdekat (lihat daftar alamat di bawah).

Untuk pengerjaan servis yang tidak tercakup dalam garansi ini, pusat servis mungkin mengenakan biaya, bergantung pada gaya jam dan jenis servis yang Anda minta. Biaya dapat berubah sewaktu-waktu.

Jangan mengirimkan kemasan asli, karena tidak akan dikembalikan. Diesel sangat menyarankan Anda mengasuransikan pengiriman Anda dan melindungi jam Anda secara aman selama pengiriman. Diesel tidak bertanggung jawab atas hilangnya produk atau kerusakan selama pengiriman.

Untuk perbaikan jam Diesel Anda, kami menyarankan untuk menghubungi dealer resmi Fossil atau pusat servis jam internasional terdekat (lihat daftar alamat di bawah).

\*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 USA

## 日本語

### 2年間の国際保証

DIESELブランドの時計には、当該保証書の規約に基づき、お買い上げ日から2年間有効のDiesel Watches\*による保証が付いています。製品保証に基づく無償修理は本書末尾の保証書に正規販売店名と購入年月日が記載され、正規販売店が押印している場合に限り、適用されます。これがない場合には、有償修理になりますので、ご了承ください。

この保証は、時計の作動装置、針、文字盤のみに適用されます。保証期間内の日常的な使用により、これらの部品の破損または故障が発生した場合には、無料で修理を承るか、交換させていただきます。

製品を交換する場合、同一モデルの時計との交換は保証できません。同一モデルの製品と交換できない場合は、同等価格で同じような型の時計と交換させていただきます。交換した時計の保証期間は、その受取日から2年間となります。

#### **保証の対象にならないもの:**

- ・ 電池、ケース、ガラス部分、ベルト、プレスレット、リュース部分
- ・ 誤用、不注意な取り扱い、事故による破損または故障、日常的な使用による消耗や傷
- ・ 「防水」表示のない時計の水による故障

事故、Diesel公認の販売およびサービス担当者以外の人物による過失、無許可の修理など、素材の欠陥または組み立て不良以外の原因による故障が発生した場合、この保証は無効となります。

上記の保証および救済条項は、排他的なものであり、明示的、黙示的、法規その他の運用如何を問わず、他のすべての保証に代わるものです。商品性または特定の目的への適合性、正確性、品質の満足性、所有権、および第三者の権利に対する非侵害性の保証を含め、Dieselはいかなる保証も明示的に放棄します。契約、不法行為（過失を含む）、厳格な製造物責任またはその他の事実に基づくか否かにかかわらず、偶発的損害、結果的損害、間接的損害、特別損害、懲罰的損害、もしくはこの製品の販売や使用に関連あるいは起因して生じた金銭的な損害について、事前に当該損害の可能性がDieselに勧告されていた場合や、ここに示した制限付き救済手段が本来の目的を果たせなかった場合でも、Dieselは一切責任を負いません。Dieselは独自の判断に基づいて、製品の購入金額を超過しない範囲で交換または修理のみを行うものとします。

一部の国や州では、偶発的または結果的損害について、黙示的保証の除外または制限が認められていないため、上記の制限および除外が適用されない場合があります。全体的に除外される場合を除き、黙示的

保証は適用される保証書の期限内のみ有効となります。この保証は、特定の法的権利をお客様に提供するものです。お客様は州により異なるその他の権利も有している場合があります。この保証が法的権利に影響を及ぼすことはありません。

#### 保証修理およびその他の修理の依頼について:

保証対象の修理が必要な場合は、レシートおよび/または販売店のスタンプ入り保証書、および故障内容を記入したメモを同封し、ご購入店またはお近くの公認サービスセンター(付属の所在地一覧を参照)まで製品をお送りください。

保証対象外の修理については、時計の型および故障の内容に応じて、サービスセンターで有料にて修理を承る場合もあります。料金は、修理の内容によって異なります。

時計の箱や包装紙は同封しないでください。同封された場合は返却いたしません。時計は十分に梱包し、補償つき小包として発送されることをお勧めします。Dieselは、輸送中の製品の紛失や破損については、一切責任を負いません。

DIESELブランドの時計の修理については、ご購入店またはお近くの公認時計サービスセンター(付属の所在地一覧を参照)にご相談ください。

\*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 USA

## 中文

### 两 (2) 年国际保证

Diesel Watches\* 依照本保证的条款与条件, 向您的 DIESEL 手表提供自最初购买之日起为期两 (2) 年的保证。Diesel 的保证适用于材料和制造上的缺陷。您应提供销售单据或有经销商盖章的保修手册副本作为购买时的凭证。

在质保期内, 本保证只适用于手表机芯、指针和表盘等部件。如果经检验证明在正常使用条件下, 手表确实存在材料或工艺上的缺陷, Diesel 将对保证范围内的部件予以免费维修或更换手表。

在需要更换的情况下, Diesel 不能保证一定能提供相同型号的手表。如果不能提供相同型号的手表, 我们将为您提供同等价值、款式相似的手表。更换后的手表则从收到更换手表之日起享受两 (2) 年的质量保证。

#### 本保证不涵盖:

- 电池、表壳、表面、表带或表链的材料或工艺缺陷。
- 由于运输不当、缺乏养护、事故或正常磨损或毁坏而导致的损坏。
- 由水引起的损坏 (除非标有防水标记)。

如果手表的损坏是因事故、Diesel 授权销售或维修代理商以外人员的疏忽、未经授权自行维修或其它非材料或工艺缺陷等因素而引起, 则本保证不适用。

在任何情况下, 上述保证和补偿是 Diesel 提供给买方的唯一保证和补偿, 并取代所有其它明示、隐含或法定的保证、条款或条件, 包括但不限于适销性、特定目的的适用性、准确性、品质满意度、权利和非侵权行为。Diesel 对所有这些情况均明确表示不承担任何责任。无论是依据合同、民事侵权行为 (包括疏忽)、严格的产品责任或其它任何理论, 对由于销售或使用产品而引起的或相关的任何类型的意外的、后继的、间接的、特殊的或惩罚性的损害或责任, Diesel 均不承担任何责任, 即便 Diesel 已被告知发生此类损害的可能性, 甚至本保证规定的有限补偿措施被认为未能发挥实质性作用。Diesel 的全部责任应仅限于以买方支付的购买价更换或维修产品, 具体选择何种方式完全由 Diesel 决定。

某些国家、州或省不允许将隐含保证排除在外或对其加以限制, 或者不允许将意外或后续损坏排除在外或加以限制, 所以对您而言, 上述限制和排除在外的规定在实际应用中可能会受到限制。当隐含保证无法全部排除在外时, 则它们仅在适用的书面保证的有效期限内有效。本保证赋予了您特定的法律权利; 您还可能拥有其它权利, 但这些权利可能会随地方法律的不同而不同。本保证不会影响您所享有的法定权利。

#### 要求保修和其它修理:

如果您要求进行保修, 请将您的手表、销售单据副本和 / 或盖有经销商印章的保修手册, 连同故障描述寄往离您最近的授权国际手表维修中心 (请见后附地址列表)。

对于本保修范围之外的维修事宜, 维修中心可提供有偿维修服务, 具体费用取决于手表款式及所需维修工作的类型。这些费用随时会发生变化。

请勿使用原始包装盒寄送手表, 因为该包装不会退还给您。Diesel 强烈建议您为包裹件购买保险, 并确保手表在运输过程中得到充分的保护。Diesel 对运输过程中发生的产品丢失或损坏不承担责任。

对于 DIESEL 手表的维修, 我们建议您联系离您最近的 Diesel 授权销售商或授权国际手表维修中心 (请见后附地址列表)。

\*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 USA

## 兩(2)年國際保證

Diesel Watches\* 依照本保固的條款與條件，向您的DIESEL 手錶提供自最初購買之日起為期兩(2)年的保固。DIESEL的保固適用於材料和製造上的瑕疵。您應提供銷售單據或有經銷商蓋章的保修手冊作為購買時的憑證。

在保固期內，本保固只適用於手錶機芯、指針和錶盤等零件。如果經檢驗證明在正常使用條件下，手錶確實存在材料或製造上的瑕疵，DIESEL將對保固範圍內的零件予以免費維修或更換手錶。

在需要更換的情況下，DIESEL不能保證一定能提供相同型號的手錶。如果不能提供相同型號的手錶，我們將為您提供同等價值、款式相似的手錶。更換後的手錶則於收到更換手錶之日起享受兩(2)年的產品保固。

### 本保固不涵蓋：

- 電池、錶殼、鏡面、錶帶、或錶帶的材料或製造瑕疵。
- 由於使用不當、缺乏維護、事故或正常配戴下導致的磨損或毀壞。
- 由水引起的損壞(除非標有“water-resistant”防水標記)。

如果手錶的損壞是因事故、DIESEL授權銷售或維修代理商以外人員的疏忽、未經授權自行維修或其他非零件或製造瑕疵等因素而引起，則本保固不適用。

在任何情況下，上述保固和補償是DIESEL提供給買方的唯一保證和補償，並取代所有其他明示、隱含或法定的保固、條款或條件，包括但不限於適用性、特定目的的適用性、準確性、品質滿意度、權利和非侵權行為。DIESEL對所有這些情況均明確表示不承擔任何責任。無論是依據合約、民事侵權(包括疏忽)、嚴格的產品責任或其他任何理論，對於銷售或使用產品而引起的或相關的任何類型的意外的、後續的、間接的、特殊的或懲罰性的損害或責任，DIESEL均不承擔任何責任，即使DIESEL已被告知發生此類損害的可能性，甚至本保固規定的有限補償措施被認為未能發揮實質性作用。DIESEL的全部責任應僅限予以買方支付的購買價更換或維修產品，具體選擇何種方式完全由DIESEL決定。

某些國家、州或省不允許將隱含保證排除在外或對其加以限制，或者不允許將意外或後續損壞排除在外或加以限制，所以對您而言，上述限制和排除在外的規定在實際應用中可能會受到限制。當隱含保證無法全部排除在外時，則它們僅在適用的書面保固的有效期限內有效。本保固賦予了您特定的法律權利；您還可能擁有其他權利，但這些權利可能會隨地方法律的不同而不同。本保固不會影響您所享有的法定權利。

### 要求保修和其他維修：

如果您要求進行保修，請將您的手錶、銷售單據及/或蓋有經銷商印章的保固手冊，連同故障描述寄往離您最近的授權國際手錶維修中心(請見後附地址列表)。

對於本保固範圍之外的維修事宜，維修中心可提供有償維修服務，具體費用取決於手錶款式及所需維修工作的類型。這些費用隨時會發生變化。此種費用會事先通知並取得您的同意後才進行維修。

請勿使用原始包裝盒寄送手錶，因為該包裝不會退還給您。DIESEL強烈建議您為包裹購買保險，並確保手錶在運輸過程中得到充分的保護。DIESEL對於運輸過程中發生的產品遺失或損壞不承擔責任。

對於DIESEL手錶的維修，我們建議您聯繫離您最近的DIESEL授權銷售商或授權國際手錶維修中心(請見後附地址列表)。

\*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 USA

## 한국어

### 2년 국제 보증

DIESEL 시계는 구매일로부터 2년간 이 보증 조건에 따라 Diesel Watches\*에 의해 보증됩니다. Diesel의 보증은 소재의 결함 및 제작상의 결함에 대해 보장합니다.

구매 사실을 증명하려면 영수증 사본이나, 보증 서류에 판매점의 스탬프가 있어야 합니다.

보증 기간 동안 시계 무브먼트, 시계 바늘, 다이얼 컴포넌트만 이 보증에서 보장됩니다. 정상적인 사용 하에서 소재나 완성도에 결함이 있다고 입증된 경우, 보장 대상 컴포넌트를 무상으로 수리해드리거나 시계를 교체해 드립니다.

교체되는 경우 Diesel은 시계를 동일 모델로 교체해드린다는 보장은 드릴 수 없습니다. 동일 모델이 없는 경우 가격이 동일하고 스타일이 유사한 시계가 제공됩니다. 교체된 시계의 보증은 교체용 시계를 받으신 날로부터 2년까지입니다.

### 이 보증에서 제외되는 부분:

- 배터리, 케이스, 크리스털, 시계줄이나 브레이슬릿의 소재나 완성도 결함.

- 부적절한 취급, 부주의, 사고나 정상적인 마모로 인한 손상.
- 표시된 방수 기능을 벗어난 침수.

사고, Diesel 공식판매점이나 공식 서비스 직원이 아닌 자에 의한 부주의한 행위, 비공식 서비스, 또는 소재나 완성도 상의 결함이 아닌 요인으로 시계가 손상된 경우에는 이 보증이 적용되지 않습니다.

앞에서 말한 보증 및 구제 방법은 배타적이며, 시장성의 보증, 특정 목적에의 적합성, 정확성, 품질 만족도, 권리, 침해금지 등 일체는 Diesel에 의해 명시적으로 거부되며, 이를 포함하되 이에 국한되지 않는 모든 것에 대해 기타 일체의 보증, 조건, 명시적, 묵시적 또는 법적인 것을 대신합니다. Diesel이 해당 손상에 대해 사전에 알고 있거나, 여기에 규정된 제한적 구제 방법이 본래 목적을 충족시키지 못할 것으로 여겨지는 경우라 하더라도 계약, 불법 행위 (부주의 행위 포함), 엄격한 제조물 책임법, 또는 일체의 다른 이론에 근거하든 아니든, 이 제품의 판매 또는 사용에 기인한 일체의 우연적, 결과적, 간접적, 특수한 손해 또는 징벌적 손해나 의무에 대해 책임이 없습니다. Diesel의 전체 책임은 Diesel의 독점적 선택에 따라 구매 시 지급한 액수만큼의 교체 또는 수리로 제한됩니다.

국가나 지역에 따라 양목적 보증의 배제나 제한, 또는 우연적이거나 결과적인 손상의 제한이 허용되지 않습니다. 따라서 상기의 제한 및 배제 등은 고객에게 적용 시 제한될 수 있습니다. 양목적 보증이 전체 책임에서 배제되지 않을 수도 있는 경우라면, 해당 서면 보증의 기간으로 제한됩니다. 본 보증은 고객의 구체적인 법적 권리를 규정하고 있습니다. 고객은 또 다른 권리를 소유할 수도 있는데 이는 해당 지역의 법에 따라 달라집니다. 고객의 법적 권리에는 아무런 영향이 없습니다.

#### 보증 요청 및 기타 시계 수리:

이 보증에 따른 작업이 필요한 경우 시계와 함께 구입 영수증이나 판매점 스탬프가 있는 보증 서류, 그리고 고장에 대한 설명을 가까운 공식 국제 시계 서비스 센터 (동봉된 주소 목록 참조)로 보내주십시오.

이 보증에서 보장되지 않는 서비스 작업인 경우 요청하신 서비스 시행 시 시계 스타일이나 작업 형태에 따라 수리비가 부과될 수 있습니다. 수리비는 변경될 수 있습니다.

원래의 포장 패키지는 반환이 되지 않으므로 보내지 마십시오. Diesel은 소포를 보내실 때 보험에 가입하시고 운송에 대비해 적절한 보호 장치를 하실 것을 강력히 권장합니다. Diesel은 운송 과정의 제품 분실이나 손상에 대해서는 책임지지 않습니다.

DIESEL 시계를 수리하시려면 가까운 Diesel 공식판매점이나 공식 국제 시계 서비스 센터로 연락하시도록 권장합니다 (동봉된 주소 목록 참조).

\*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 USA

## AUTHORIZED DIESEL SERVICE CENTERS

### ALGERIA

Dream Time Distribution SARL  
Bois Descars Lot No. 1, Dely Brahim  
16030 Algiers  
T: 0021 365 843 6322  
E: makram@dream-time-dist.com

### AUSTRALIA

Fossil Australia Service Centre  
P.O. Box 6277  
Frenchs Forest 2086  
Australia  
T: 02 8977 8086  
T: 1800 818 853 (toll free)  
F: 02 8977 8038  
E: customercare.au@fossil.com

### AUSTRIA

DHL Express (Austria) GmbH  
Fossil Repairs Service  
Gewerbestrasse 9  
A- 5102 Anthering  
T: 0810 300 450  
F: 0049 / 8661 / 622 7000  
E: service@fossil.de

### AZERBAIJAN

Baygroup  
Nizami 77  
1100 Baku  
T: 491 77893 3278  
E: azar\_aliyev@yahoo.de

### BAHRAIN

Yousif a Wahab al Hawaj & sons  
P. O. Box 891  
305 Manama  
T: (973) 17 230-088  
E: aswathy.prasad@alhawaj.com

### BANGLADESH

Watches World Ltd.  
Union Center,  
68/1 Gulshan Ave.,  
Gulshan, Dhaka-1212  
Bangladesh  
T: +88 02 988-5771

### BANGLADESH

Watches World Ltd.  
Level 1, Block - A, Shop 3 and 4  
Bashundora city mall  
Panthopath, Dhaka  
Bangladesh  
T: +88 02 988-5771

### BELARUS

Belarus  
Clari Viri, Ltd.  
Miroshnichenko Str., 14, office 10  
220131 Minsk  
Belarus

### BELGIUM / LUXEMBOURG

DHL  
Attn: Warranty & Repairs  
Woluwelaan 151  
1831 Diegem  
T: +31 (0) 314 799062  
E: customerservice@fossil.nl

### BOLIVIA

EUROCHRONOS SRL  
Attn: Erich Peña/Clarita Rios  
AV. VELARDE NO. 113 ESQ. IRALA  
SANTA CRUZ BOLIVIA  
TEL. 591 3 3368762  
E: spv@eurochronos.com.bo

### BOSNIA / HERZEGOVINA

Watch Line D.O.O.  
Muhameda ef. Pandze 4D  
71000 Sarajevo  
T: +387 33 273 950  
F: +387 33 273 951  
E: watchlin@bih.net.ba

### BRAZIL

Grupo Technos  
Rua Julio Gonzalez, number 132,  
27th floor.  
Barra Funda  
São Paulo 01156-060  
Brazil  
T: 3003-1070  
T: 0800-721-0108  
E: sac@grupotechnos.com.br  
www.grupotechnos.com.br

### BULGARIA

Ametist 99 LTD.  
19 Solunska Street  
Floor 6  
1000 Sofia  
T: +359 2 980 95 25  
E: andrey@galdiniclub.com

### CANADA

Metro Service Centre - Canada  
214 King Street West - Suite #601  
Toronto, Ontario  
M5H 3S6  
T: 1-800-699-0556  
E: service@  
metroservicecentrecanada.ca

### CHILE

Establecimientos Comerciales  
California  
Attn: Hector Castillo  
Av.11 de Septiembre 2260  
Local 130, Providencia  
Santiago, Chile  
TEL. (56-2) 29394035  
E: serviciotecnico@california.cl  
E: hcastillo@california.cl

**CHINA**

Fossil Trading (Shanghai) Co., Ltd.  
Rm 2504, Grand Gateway Tower II,  
3 Hong Qiao Road,  
Xu Hui District, Shanghai 200030  
China  
T: (86)400-820-3126  
F: (8621)-6448-2733  
E: shanghaiCUSTOMERSERVICEGROUP2@fossil.com

**COLOMBIA**

Pausanias Giron Reyes  
Calle 100 No. 16-72 local 03  
Bogota  
T: 571601 0147  
E: arsenito0306@hotmail.com

**COLOMBIA**

Relojeria Chaverras  
Contact: Elkin Chaverra / Edison Chaverra  
Patio del Union Local 352  
Medellin Colombia  
T: 57 4 231 9134  
T: 57 301 651 8435  
E: srubiela@hotmail.com

**COSTA RICA**

Guialsa S.A.  
Attn: Juan Carlos  
200 Metros Norte del INA en  
Paseo Colon  
San Jose, Costa Rica  
T: 222-0804  
T: 2256-5716  
T: 2257-2349  
F: 2256-5340  
E: guialsa@polarcr.com

**CROATIA**

Hora Plus D.O.O.  
Vlaska 55  
10000 Zagreb / Croatia  
T: +385 1 4697 787  
E: zeljka.tomljenovic@korum.hr

**CZECH REPUBLIC**

Klenoty Aurum  
Hodinářský servis – 1. patro  
U Libeňského pivovaru 10  
180 28 Praha 8  
T: +420 284 829 163  
E: servis@klenotyaurum.cz

**DENMARK**

Fossil Denmark A/S  
Midtager 29  
DK – 2605 Broendby  
Denmark  
T: +45 45883460  
E: Salesdenmark@Fossil.com

**ECUADOR**

Grupo Viertina  
Tomás Bermur N39-242 y  
Francisco Urrutia  
Quito, Ecuador  
T: (593) 2 352 0537

**EGYPT**

Link Watches  
17 El Shaheed Mahmoud El  
Ashry St.,  
Triumph Sq - Helipolis, Cairo, Egypt  
T: (20) 2 2690 0001 / 2  
F: (20) 2 2690 0003  
E: linkwatches@linkwatches.com

**ESTONIA**

OÜ Megafort  
Vanemuise 64-15  
50410 Tartu  
T: +372 7 337030  
E: megafort@megafort.ee

**FINLAND**

Oy Perkkio  
Rälssintie 6  
00720 Helsinki  
T: +358 9 4780 5414  
E: pirjo.kaarte@perkkio.fi

**FRANCE**

SAV Fossil France  
Rue du Martelberg  
BP 80023 Monswiller  
67701 Saverne Cedex - France  
T: 33 3.88.02.18.08  
F: +33 3.88.02.18.09  
E: sav@fossil.fr

**GEORGIA**

Charlane Ltd.  
67, Tsinamdzgvishvili Street  
0102 Tbilisi  
T: +995 77 560453  
E: info@charlane.ge

**GERMANY**

FESCO GmbH  
-Service-  
DHL Logistiklager/ LDB  
Werkstrasse 17  
D-77815 Bühl  
T: 49 8661 – 622 8054  
F: 49 8661-622 7000  
E: service@fossil.de

**GREECE**

Diesel Hellas S.A.  
Syngrou Ave. 6  
11742 Athens  
T: +30 210 6021900  
E: tony\_verachas@diesel.com

**GUATEMALA**

Watch it!  
Attn: Evelyn Guacamaya / Alfredo Marroquin  
Diagonal 6, 13-01 zona 10  
Oakland Mall  
T: 502 23167777  
E: service@tecnico@timexguatemala.com

**GUYANA**

c/o King's Jewelry World  
King's Plaza 141 Quamina St.  
South Cummingsburg  
Georgetown  
T: 592 226 0704

**HONDURAS**

Centro Tecnico Relojero  
Attn: Richard Pineda  
Centro Comercial Metroplaza,  
1er nivel de tiendas, local no.  
5, Cortes,  
San Pedro Sula, Honduras  
T: 504 2580 2221  
E: rpineda@zareidjoyeros.com  
E: centecrelojero@zareidjoyeros.com  
E: centecrelojero@ontimehn.com

**HONG KONG**

Fossil Hong Kong Limited - Watch Service Centre  
Shop 3A, 1/F., Manning House  
38- 48 Queen's Road Central  
Hong Kong  
T: (852) 2530 0660  
F: (852) 2530 0320  
E: FossilAsia-AfterSales@fossil.com

**HUNGARY**

KZM LTD.  
Millenium Watch Service  
Pesti Barnabás utca 4. 1em. 31  
1052 Budapest  
T: 00-36-1-341-1042  
E: szerviz@chrono-kft.com

**ICELAND**

Mari Time EHF.  
Skipholt 50 B  
105 Reykjavik  
T: +354 511 5500  
E: thormar@maritime.is

**INDIA**

Fossil India Pvt. Ltd.  
621, 12th Main,  
HAL II Stage, Indiranagar,  
Bangalore 560 008  
India  
T: +18604253747  
F: +91 80 2521 6399  
E: service.in@fossil.com

**IRAQ**

Al Yasra Gen Trading CO  
Otime Service Center  
Majidi Mall  
Erbil, Iraq  
T: +066-2648404

**ISRAEL**

Icon Fashion Accessories Ltd.  
LECHI 25  
51201 Bnei-Brak  
T: 972 3 6161718  
E: office@be-icon.com

**ITALY**

For information about the closest Authorized Fossil Service Center please contact:  
Per informazioni riguardo il Centro Assistenza Autorizzato FOSSIL più vicino prego rivolgersi:  
T: +39 0444 955955  
F: +39 0444 955956  
E: info-consumatori-italy@fossil.com

**JAPAN**

Fossil Japan Repair Center  
Yasuda A building 2F, 3-9  
Moriya-cho Kanagawa-ku  
Yokohama, 221-0022  
Japan  
T: 81-3-5992-4611  
F: 81-45-450-6243  
E: shop.jp@fossil.com

**JORDAN**

Abu Shakra Trading Agency  
P O Box 6971  
11118 Amman  
T: +962-6-581-7173  
E: gm.off@abushakra.com

**KAZAKHSTAN**

Peregrine Co. LTD.  
Abilay Khan Ave. 27 - 52  
050091 Almaty  
T: +7 7327 272 90 00  
E: maria.shelepova@peregrine.kz

**KOREA**

Fossil (Korea) Limited  
6F Samik B/D,50  
Nonhyun-dong, Kangnam-ku,  
Seoul, Korea  
T: 02-2156-0600  
E: korcs@fossil.com

**KOSOVO**

IAS Group  
Bulevardi I Pavaresise  
60000 Gjilan  
Kosovo  
T: +377 44 870 590

**KUWAIT**

Al Yasra Fashion Otime Service Center  
Marina Mall  
Salimiya, Kuwait  
T: +965-2-2244515  
F: +965-2-2249301  
E: a.mullachery@alyasra.com

**LATVIA**

OÜ Megafort  
Vanemuise 64-15  
50410 Tartu  
T: +372 7 337030  
E: megafort@megafort.ee

**LEBANON**

Romance  
P.O. Box 773  
Fattal building, Jisr el-Wati (Sin el-Fil)  
Lebanon / Beirut  
T: +961 1 512002 ext 337-340  
E: gkairouz@fattal.com.lb

**LITHUANIA**

UAB Krol Watch Group (Misto Pulsas)  
Miesto Pulsas, PPC Ozas, Ozo g. 18,  
Vilnius LT-05125  
Lithuania  
T: +370 636 85867; +370 5 261 0550  
E: info@krol.lt

**MACAU**

Fossil Hong Kong Limited - Watch Service Centre  
Shop 3A, 1/F., Manning House  
38-48 Queen's Road Central  
Hong Kong  
T: (852) 2530 0660  
F: (852) 2530 0320  
E: FossilAsia-AfterSales@fossil.com

**MACEDONIA**

Leather Line  
Sava Kovacevic 68 1/7  
1000 Skopje  
Macedonia  
T: +38922465520  
E: leather.line@t-home.mk

**MALAYSIA**

Fossil Time Malaysia Sdn Bhd  
Suite 14.02, 14th Floor Menara Atlan  
161B, Jalan Ampang  
50450 Kuala Lumpur  
T: 603-2180 6688  
E: fossilmalaysiacustomerservice@fossil.com

**MALTA**

Diesel Store  
9, Merchants Street  
Valletta VLT 1171  
T: +356 2258 4442  
E: info@raca.com.mt

**MAURITIUS**

Mad's Watch Company LTD  
Caudan Waterfront  
Port-Louis  
Telephone: 00230/263 4096  
E: dorine@isen.mu

**MEXICO**

Global Time  
Av. Ejército Nacional No.884  
Despacho 604  
Sexto Piso  
Entre Sócrates y Plátón  
Col. Polanco  
Delegación Miguel Hidalgo C.P.  
11560  
T: (01555) 611 0456  
T: (01555) 611 6347  
E: servicio@fossil.com.mx

**MEXICO**

Global Time  
Chimalhuacán No.3574-A  
Cd. Del Sol Zapopan Jalisco  
C.P. 45050  
T: 01333 121 60 64  
E: servicio@fossil.com.mx

**MEXICO**

Global Time  
Calle Hidalgo No.433 Poniente  
Entre Rayón y Aldama Col. Centro  
Entre Rayón y Aldama Col. Centro  
T: (0181) 2089 3307, 8989 8634,  
1492 3122 Y 1492 3123  
E: servicio@fossil.com.mx

**MOROCCO**

2Nie  
2nd floor apt. 4  
16 Kassar Street Maarif  
20000 Casablanca  
T: +212 61 08 54 76  
E: 2nie.ma@gmail.com

**NETHERLANDS**

Team for Logistics  
Attn: Warranty & Repairs  
Boekweitstraat 81  
2153 GK Nieuw Vennep  
T: +31 (0) 314 799056  
E: customerservice@fossil.nl

**NEW ZEALAND**

Fossil NZ Ltd  
Unit G, 45 Arnerway Drive  
Rosedale 0632  
Auckland  
New Zealand  
T: 64-9-477-0159

**NORWAY**

Heier Urmakerverksted  
Postboks 64  
NO-1914 Ytre Enebakk  
Norway  
T: +47 64 92 61 53  
E: servicenorway@online.no

**PAKISTAN**

Brand Merchants Co.  
128/4M, 1st Floor,  
Quaid-e-Azam Industrial State,  
Sheikh Muhammad Riaz Road,  
Lahore  
Pakistan  
T: +92 423 521-3458

**PANAMA**

El Relojero  
Attn: Saulo  
Plaza Concordia, Piso 2  
Kiosko el Relojero, Calle Via Espania  
Cuidad de Panama. Panama  
T: 66835470  
E: sabulont@gmail.com

**PARAGUAY**

Tiempo de Relojes  
Attn: Vicente Astosta  
SENADOR LONG 790 C/  
TTE. VERA,  
Asuncion, Paraguay  
T: 21 622666  
E: tdr@tiempoderelojes.com.py

**PERU**

ISIS RETAIL S.A.C.  
Attn: Edgar Yanqui Loli  
Jr. Trujillo 160 – Magdalena del Mar  
Lima, Peru  
T: 511 264 0920 Ext: 111 / 112

**PHILIPPINES**

Time Check Service Center  
G/F 6750 Retail Arcade, Ayala  
Center  
Ayala Avenue, Makati City  
Philippines  
T: (632) 478-6167  
F: (632) 478-6169  
E: timecheck.6750@gmail.com

**POLAND**

FAST  
C/O Expeditors Warehouse  
ALKrakowska 106  
02-256 Warszawa  
T: +48 22 574 28 88  
E: reklamacje@fossil.com

**PORTUGAL**

Cadarsó Gestaoe Serviços  
Edificio Altejo, Sala 409  
Rua 3-Matinha  
1950-326 Lisboa  
T: +351 21 861 09 60  
F: +351 21 861 09 69  
E: Service@certora.pt

**QATAR**

Blue Salon  
P.O. Box 6255  
Suhaim Bin Hamad Street  
Doha  
T: + 974 44 66 111  
E: r.a.mansoori@bluesalon.com

**ROMANIA**

B & B Collection SRL  
Unirea Shopping Center,  
P-ta. Unirii Nr.1, Sector 3  
Parter, aripa Splai  
Bucharest, ROMANIA  
T: +40.21.303.03.65  
E: service@bbcollection.ro

**RUSSIA**

Clockservice.  
Vyatskaya str., bld. 27/3,  
127015 Moscow  
Russia  
T: 7(495) 783-74-64  
E: service@clockservice.ru  
W: http://www.clockservice.ru/

**SAUDI ARABIA**

Alyasra Fashion ( OnTime )  
Prince Naser Bin Abdul Aziz Street,  
Behind Guthmi Furniture,  
Khurais Road, Rawda Dist.  
Riyadh, KSA  
T: +966 1 2572095  
E: anwarul@alyasra.com

**SERBIA / MONTENEGRO**

BPM Export - Import  
Kneza Milosa 16  
11120 Belgrade 35  
T: +381 11 362 0427  
E: bpm@bpmwatches.com

**SINGAPORE**

Fossil Singapore Pte Ltd  
51 Bras Basah Road  
#08-07 Manulife Centre  
Singapore 189554  
T: 65 6431 8100  
E: customerservice.sg@fossil.com

**SLOVAKIA**

Montre S.R.O  
Seberiniho 1  
82102 Bratislava  
T: +421 243 631 303  
E: info@montre.sk

**SLOVENIA**

Bioline Plus D.O.O.  
Peruzzijeva Ulica 63  
1000 Ljubljana  
T: +386 1 428 84 93 / 94  
E: bioline@siol.net

**SOUTH AFRICA**

S. Keren Watch Group Service  
Centre  
Unit 6A Somerset Place  
55 Somerset Rd, Green Point  
Cape Town, 8005  
T: +27 21 418 0045  
F: +27 21 425 5978  
E: repairs@keren.co.za

**SPAIN**

Gestiser 2002.S.L - Serv. Tecnico  
Pol. Ind. Sota el Moli  
Passeig del riu Bessos, 4  
08160 – Montmelo  
T: + 34 93 544 47 15  
E: service@gestiser2002.com

**SRI LANKA**

Galleria  
No. 232/1, Havelock Road,  
Colombo 05  
Sri Lanka  
T: 94115625925; +94115626626

**SURINAME**

Timeless Jewelry, N.V  
Attn: Ms. Inisrah Ashruf  
Johannes Mungrastraat 17  
Paramaribo  
T: 597 473998  
E: inisrah.ashruf@timelessnv.com

**SWEDEN**

Fossil Sweden AB  
P.O. Box 5193  
SE - 402 26 Göteborg  
Sweden  
T: +46 31 719 45 00  
F: +46 31 719 45 99  
E: servicecenter@fossil.com

**SWITZERLAND**

Fossil Switzerland GmbH  
Kägenstrasse 18  
CH-4153 Reinach  
T: +41 61 560 99 00  
F: +41 61 560 99 02  
E: customerservice-ch@fossil.com

**TAIWAN**

Fossil (Asia) Holdings Ltd.  
Taiwan Branch  
5F, NO.221  
Zhongxiao East Rd., Sec.4  
Taipei, Taiwan  
T: (886)2 8773 9911  
F: (886)2 8771 4477  
E: service.tw@fossil.com

**THAILAND**

Time Deco Services Company  
Limited  
9 Floor 3, 4 SOI  
Raminthra 55/8, Raminthra Road,  
Taraeng, Bangkok, Bangkok 10230  
Thailand  
T: (662) 02-3470180 Ext. 0  
F: (662) 02-3470417

**TUNISIA**

ABCO Distribution  
Bis Avenue de L'uma 62  
Immeuble Nesma, Apt. B 32  
2036 Ariana  
T: +216 71 942 558  
F: +216 71 942 558  
E: amir@abcodistribution.com

**TURKEY**

Saat Ve Saat San Ve Tic A.S.  
Noramin Is Merkezi  
Maslak Mah. Buyukdere Cad. 237/D  
34398 Sisli - Istanbul  
T: +90 212 444 7228-0  
E: saat@saatvesaat.com

**UKRAINE**

Vector Ukraine Ltd.  
Chkalov, 33  
49000 Dneporpetrovsk  
T: +38 056 744 45 06  
E: vd3@vectord.dp.ua

**UNITED ARAB EMIRATES**

Time Bridge fzco  
Dubai Airport Free Zone, Unit G21  
PO 293706 Dubai  
T: +971 4 299 33 00  
F: + 971 4 299 33 11  
E: info@timebridge.ae

**UNITED KINGDOM**

Fossil UK Service Centre  
PO Box 7296  
Milton Keynes  
MK13 9ZH  
T: 08444 123 277 option 1  
E: ukenquiries@fossil.com

**UNITED STATES OF AMERICA**

Metro Service Center - Attn: Repairs  
10615 Sanden Drive  
Dallas, Texas 75238-1720  
T: 800-842-8621  
E: service@metroservicecenter.com

**URUGUAY**

SERVICE OFICIAL  
Attn: Lucia Achdjian  
Sarmiento 2394, Esquina Vazquez  
y Vega  
Montevideo, Uruguay  
T: 27113757  
E: alejandrab.wystam@gmail.com

**VENEZUELA**

Distribuidora Yabimodas, C.A.  
Attn: Bachi Benzaquen / Inger  
Espinoza  
RIF: J-308807664 Av Urdaneta,  
Esquina de Animas  
Torre Centro Financiero Latino  
Piso 14 Oficina 3, La Candelaria,  
Caracas, Venezuela 1010  
T: 58 212 5640219  
T: 58 212 5642290  
E: bbenzaquen@yabimodas.com  
E: inespinoza@yabimodas.com

**VIETNAM**

Thanh Bac Fashion Co., Ltd.  
COPAC Tower, Ground Floor,  
12 Ton Dan St. Dist-4.  
Ho Chi Minh  
Vietnam  
T: 84 83 941 5001  
E: watch\_customercare@  
thanbacgroup.com

**CERTIFICATE OF WARRANTY**

The CERTIFICATE OF WARRANTY which follows below is to be completed at time of purchase by the retail store where you purchased your watch.

Il CERTIFICATO DI GARANZIA seguente deve essere compilato dal rivenditore al momento dell'acquisto dell'orologio.

Der folgende GARANTIESCHEIN ist zum Zeitpunkt des Kaufs durch den Einzelhändler auszufüllen, bei dem der Kauf erfolgte.

Le CERTIFICAT DE GARANTIE suivant doit être complété au moment de l'achat par le détaillant vous vendant la montre.

El siguiente CERTIFICADO DE GARANTÍA deberá ser cumplimentado en el momento de la compra por la tienda minorista en la que compró su reloj.

O CERTIFICADO DE GARANTIA que se segue deve ser preenchido no momento da compra pela loja de retalho que lhe vende o relógio.

GARANTIBEVISET som följer nedan skall fyllas i vid inköpstillfället av affären där klockan har köpts.

Poniższy CERTYFIKAT GWARANCJI musi zostać wypełniony w chwili zakupu przez autoryzowanego dealera Diesel, u którego zegarek został nabyty.

Нижеуказанный ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ должен быть заполнен во время покупки в розничном магазине, в котором вы приобрели свои часы.

SERTIFIKAT GARANSI berikut harus diisi pada saat pembelian oleh toko pengecer, tempat Anda membeli jam.

以下の保証書は、ご購入時に販売店によって記入される必要があります。

以下保修証明应在您购买手表时由销售该手表的零售店填写。

以下保養證明應在您購買手錶時由銷售該手錶的零售店填寫。

시계를 구입하신 소매점에서 다음 보증서를 작성하시기 바랍니다.

Model Number:  
Numero di modello:  
Modellnummer:  
Modèle :  
Número del modelo:  
Número do modelo:  
Modellnummer:  
Numer modelu:  
Номер модели:  
Nomor Model:  
モデルナンバー:  
型号:  
型號:  
모델 번호:

Sold By:  
Venduto da:  
Verkauft durch:  
Vendu par :  
Vendido por:  
Vendido por:  
Såld av:  
Sprzedawca:  
Кем продано:  
Penjual:  
販売店:  
卖方:  
賣家:  
판매자:

Sold To:  
Venduto a:  
Verkauft an:  
Vendu à :  
Vendido a:  
Vendido a:  
Såld till:  
Nabywca:  
Кому продано:  
Pembeli:  
ご購入者:  
买方:  
買家:  
구매자:

Country/Date:  
Luogo/data:  
Land/Datum:  
Pays/Date :  
Pais/Fecha:  
Pais/Data:  
Land/datum:  
Kraj/data:  
Страна/Дата:  
Negara/Tanggal:  
国/ご購入日:  
国家 / 日期:  
國家 / 日期:  
국가/날짜:

Vendor Stamp:  
Timbro del rivenditore:  
Stempel des Händlers:  
Cachet du revendeur :  
Sello del vendedor:  
Carimbo do vendedor:  
Återförsäljarstämpel:  
Pieczęć autoryzowanego dealera Diesel:  
Штамп продавця:  
Stempel Vendor:  
販売店スタンプ:  
销售单位盖章:  
銷售商的蓋章:  
판매점 스탬프:

## NOTICES

### DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT

The symbol indicates that this product shall not be mixed with unsorted municipal waste when disposed of. There is a separate collection system for waste electrical and electronic equipment. Usually old electrical and electronic equipment can be returned free of charge. For further information please contact the competent municipal authorities or the shop where you purchased the product. Correct disposal ensures that waste electrical and electronic equipment is recycled and reused appropriately. It helps avoid potential damage for the environment and human health and to preserve natural resources.



### ENTSORGUNG VON ALTEM ELEKTRISCHEN UND ELEKTRONISCHEN MATERIAL

Das Symbol besagt, dass dieses Produkt bei der Entsorgung nicht mit unsortiertem, kommunalem Abfall gemischt werden darf. Für elektrischen und elektronischen Abfall existiert ein eigenes Sammelsystem. Normalerweise kann altes elektrisches und elektronisches Material kostenfrei entsorgt werden. Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte fachkundige kommunale Behörden oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben. Korrekte Entsorgung stellt sicher, dass elektrisches und elektronisches Material recyclet und angemessen wiederverwertet wird. Dies trägt dazu bei, mögliche Schäden für die Umwelt und menschliche Gesundheit zu vermeiden sowie natürliche Ressourcen zu erhalten.

### SMALTIMENTO DEI RIFIUTI DI DISPOSITIVI ELETTRICI ED ELETTRONICI

Il simbolo indica che questo prodotto non deve essere mescolato con i normali rifiuti urbani quando non più funzionante. I dispositivi elettrici ed elettronici devono essere raccolti e smaltiti separatamente. I dispositivi elettrici ed elettronici fuori uso oppure obsoleti possono essere restituiti gratuitamente. Per ulteriori informazioni contattate le autorità comunali competenti o il negozio in cui avete comprato il prodotto. L'eliminazione corretta dei rifiuti elettrici ed elettronici evita lo spreco e consente che tali dispositivi vengano riciclati correttamente ed eventualmente riutilizzati; questo contribuisce ad evitare danni potenziali per l'ambiente e la salute umana ed a conservare le risorse naturali. Infrazioni alle clausole per lo smaltimento di oggetti elettrici o elettronici saranno punite secondo il regolamento in vigore.

### ÅTERVINNING AV GAMMAL ELEKTRISK OCH ELEKTRONIK UTRUSTNING

Symbolen indikerar att denna produkt inte skall blandas med osorterade sopor. Det finns ett separat system för återvinning av elektrisk och elektronik utrustning. Vanligtvis kan gammal elektrisk och elektronisk utrustning lämnas gratis. För ytterligare information, vänligen kontakta de kommunala myndigheterna eller butiken där du köpte varan. Korrekt återvinning försäkrar att elektrisk och elektronisk



utrustning hanteras på ett korrekt sätt. Det undviker potentiell skada på naturen samt mänsklig hälsa och sparar på natur resurserna.

#### **VERWIJDERING VAN OUDE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATEN**

Het symbool geeft aan dat dit product niet verwijderd mag worden met ongesorteerd gemeentelijk afval. Er bestaan speciale verzamelpunten voor oude elektrische en elektronische apparaten. Gewoonlijk kunnen deze apparaten zonder kosten geretourneerd worden. Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de gemeente of de winkel waar u uw product gekocht heeft. Correcte verwijdering zorgt er voor dat elektrische en elektronische apparaten op de juiste manier gerecycled en hergebruikt kunnen worden. Het draagt bij aan het voorkomen van milieuvuiling en helpt de volksgezondheid en de natuurlijke hulpbronnen te beschermen.

#### **DISPOSITIONS RELATIVES AUX DÉCHETS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES**

Ce symbole signifie que ce produit ne doit pas être collecté et mélangé aux ordures ménagères classiques, mais avec les déchets électriques et électroniques. Les déchets électriques et électroniques peuvent habituellement être déposés gratuitement à la déchèterie. Pour plus de renseignements, vous pouvez vous adresser à la municipalité la plus proche de chez vous ou retourner au magasin où vous avez acheté le produit. Les matériaux seront traités et valorisés dans le respect de l'environnement. Cette démarche permet d'éviter tout dommage pour l'environnement et votre santé, et permet de préserver les ressources naturelles.

#### **ELIMINACIÓN DE EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS ANTIGUOS**

El símbolo indica que, al desechar este producto, no debe mezclarse con residuos urbanos no seleccionados. Existe un sistema de recogida independiente para los residuos de equipos eléctricos y electrónicos. Normalmente los equipos electrónicos y eléctricos disponen de un sistema de recogida independiente para los residuos. Para más información, póngase en contacto con las autoridades municipales competentes o con el establecimiento en el que adquirió el producto. La eliminación correcta garantiza que los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se reciclen y se reutilicen adecuadamente. Ayuda a evitar el daño potencial para el medio ambiente y la salud humana y a preservar los recursos naturales.

---

NOTE: Certain watch styles are fitted with lithium batteries which may contain perchlorate material - special handling may apply, see [www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate](http://www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate) for more information.

NOTA: algunos estilos de relojes son ajustados con baterías de litio, las cuales contienen material de perclorato - requiere manejo adecuado, visite [www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate](http://www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate) para más información.

